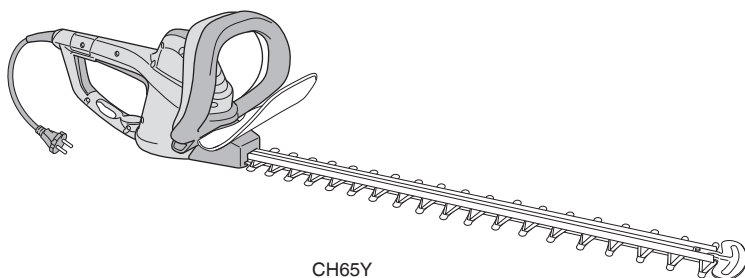


## CH 45Y • CH 55Y • CH 65Y



CH65Y

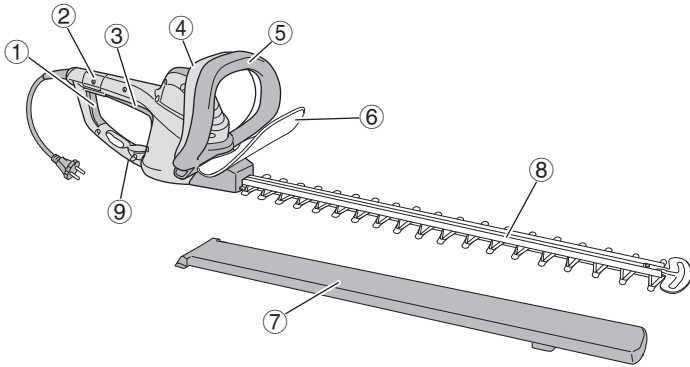


- (en) Handling instructions
- (de) Bedienungsanleitung
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (es) Instrucciones de manejo
- (pt) Instruções de uso
- (sv) Bruksanvisning
- (da) Brugsanvisning
- (no) Bruksanvisning
- (fi) Käyttöohjeet
- (el) Οδηγίες χειρισμού
- (pl) Instrukcja obsługi

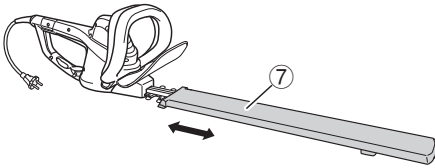
- (hu) Kezelési utasítás
- (cs) Návod k obsluze
- (tr) Kullanım talimatları
- (ro) Instrucțiuni de utilizare
- (sl) Navodila za rokovanje
- (sk) Pokyny na manipuláciu
- (bg) Инструкция за експлоатация
- (sr) Uputstvo za rukovanje
- (hr) Upute za rukovanje
- (uk) Інструкції щодо поводження з пристроєм
- (ru) Инструкция по эксплуатации



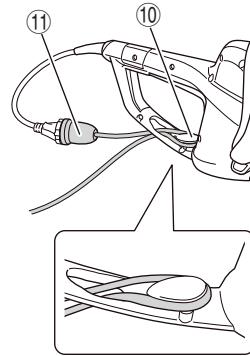
1



2



3



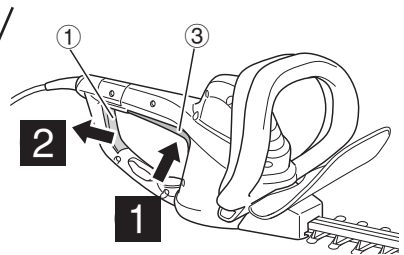
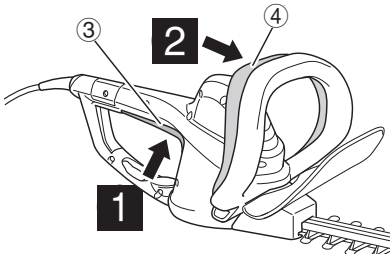
4

$$\mathbf{1} + \mathbf{2} = \mathbf{I}$$

$$\mathbf{2} + \mathbf{1} = \mathbf{I}$$

$$\mathbf{1} + \mathbf{2} = \mathbf{I}$$

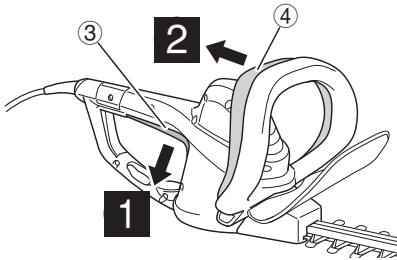
$$\mathbf{2} + \mathbf{1} = \mathbf{I}$$



5

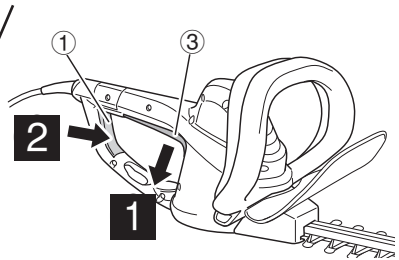
**1** =


**2** =



**1** =

**2** =



		CH45Y	CH55Y	CH65Y
V	V	(230 V, 240 V) ~		
L	mm	450	550	650
P	W	560		
$n_0$	min <sup>-1</sup> (/min)	1550		
$\phi_{max}$	mm	20		
 kg	kg	3,9	4,1	4,2

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### **⚠ WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions.**

*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- #### 5) Service
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

### **PRECAUTION**

**Keep children and infirm persons away.**

**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

# English

## HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.**  
Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.**  
Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Use the electrical voltage listed on the name plate for the power source.  
The use of a voltage that exceeds this may result in injury.
2. To prevent accidents, the plug is disconnected from the receptacle before any adjustments, conversions or servicing are performed.
3. Checking the extension cord  
When the work area is remote from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity.  
The extension cord should be kept as short as practicable.
4. This tool is provided with brake. Before using, check to ensure brake is engaged.  
The cutting blades come to a standstill within 0.05 seconds.  
Have the machine repaired if braking time is clearly lengthened.  
The noise that sometimes occurs during a machine Quick stop is design-related and has no influence on operation and service life.
5. To prevent accidents, make sure there are no people in the work area.
6. Before starting work make sure there are no power cables and foreign objects in the work area. The blade could come into contact with the power cable causing electric shock, ground faults and other accidents.
7. Be sure to turn the tool off and the plug is disconnected from the receptacle before attaching and removing the blade case.  
To prevent injury, take care when placing the blade in the blade case.
8. Use protective goggles during work to prevent injury from twigs and wood chips.
9. Hold the tool firmly with both hands during use to prevent injury.
10. Keep your hands and all parts of the body away from the blade to prevent contact that could lead to injury.
11. Make sure the blade and all accessories are properly installed. Improper installation could cause the blade or accessories to come loose resulting in an injury.
12. Make sure the blade is not cracked, deformed or excessively worn before starting work. Do not use a blade in this condition as it could break and cause injury.

13. Do not use the tool to cut wire, metal plates or other hard objects. The tool could be damaged and cause injury.
14. If the tool does not work normally and is producing strange noise, turn it off immediately and have it inspected and repaired.
15. If the tool falls or strikes against an object, check the blade and the body for damage, cracking and deformation. Use of a damaged, deformed or cracked blade could result in injury.
16. Do not disassemble the blade. This may result in injury.
17. This product generates vibration during operation. This makes long continuous work physically strenuous so avoid a poor work posture and be sure to take frequent rests. Also during short work periods, stop work immediately to take a rest when your fingers, hands, arms or shoulders become tired.
18. Use gloves, or cloth to protect your hands when handling the blade. Careless handling may lead to injury.
19. Do not expose the blade to excessive pressure during cutting as the blade could be damaged.
20. The blade is extremely hot after cutting. Do not touch it to prevent burn injuries.
21. When working in high places, make sure that no one is standing below. They could be injured should you accidentally drop the tool or other object.
22. To prevent unforeseen accidents, never leave the tool running unattended on a stand or on the floor.
23. Do not expose the tool to insecticide and other chemicals. Such chemicals could cause cracking and other damage.
24. Do not secure the front switch, trigger switch or rear switch pulled.  
If you pull it by mistake, the unit may work suddenly, causing injury.
25. RCD  
The use of a residual current device with a rated residual current of 30 mA or less at all times is recommended.

### CAUTION

- Use a pair of pruning shears to cut thick branches before using the hedge trimmer.  
Do not force the tool to prevent it from breaking.
- Stop the tool immediately if the blade stalls against a too heavy branch. Do not allow the motor to seize up as it could damage the motor.
- Use a sturdy ladder or step ladder when cutting tall garden trees.
- Use only for cutting shrub.
- Do not use the tool for work that exceeds its capacity. Such operation could cause the motor to lock up or slow down and will damage it.












### NOTE

- Lubricate (using sewing machine oil, mineral oil, etc.) the blade before starting and then every hour. Use an adequate amount of oil and wipe away excess oil.
- During work (for example, when taking rests) do not leave the tool in a place exposed to direct sunlight or high temperature. This will prevent proper cooling and could result in damage.
- Do not use the tool for cutting the lawn or weeds. Grass or weeds could stick to the blade.
- Cut thick branches by gently pressing the blades against the branch.

## SYMBOLS

### WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Hedge Trimmer
	<b>WARNING</b> – To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut.
	Do not expose to rain.
	Clutch system: Protects blades and gears when debris or large branches stop the blades
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
V	Rated voltage (Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.)
L	Blade size
P	Power Input
$n_0$	No-load speed
$\phi_{max}$	Maximum cutting branch diameter
	Weight (According to EPTA-Procedure 01/2003)
	Guaranteed Sound power level
<b>1</b> <b>2</b>	Operating procedure
<b>I</b>	Switching ON
<b>O</b>	Switching OFF
	Disconnect mains plug from electrical outlet
	WARNING
	Class II tool

## STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit, the package contains the accessories listed in the table below.

- Blade case .....1

Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATIONS

- Fine trimming hedges
- Trimming and pruning garden trees

## SPECIFICATIONS

The specifications of this machine are listed in the Table on page 4.

### NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

## NAMES OF PARTS (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Rear switch	⑦	Blade case
②	Rear handle	⑧	Blade
③	Trigger switch	⑨	Name plate
④	Front switch	⑩	Cord holder
⑤	Front handle	⑪	Extension cord (sold separately)
⑥	Protector		

## MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the blade case	2	2
Attaching an extension cord	3	2
Switch ON	4	2
Switch OFF	5	3
Selecting accessories	–	128

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### WARNING

- Be sure to turn the tool off and the plug is disconnected from the receptacle before making inspections or carrying out maintenance.
- Do not disassemble to blade. Failure to heed this warning may result in injury.
- Use gloves, or cloth to protect your hands when handling the blade. Failure to heed this warning may result in injury.

#### 1. Cleaning and lubricating the cutting blade

After use, remove contamination, remains of blades etc. (e.g. with a brush or cloth)  
And then, carefully lubricate the blade with oil for rust-proofing. When lubricating the blade, always use genuine HiKOKI oil (code No. 371303) or spray (code No. 371304) with the number specified in the selecting accessories.

# English

## 2. Replacing the blade

For your continued safety, blade inspection and replacement on this tool should **ONLY** be performed by a HiKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

## 3. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

## 4. Replacing supply cord

If the replacement of the supply cord is necessary, it has to be done by HiKOKI Authorized Service Center to avoid a safety hazard.

## 5. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

## 6. Cleaning on the outside

When the hedge trimmer is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

## 7. Transport of the tool

Attach the blade case to the blade before carrying this tool.

If you carry it without the blade case, the blade may come in contact with your body, causing injury.

## 8. Storage

Store the hedge trimmer in a place out of reach of children.

## CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

## TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the HiKOKI Authorized Service Center.

Symptom	Possible cause	Remedy
Does not operate.	The power plug is not plugged into the power socket.	Plug the power cord into the power socket.
	Foreign matter is lodged in the blade.	When there is foreign matter in the blade, disconnect the plug from receptacle and use a pair of tongs or similar tool to remove it. Take great care since the tool may start operating when the foreign matter has been removed. Sap or rust may also prevent the blade from operating. Use a wire brush or similar tool to remove sap or rust.
The tool does not trim well.	The blade has become dull.	Use a brush or cloth to remove sap. If cleaning the blade does not improve its cutting ability, contact the HiKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER to have the blade replaced.
	The blade stopped because it was used to cut a branch whose width exceeded the blade's cutting capacity. <b>NOTE</b> Work that will repeatedly cause the blade to stop will eventually damage the motor.	Some garden trees have wood that is very hard and may be beyond the capacity of the tool even if it is of a width that is within normal capacity. Use a pair of pruning shear to remove thick branches before starting work.
		An oblique cut may also exceed the capacity of the tool since the length of the cut increases. Be sure to trim thick branches at right angles.



---

**GUARANTEE**

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

---

---

**Information concerning airborne noise and vibration**

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 95 dB (A)

Measured A-weighted sound pressure level: 84 dB (A)

Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

No load:

$\mathbf{a}_h = 3.5 \text{ m/s}^2$ , Uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

---

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**WARNING**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending in the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

---

**NOTE**

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

---

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

### WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.

Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
*Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.*
- Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge in explosionsfähiger Atmosphäre, z.B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.*
- Halten Sie Kinder und Umstehende fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.**  
*Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.*

### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen.**  
**Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.**  
**Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**  
*Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.**  
*Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.*
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder Feuchtigkeit aus.**  
*Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.*
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlussschnur aus der Steckdose.**  
**Halten Sie die Anschlussschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**  
*Beschädigte oder verdrehte Anschlussschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.*
- Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**  
*Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.*

- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**

*Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.*

### 3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**  
**Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.*
  - Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**  
*Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.*
  - Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**  
*Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.*
  - Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
*Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.*
  - Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**  
*Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.*
  - Tragen Sie entsprechende Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**  
*Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.*
  - Wenn Geräte zum Anschluss von Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**  
*Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.*
- ### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**  
*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**  
*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*

- c) Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.  
*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*
- d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind.  
*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*
- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge instand. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.  
**Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.**  
*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.  
*Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.*
- g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen, beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.  
*Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- 5) Service
- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten.  
*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

## VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

## SICHERHEITSHINWEISE ZUR HECKENSCHERE

- Halten Sie alle Körperteile von dem Schneidblatt fern. Entfernen Sie Schnittgut nicht von den Klingen und halten Sie kein zu schneidendes Material daran, während diese in Bewegung sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie hängen geliebenes Material entfernen. Ein Moment der Unachtsamkeit kann bei der Arbeit mit dem Heckentrimmer zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie den Heckentrimmer mit ausgeschaltetem Sägeblatt am Griff. Beim Transport oder der Lagerung des Heckentrimmers sollten Sie immer die Sägeblattabdeckung verwenden. Durch die korrekte Handhabung des Heckentrimmers wird die Gefahr möglicher Verletzungen durch die Schneidblätter verringert.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen fest, weil das Schneidblatt mit verborgenen Leitungen oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte.  
Wenn Schneidmesser auf einen „stromführenden“ Draht treffen, können die freigelegten Metallteile das Elektrowerkzeug „unter Strom setzen“ und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
- Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern. Während des Betriebs ist das Kabel möglicherweise durch Gebüsch verdeckt und kann versehentlich durch die Klinge zertrennt werden.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

1. Benutzen Sie die Spannung, die auf der Gerätplakette für die Energiequelle angegeben ist. Die Benutzung einer höheren Spannung kann zu Verletzungen führen.
2. Um Unfälle zu vermeiden, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden, bevor Einstellungen, Umbauten oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
3. Überprüfung des Verlängerungskabels  
Wenn der Arbeitsbereich zu weit von der Stromquelle entfernt ist, benutzen Sie ein Verlängerungskabel von ausreichender Stärke und Nennkapazität. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.
4. Dieses Gerät ist mit einer Bremse ausgestattet. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob die Bremse eingelegt ist.  
Die Schneidmesser kommen innerhalb von 0,05 Sekunden zum Stillstand.  
Lassen Sie das Gerät reparieren, wenn die Anhaltezeit deutlich verlängert ist.  
Das Geräusch, das manchmal bei einem Schnellstopp des Geräts auftritt, ist konstruktionsbedingt und hat keinen Einfluss auf den Betrieb und die Lebensdauer.
5. Um Unfälle zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich befinden.
6. Überzeugen Sie sich vor Arbeitsbeginn davon, dass keine Stromleitungen oder Fremdkörper im Arbeitsbereich sind. Das Schneidblatt könnte mit dem Stromkabel in Kontakt kommen und einen Stromschlag, Kurzschluss oder andere Unfälle verursachen.
7. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist und der Stecker aus der Steckdose gezogen, bevor Sie den Messerschutz aufsetzen oder abnehmen.  
Gehen Sie beim Einlegen der Klinge in den Klingenkasten mit äußerster Sorgfalt vor, um Verletzungen zu vermeiden.
8. Tragen Sie während der Arbeit eine Schutzbrille, um Verletzungen durch Zweige und Holzabfälle zu vermeiden.
9. Halten Sie das Gerät während der Benutzung fest in beiden Händen, um Verletzungen zu vermeiden.
10. Halten Sie Ihre Hände und alle anderen Körperteile von der Klinge fern, um Kontakt mit dieser und mögliche Verletzungen zu vermeiden.
11. Stellen Sie sicher, dass die Klinge und alle Zubehörteile ordnungsgemäß angebracht sind. Unsachgemäße Anbringung kann zur Lockerung von Klinge oder Zubehör führen und Verletzungen verursachen.
12. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass die Klinge keine Risse, Verformungen oder übermäßigen Verschleiß aufweist. Verwenden Sie eine solche Klinge nicht, da diese brechen und Verletzungen verursachen könnte.
13. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Draht, Metallplatten oder anderen harten Gegenständen. Das Gerät könnte beschädigt werden und Verletzungen verursachen.

# Deutsch

14. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert und ungewöhnliche Geräusche produziert, schalten Sie es unverzüglich ab und lassen Sie es inspizieren und reparieren.
15. Wenn das Gerät herunterfällt oder einen Schlag erhält, überprüfen Sie die Klinge und das Gehäuse auf Beschädigungen, Risse und Verformungen. Die Verwendung einer beschädigten, deformierten oder eingerissenen Klinge kann zu Verletzungen führen.
16. Nehmen Sie die Klinge nicht auseinander. Dies kann zu Verletzungen führen.
17. Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs Vibrationen. Dies macht langes kontinuierliches Arbeiten körperlich anstrengend. Vermeiden Sie daher eine schlechte Arbeitshaltung und legen Sie regelmäßige Pausen ein. Unterbrechen Sie auch während kurzer Arbeitsphasen die Arbeit sofort und machen Sie eine Pause, wenn Ihre Finger, Hände, Arme oder Schultern ermüden.
18. Verwenden Sie bei der Handhabung der Klinge Handschuhe oder ein Tuch zum Schutz Ihrer Hände. Eine unachtsame Handhabung kann zu Verletzungen führen.
19. Vermeiden Sie während der Schneearbeiten übermäßigen Druck auf die Klinge, da diese anderenfalls beschädigt werden kann.
20. Die Klinge ist nach dem Schneidevorgang extrem heiß. Berühren Sie diese nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.
21. Stellen Sie bei Arbeiten an erhöhten Orten sicher, dass sich niemand unter Ihnen befindet. Eine unter Ihnen stehende Person könnte durch das Gerät oder andere Gegenstände, die versehentlich fallen gelassen werden, verletzt werden.
22. Um Unfälle zu vermeiden, lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt auf einem Gestell oder dem Boden laufen.
23. Halten Sie Insektizide und andere Chemikalien vom Gerät fern. Solche Chemikalien können Risse und andere Schäden verursachen.
24. Sichern Sie nicht den gezogenen vorderen Schalter, Auslöseschalter oder hinteren Schalter. Wenn Sie ihn irrtümlich auslösen, kann sich das Gerät plötzlich einschalten und Verletzungen verursachen.
25. RCD (Fehlerstromschutzschalter)  
Wir empfehlen den ständigen Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennstrom bis 30 mA.

## VORSICHT

- Schneiden Sie starke Äste mit einer Baumschere, bevor Sie die Heckenschere einsetzen. Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät unverzüglich aus, wenn der Motor aufgrund eines zu starken Astes abgewürgt wird. Vermeiden Sie ein Blockieren des Motors, da dies zu Motorschäden führen kann.
- Verwenden Sie beim Schneiden von hohen Gartenbäumen eine stabile Leiter oder Stufenleiter.
- Nur zum Heckenschneiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Arbeiten, die dessen Leistung überschreiten. Anderenfalls kann es zum Blockieren oder Nachlassen des Motors und zu Motorschäden kommen.

## HINWEIS









- Schmieren Sie die Klinge (unter Verwendung von Nähmaschinenöl, Mineralöl etc.) vor Arbeitsbeginn und anschließend jede Stunde. Verwenden Sie eine ausreichende Ölmenge und wischen Sie überschüssiges Öl ab.





- Legen Sie das Gerät während der Arbeit (beispielsweise in Arbeitspausen) nicht an Stellen ab, an denen es direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen ausgesetzt ist. Anderenfalls kann das Gerät nicht richtig abkühlen, was zu Schäden führen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Gras oder Unkraut. Gras oder Unkraut können an der Klinge haften bleiben.
- Schneiden Sie starke Äste durch sanftes Drücken der Klinge gegen den Ast.

## SYMBOLS

### WARNUNG

**Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.**

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Heckenschere
	<b>! WARNUNG</b> – Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn das Kabel beschädigt oder geschnitten wird.
	Setzen Sie sie nicht dem Regen aus.
	Kupplungssystem: Schützt Messer und Getriebe, wenn Bruchstücke oder große Äste die Messer blockieren
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
<b>V</b>	Nennspannung (Prüfen Sie, dass die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.)
<b>L</b>	Klingengröße
<b>P</b>	Leistungsaufnahme
<b>n<sub>0</sub></b>	Leerlaufdrehzahl
<b>φ<sub>max</sub></b>	Maximaler Astdurchmesser
	Gewicht (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2003)
	Garantierter Schalldruckpegel
<b>1</b> <b>2</b>	Einsatzverfahren
<b>I</b>	Einschalten ON

	Ausschalten OFF
	Ziehen Sie die Stromleitung aus der Steckdose
	Warnung
	Werkzeug der Klasse II

## STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät sind im Lieferumfang auch die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Zubehörteile enthalten.

- Klingenschutz .....1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

## ANWENDUNGSGEBIETE

- Trimmen von Hecken
- Trimmen und Beschneiden von Gartenbäumen

## TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten dieses Geräts sind in der Tabelle auf Seite 4 aufgelistet.

### HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

## BEZEICHNUNG DER TEILE (Abb. 1 – Abb. 5)

①	Hinterer Schalter	⑦	Klingenbehälter
②	Hinterer Griff	⑧	Klinge
③	Auslöserschalter	⑨	Typenschild
④	Vorderer Schalter	⑩	Kabelhalter
⑤	Vorderer Griff	⑪	Verlängerungskabel (separat erhältlich)
⑥	Schutz		

## MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Abnehmen und Einsetzen des Messerschutzes	2	2
Anbringen eines Verlängerungskabels	3	2
Einschalten ON	4	2
Ausschalten OFF	5	3
Auswahl von Zubehör	—	128

## WARTUNG UND INSPEKTION

### WARNUNG

- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist und der Stecker aus der Steckdose gezogen, bevor Sie Überprüfungen oder Wartungsarbeiten ausführen.
- Nehmen Sie die Klinge nicht auseinander. Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie bei der Handhabung der Klinge Handschuhe oder ein Tuch, um Ihre Hände zu schützen. Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Verletzungen führen.

#### 1. Reinigen und Schmieren des Schneidblatts

Entfernen Sie nach dem Gebrauch Verschmutzungen, Überreste von Klingen usw. (z. B. mit einer Bürste oder einem Tuch)

Schmieren Sie danach die Klinge sorgfältig zum Rostschutz mit Öl. Verwenden Sie zum Schmieren der Klinge immer original HiKOKI-Öl (Code-Nr 371303) oder Spray (Code-Nr 371304) mit der im Zubehörverzeichnis angegebenen Nummer.

#### 2. Austauschen der Klinge

Zu Ihrer ständigen Sicherheit sollte die Überprüfung und der Austausch der Klinge an diesem Werkzeug AUSSCHLIESSLICH von einem AUTORISIERTEN HiKOKI-SERVICEZENTRUM durchgeführt werden.

#### 3. Inspektion der Befestigungsschrauben

Regelmäßig alle Befestigungsschrauben inspizieren und sicherstellen, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte eine der Schrauben locker sein, sofort wieder fest anziehen. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

#### 4. Auswechseln des Netzkabels

Wenn eine Auswechslung des Netzkabels erforderlich ist, muss dies zur Vermeidung von Gefahren von einem durch HiKOKI autorisierten Service-Zentrum durchgeführt werden.

#### 5. Wartung des Motors

Die Wicklung des Motors ist das „Herzstück“ des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

#### 6. Außenreinigung

Wenn der Heckenschere schmutzig ist, sie mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Seifenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farblösungsmittel verwenden, da sie Kunststoffe aufweichen.

#### 7. Transport des Werkzeugs

Bringen Sie das Klingengehäuse an der Klinge an, bevor Sie dieses Werkzeug tragen.

Wenn Sie es ohne Klingenschutz tragen, kann die Klinge mit Ihrem Körper in Berührung kommen und Verletzungen verursachen.

#### 8. Lagerung

Bewahren Sie die Heckenschere an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

## FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Inspektionen durch, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht in die Steckdose eingesteckt.	Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.
	Es befinden sich Fremdkörper in der Klinge.	Wenn sich Fremdkörper in der Klinge befinden, trennen Sie den Stecker von der Steckdose und verwenden Sie eine Zange oder ein ähnliches Werkzeug, um sie zu entfernen. Gehen Sie mit äußerster Vorsicht vor, da das Gerät nach dem Entfernen des Fremdkörpers anlaufen kann. Pflanzensäfte oder Rost können ebenfalls ein Funktionieren der Klinge verhindern. Entfernen Sie Pflanzensäfte oder Rost mit einer Drahtbürste oder ähnlichem.
Das Gerät schneidet nicht gut.	Das Gerät schneidet nicht gut.	Verwenden Sie eine Bürste oder ein Tuch, um Saft zu entfernen. Wenn das Reinigen der Klinge die Schnittleistung nicht verbessert, wenden Sie sich an das AUTORISIERTE HiKOKI-SERVICEZENTRUM und lassen Sie die Klinge austauschen.
	Die Klinge hat arretiert, da sie zum Schneiden eines Astes verwendet wurde, dessen Stärke die Kapazität der Klinge überschritten hat. <b>HINWEIS</b> Arbeiten, die wiederholt zum Arretieren der Klinge führen, verursachen letztendlich eine Beschädigung des Motors.	Einige Gartenbäume verfügen über sehr hartes Holz, das die Leistung des Geräts übersteigen kann, selbst wenn sich die Stärke der Äste innerhalb der Kapazitätsgrenzen befindet. Entfernen Sie dicke Äste vor Arbeitsbeginn mit einer Baumschere.
		Ein schräger Schnitt kann die Kapazität des Geräts ebenfalls überschreiten, da die Länge des Schnitts zunimmt. Schneiden Sie dicke Äste stets im rechten Winkel.

---

**GARANTIE**

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

---

---

**Information über Betriebslärm und Vibration**

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 95 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 84 dB (A)

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Ohne Last:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Messunsicherheit K = 1,5  $\text{m/s}^2$

---

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen.

Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

**WARNUNG**

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

---

**HINWEIS**

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

---

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**  
*Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**  
*Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**  
*Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.*

#### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle.**  
**Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.**  
**Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**  
*Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.*
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**  
*Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**  
*La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**  
*Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**  
*L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**  
*L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.*

#### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**  
**Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.**  
*Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**  
*Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.*
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.**  
*Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.*
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**  
*Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.*
- e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**  
*Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.**  
*Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.*
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**  
*Utiliser des collecteurs de poussières peut réduire les risques dus aux poussières.*

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**  
*Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.*
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**  
*Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.*
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**  
*Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**  
*Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.*



- e) **Observer la maintenance de l'outil. S'assurer que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement.**  
**Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.**  
*De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**  
*Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**  
*L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*
- 5) **Maintenance et entretien**
- a) **Confier l'entretien de l'outil à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**  
*Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*

## PRÉCAUTIONS

**Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.**

**Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU TAILLE HAIES

- **Tenez la lame éloignée de votre corps. N'enlevez pas de débris découpé ou ne tenez pas la matière à découper quand les lames sont en action. Vérifiez que l'interrupteur est bien sur arrêt lorsque vous enlevez des débris bloqués.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner de graves blessures corporelles.
  - **Transportez le taille-haies par la poignée avec la lame de coupe arrêtée. Lors de son transport ou de son rangement, le taille-haies s'adapte toujours à la housse de l'appareil de découpe.**  
 En manipulant correctement le taille-haies, vous éviterez d'éventuelles blessures corporelles dues aux lames.
  - **Éloignez uniquement l'outil électrique par les surfaces de prise isolées, car la lame de coupe pourrait entrer en contact avec un câble caché ou son propre cordon d'alimentation.**  
 Le contact de la lame de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil et communiquer une décharge électrique à l'opérateur.
  - **Éloignez le câble d'alimentation de la zone de coupe.** Pendant le fonctionnement de l'appareil, le câble peut être dissimulé dans des arbustes et être coupé accidentellement par la lame.
2. Afin d'éviter les accidents, la fiche est débranchée de la prise avant toute opération de réglage, de conversion ou d'entretien.
  3. **Vérification du câble de prolongation**  
 Si la zone de travail est éloignée de la source d'alimentation, utilisez une rallonge d'épaisseur adaptée conforme à la capacité nominale. La rallonge doit être aussi courte que possible.
  4. **Cet outil est équipé de frein. Vérifiez que le frein est engagé avant toute utilisation.**  
 Les lames de coupe s'arrêtent en moins de 0,05 seconde.  
 Faites réparer la machine si le temps de freinage est nettement allongé.  
 Le bruit qui se produit parfois lors d'un arrêt rapide de la machine se rapporte à la conception et n'a aucune influence sur son fonctionnement et sa durée de vie.
  5. **Pour éviter les accidents, s'assurer qu'il n'y a personne dans l'aire de travail.**
  6. **Avant de commencer à travailler, assurez-vous de l'absence de câbles d'alimentation et de corps étrangers dans la zone de travail.** La lame pourrait entrer en contact avec le câble d'alimentation, provoquant une électrocution, un défaut à la terre et d'autres accidents.
  7. **N'oubliez pas de mettre l'outil sur arrêt et de débrancher la fiche de la prise avant de fixer et de retirer l'étui de la lame.**  
 Pour éviter tout risque de blessure, faites attention lorsque la lame est rangée dans l'étui pour lame.
  8. **Porter des lunettes de protection pendant le travail afin d'éviter d'être blessé par des projections de brindilles et de copeaux de bois.**
  9. **Tenir l'outil fermement des deux mains pendant son utilisation afin d'éviter les blessures.**
  10. **Garder les mains et toutes les parties du corps éloignées de la lame afin d'éviter le contact représentant un risque de blessure.**
  11. **Vérifier que la lame et tous les accessoires sont correctement installés.** La lame ou les accessoires peuvent se desserrer suite à une mauvaise installation et entraîner une blessure.
  12. **Vérifier que la lame n'est pas fissurée, déformée ou trop usée avant de commencer le travail.** Dans ce cas, ne pas utiliser une lame, car elle risque de se briser et de causer une blessure.
  13. **Ne pas se servir de l'outil pour couper du fil, des plaques métalliques ou autres objets solides.** Cela risque d'endommager l'outil et de causer des blessures.
  14. **Si l'outil ne fonctionne pas normalement et émet un bruit bizarre, l'arrêter immédiatement, le faire vérifier et réparer.**
  15. **Si l'outil tombe ou frappe un objet, vérifier si la lame et le corps ont été abîmés, déformés ou fissurés.** Une lame abîmée, déformée ou fissurée peut résulter en une blessure.
  16. **Ne pas démonter la lame.** Cela peut constituer un risque de blessure.
  17. **Le fonctionnement de cet appareil produit des vibrations.** Ceci peut rendre le travail physique continu assez pénible, il faut éviter les mauvaises postures et faire de fréquentes pauses. Il faut aussi s'arrêter immédiatement pour se reposer lorsque les doigts, les mains, les bras et les épaules se fatiguent, même pendant des périodes de travail plus courtes.
  18. **Porter des gants ou se protéger les mains avec un chiffon lors de la manipulation de la lame.** Une blessure peut survenir suite à une manipulation irréfléchie.
  19. **Pendant la coupe, ne pas soumettre la lame à une pression exagérée au risque de l'endommager.**
  20. **La lame, après une coupe, est très chaude.** Ne pas la toucher pour empêcher de se brûler.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. **Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque nominale.**  
 L'utilisation d'une tension supérieure peut entraîner une blessure.

## Français










21. S'assurer qu'il n'y a personne dessous lorsque les travaux s'effectuent en hauteur. Un outil ou un objet tombant accidentellement pourrait blesser une personne se trouvant dessous.
22. Pour éviter les accidents fortuits, ne jamais laisser l'outil tourner sans surveillance sur un support ou sur le sol.
23. Ne pas exposer l'outil aux insecticides ou autres produits chimiques. Ces produits peuvent causer des fissures et autres dégâts.
24. Ne fixez pas lorsque le commutateur avant, le commutateur de déclenchement ou le commutateur arrière est tiré.  
Si vous tirez sur la gâchette par erreur, l'appareil risque de se mettre en marche de manière soudaine en provoquant une blessure.
25. Dispositif différentiel à courant résiduel (DDR)  
Il est recommandé d'utiliser un DDR dont le courant résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA en tout temps.

### ATTENTION

- Utilisez un sécateur pour couper les branches épaisses avant d'utiliser la taille haie.
- Ne pas forcer l'outil afin de prévenir son bris.
- Arrêter l'outil immédiatement si la lame cale contre une branche plus lourde. Ne pas laisser le moteur gripper pour ne pas endommager le moteur.
- Utiliser une échelle robuste ou un escabeau lors de la coupe d'arbustes plus grands.
- Utiliser l'outil exclusivement pour la coupe d'arbustes.
- Ne pas utiliser l'outil pour des travaux qui dépassent sa capacité. Une telle opération pourrait entraîner le verrouillage ou le ralentissement du moteur, ce qui l'endommagerait.

### REMARQUE






- Avant de commencer, graisser (avec de l'huile pour machine à coudre, de l'huile minérale, ou autre) la lame, puis par la suite, graisser toutes les heures. Utiliser une quantité d'huile adéquate et essuyer tout surplus d'huile.
- Pendant l'exécution des travaux (par exemple, lors des pauses), ne pas laisser l'outil où il risque d'être exposé aux rayons directs du soleil ou à des températures élevées. Ceci entrave son refroidissement, ce qui pourrait résulter dans sa détérioration.
- Ne pas utiliser l'outil pour couper du gazon ou des mauvaises herbes. Le gazon ou les mauvaises herbes adhèrent à la lame.
- Couper les branches épaisses en appuyant délicatement les lames contre la branche.

	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
V	Tension nominale (S'assurer que la source d'alimentation utilisée est conforme aux exigences spécifiées sur la plaque signalétique du produit.)
L	Grandeur de la lame
P	Puissance absorbée
$n_0$	Vitesse à vide
$\phi_{max}$	Diamètre de la branche de coupe maximale
	Poids (Selon la procédure EPTA 01/2003)
	Niveau de puissance sonore garanti
	Mode opératoire
	Bouton ON
	Bouton OFF
	Débrancher la fiche principale de la prise électrique
	Avertissement
	Outil de classe II

## SYMBOLES

### AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil.  
Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Taille-haies
	<b>AVERTISSEMENT</b> - Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Retirez immédiatement la fiche du secteur si le câble est endommagé ou coupé.
	Ne pas exposer à la pluie.
	Système d'embrayage : protège les lames et les engrenages lorsque des débris ou de grosses branches stoppent les lames

## ACCESSOIRES STANDARD

En plus de l'outil principal, l'emballage contient les accessoires énumérés dans le tableau ci-après.

- Étui pour lame .....1

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

## APPLICATIONS

- Pour tailler les haies
- Tailler et émonder les arbres de jardins

## CARACTÉRISTIQUES

Les caractéristiques de cet outil sont énumérées dans le tableau de la page 4.

### REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## NOMS DES PIÈCES (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Commutateur arrière	⑦	Étui pour lame
②	Poignée arrière	⑧	Lame
③	Commutateur de déclenchement	⑨	Plaque d'identification
④	Commutateur avant	⑩	Support de cordon
⑤	Poignée avant	⑪	Rallonge (vendue séparément)
⑥	Protecteur		

### 4. Remplacement du cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, faire appel au service après-vente HiKOKI agréé pour éviter tout risque.

### 5. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

### 6. Nettoyage de l'extérieur

Si la taille haie est sale, essuyez-le avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez pas de solvant chloré, d'essence ou de diluant, car ils dissolvent les matières plastiques.

### 7. Transport de l'outil

Fixez l'étui de la lame à la lame avant de transporter cet outil.

Si l'outil est transporté sans étui, la lame peut entrer en contact avec votre corps et provoquer une blessure.

### 8. Rangement

Rangez la taille-haie dans un endroit hors de portée des enfants.

### ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

## INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Retrait et insertion de l'étui de la lame	2	2
Fixation d'un cordon de rallonge	3	2
Bouton ON	4	2
Bouton OFF	5	3
Sélection des accessoires	—	128

## ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

### AVERTISSEMENT

- N'oubliez pas de mettre l'outil sur arrêt et de débrancher la fiche de la prise avant d'effectuer des inspections ou des opérations d'entretien.
- Ne pas démonter la lame. Le défaut de respecter cet avertissement peut entraîner une blessure.
- Porter des gants ou se protéger les mains avec un chiffon lors de la manipulation de la lame. Le défaut de respecter cet avertissement peut entraîner une blessure.

### 1. Nettoyage et lubrification de la lame de coupe

Après utilisation, retirez toute trace de contamination, de restes de lames, etc. (par ex. avec une brosse ou un chiffon)

Puis, lubrifiez soigneusement la lame avec de l'huile pour la protéger contre la rouille. Lorsque vous lubrifiez la lame, utilisez toujours de l'huile (N° de code 371303) ou un aérosol (N° de code 371304) d'origine HiKOKI dont le numéro est spécifié dans la sélection d'accessoires.

### 2. Remplacement de la lame

Pour votre sécurité, l'inspection et le remplacement de la lame de cet outil doivent UNIQUEMENT être effectués par un CENTRE DE SERVICE APRÈS-VENTE HiKOKI AGRÉÉ.

### 3. Vérification des vis de fixation

Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

## DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations HIKOKI.

Symptôme	Cause possible	Abhilfe
Ne fonctionne pas.	La fiche d'alimentation n'est pas branchée dans la prise de courant.	Branchez le cordon d'alimentation dans la prise murale.
	Matières étrangères logées dans la lame.	Lorsqu'il y a une substance étrangère sur la lame, débranchez la fiche de la prise de courant et utilisez une paire de pinces ou un outil similaire pour la retirer. Faire très attention, car l'outil peut démarrer lorsque la matière étrangère est retirée. Le fonctionnement de la lame peut être entravé par de la sève ou de la rouille. Utiliser une brosse métallique ou un outil similaire pour retirer de la sève ou de la rouille.
L'outil ne taille pas correctement.	La lame est émoussée.	Utilisez une brosse ou un chiffon pour retirer la sève. Si le nettoyage de la lame de coupe n'améliore pas sa capacité de coupe, contactez le CENTRE DE SERVICE APRÈS-VENTE HIKOKI AGRÉÉ pour remplacer la lame.
	La lame s'est arrêtée, car elle a été utilisée pour couper une branche dont la largeur dépasse sa capacité de coupe. <b>REMARQUE</b> Les travaux qui entraînent l'arrêt fréquent de la lame finiront par endommager le moteur.	Il est possible que la capacité de l'outil ne permette pas de couper certains arbustes dont le bois est très dur même si la largeur se situe dans sa plage de capacité. Supprimer les branches épaisses avec une cisaille à émonder avant de commencer le travail.
		La capacité de l'outil peut également être dépassée par une coupe oblique, car la longueur de la coupe se trouve augmentée. Faire certain de couper les branches épaisses selon le bon angle.

### GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HIKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HIKOKI agréé.

### Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 95 dB (A)  
Niveau de pression acoustique pondérée A : 84 dB (A)  
Incertitude K : 3 dB (A).

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN60745.

À vide:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Incertitude K = 1,5  $\text{m/s}^2$

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

### AVERTISSEMENT

- La valeur d'émission de vibrations en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

### REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HIKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

### ⚠ ATTENZIONE

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

#### 1) Sicurezza dell'area operativa

##### a) Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.

Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.

##### b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.

##### c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.

Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza elettrica

##### a) Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.

Non modificare mai le prese.

Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.

L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.

##### b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.

In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.

##### c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.

La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.

##### d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.

Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

##### e) Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.

L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

##### f) Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).

L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

#### 3) Sicurezza personale

##### a) Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.

Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.

Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

##### b) Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.

L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.

##### c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.

Il trasporto degli utensili elettrici tenendo le proprie dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore acceso, favorisce gli incidenti.

##### d) Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.

Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.

##### e) Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.

Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.

##### f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.

Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

##### g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.

Raccogliere la polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

#### 4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili

##### a) Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.

Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.

##### b) Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.

È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.

##### c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.

Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.

##### d) Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.

È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

##### e) Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.

In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.

# Italiano

*Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.*

**f) Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**  
*Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.*

**g) Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**

*L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.*

## 5) Assistenza

**a) Affidate le riparazioni dell'elettro utensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**

*Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.*

## PRECAUZIONI

**Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.**

**Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.**

## AVVERTIMENTI DI SICUREZZA DEL TOSASIEPI

- **Tenere tutti i componenti del corpo lontano dalla lama della taglierina. Non rimuovere i materiali di taglio né tenere il materiale di taglio quando le lame sono in movimento. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si asporta il materiale inceppato.**

Anche un solo attimo di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasiepi potrebbe provocare gravi lesioni personali.

- **Trasportare il tagliasiepi dalla maniglia con la lama da taglio arrestata. Durante il trasporto o la conservazione del tagliasiepi, applicare sempre il coperchio sul dispositivo da taglio.**
- Una manipolazione corretta del taglia siepi ridurrà le possibilità di lesioni personali provocate dalle lame della taglierina.
- **Afferrare l'elettro utensile solo tramite le superfici di presa isolate, poiché la lama potrebbe entrare in contatto con cablaggi nascosti o con il suo stesso cavo.** Il contatto delle lame con un filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile e dare una scossa elettrica all'operatore.
  - **Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio.** Durante l'operazione, il cavo potrebbe essere nascosto negli arbusti e potrebbe venire accidentalmente reciso dalla lama.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Per l'alimentazione, usare la tensione elettrica riportata sulla targhetta dei dati nominali.  
L'uso di una tensione superiore può provocare lesioni personali.
2. Per prevenire incidenti, la spina deve essere scollegata dalla presa di corrente prima di eseguire regolazioni, conversioni o interventi di manutenzione.
3. Controllo della prolunga  
Se l'area di lavoro è lontana dalla fonte di alimentazione, usare una prolunga dello spessore e della capacità nominale sufficienti. Usare la prolunga più corta possibile.

4. Questo utensile è dotato di freno. Prima dell'uso, accertare che il freno sia innestato.  
Le lame di taglio si arrestano entro 0,05 secondi.  
Far riparare la macchina se il tempo di frenata è nettamente più lungo.  
Il rumore che a volte si verifica nel corso di un arresto rapido della macchina è relativo al design della stessa e non ha alcuna influenza sul funzionamento e la durata di servizio.
5. Per prevenire incidenti, assicurarsi che non vi siano persone nella zona di lavoro.
6. Prima di iniziare il lavoro accertarsi che non ci siano cavi di alimentazione e oggetti estranei nell'area di lavoro. La lama potrebbe entrare in contatto con il cavo di alimentazione causando scosse elettriche, guasti di terra e altri incidenti.
7. Assicurarsi di spegnere l'utensile e scollegare la spina dalla presa di corrente prima di fissare e rimuovere la custodia della lama.  
Per impedire lesioni, prestare attenzione quando si ripone la lama nella custodia.
8. Usare occhiali protettivi durante la lavorazione per impedire lesioni provocate da ramoscelli e trucioli di legno.
9. Tenere l'utensile saldamente con entrambe le mani durante l'uso per impedire lesioni.
10. Tenere le mani e tutte le parti del corpo lontano dalla lama per impedire contatti che potrebbero provocare lesioni.
11. Assicurarsi che la lama e tutti gli accessori siano installati correttamente. L'installazione errata potrebbe causare l'allentamento della lama o degli accessori, provocando lesioni.
12. Assicurarsi che la lama non sia rotta, deformata o eccessivamente usurata prima di iniziare la lavorazione. Non usare una lama in questa condizione siccome potrebbe rompersi e provocare lesioni.
13. Non usare l'utensile per tagliare cavi, lastre metalliche o altri oggetti duri. L'utensile potrebbe essere danneggiato e provocare lesioni.
14. Se l'utensile non funziona normalmente e produce un rumore strano, spegnerlo immediatamente e farlo controllare o riparare.
15. Se l'utensile cade o urta contro un oggetto, controllare la lama e il corpo per eventuali danni, crepe e deformazioni. L'uso di una lama danneggiata, deformata o crepata potrebbe provocare lesioni.
16. Non smontare la lama. Ciò potrebbe provocare lesioni.
17. Questo prodotto genera vibrazioni durante l'uso. Questo rende le lavorazioni lunghe e continuamente fisicamente estenuanti, pertanto evitare una postura errata e assicurarsi di fare pause frequenti. Inoltre, durante i periodi di lavori brevi, interrompere immediatamente la lavorazione per riposarsi quando si avverte un affaticamento nelle dita, mani, braccia o spalle.
18. Usare guanti o indumenti per proteggere le mani durante la manipolazione della lama. Una manipolazione disattenta potrebbe causare lesioni.
19. Non esporre la lama a pressione eccessiva durante il taglio siccome la lama potrebbe danneggiarsi.
20. La lama diventa estremamente calda dopo il taglio. Non toccarla per impedire ustioni.
21. Quando si lavora in luoghi sopraelevati, assicurarsi che non ci sia nessuno al di sotto. Potrebbero rimanere feriti se si dovesse far cadere l'utensile o un altro oggetto.
22. Per prevenire incidenti imprevisti, non lasciare mai in funzionamento un utensile incustodito su un supporto o sul pavimento.
23. Non esporre l'utensile a insetticidi e altri agenti chimici. Tali agenti chimici potrebbero causare crepature e altri danni.

24. Non bloccare l'interruttore anteriore, l'interruttore di attivazione o l'interruttore posteriore in posizione tirata. Se si tira accidentalmente, l'unità potrebbe mettersi in funzione improvvisamente, causando lesioni.
25. RCD  
Si raccomanda di usare sempre un interruttore differenziale con una potenza nominale di 30 mA o meno.

**ATTENZIONE**

- Usare un paio di cesoie per potatura per tagliare i rami spessi prima di utilizzare il taglia siepi. Non sforzare l'utensile per impedirne la rottura.
- Arrestare immediatamente l'utensile se la lama si pianta contro un ramo troppo pesante. Non lasciare che il motore si blocchi siccome potrebbe danneggiare il motore.
- Usare una scala a pioli robusta o una scala a libretto quando si tagliano alberi da giardino alti.
- Usare solamente per tagliare l'arbusto.
- Non usare l'utensile per lavori che eccedono la sua capacità. Un tale utilizzo potrebbe causare il blocco o il rallentamento del motore, danneggiandolo.

**NOTA**

- Lubrificare (usando olio per macchina da cucire, olio minerale, ecc.) la lama prima di iniziare e poi ogni ora. Usare una quantità adeguata di olio e pulire via l'olio in eccesso.
- Durante la lavorazione (per esempio, durante le pause) non lasciare l'utensile in un luogo esposto alla luce solare diretta o a temperature elevate. Ciò impedirà il corretto raffreddamento e potrebbe provocare danni.
- Non usare l'utensile per tagliare il prato o le erbacce. L'erba o le erbacce potrebbero attaccarsi alla lama.
- Tagliare i rami spessi premendo delicatamente le lame contro il ramo.

**SIMBOLI**

**ATTENZIONE**

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

V	Tensione nominale (Assicurarsi che la fonte di alimentazione da utilizzare sia conforme ai requisiti di alimentazione specificati sulla targhetta dei dati del prodotto.)
L	Dimensioni della lama
P	Potenza assorbita
n <sub>0</sub>	Velocità a vuoto
φ max	Diametro massimo di taglio ramo
	Peso (Secondo la Procedura EPTA 01/2003)
	Livello di potenza sonora garantito
	Procedura operativa
	Accensione
	Spegnimento
	Scolligare la spina dalla presa elettrica
	Avvertenza
	Utensile di classe II

**ACCESSORI STANDARD**

Oltre all'unità principale, l'imballaggio contiene gli accessori elencati nella tabella di seguito.

- Custodia lama.....1

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

**APPLICAZIONI**

- Taglio fine di siepi
- Taglio e potatura di alberi da giardino

**CARATTERISTICHE**

Le specifiche tecniche di questa macchina sono elencate nella Tabella a pagina 4.

**NOTA**

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Tagliasiepi
	<b>ATTENZIONE</b> – Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Staccare immediatamente la spina dall'alimentazione elettrica se il cavo è danneggiato o tagliato.  Non esporre alla pioggia.
	Sistema della frizione: protegge le lame e gli ingranaggi quando detriti o rami di grandi dimensioni arrestano le lame
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

## NOMI DEI COMPONENTI (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Interruttore posteriore	⑦	Custodia della lama
②	Maniglia posteriore	⑧	Lama
③	Interruttore di attivazione	⑨	Targhetta nome
④	Interruttore anteriore	⑩	Supporto del cavo
⑤	Maniglia anteriore	⑪	Cavo di prolunga (venduto separatamente)
⑥	Protezione		

### 6. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se il taglia siepi è sporco, pulirlo con uno staccio soffice, inumidito di acqua e sapone. Non usare solventi cloridici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

### 7. Trasporto dell'utensile

Fissare il coperchio della lama sulla lama prima di trasportare questo utensile.

Se si trasporta senza la custodia della lama, la lama potrebbe colpire parti del corpo causando lesioni.

### 8. Conservazione

Riporre il taglia siepi in un luogo lontano dalla portata dei bambini.

## ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

## MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Rimozione e inserimento della custodia della lama	2	2
Connessione di un cavo di prolunga	3	2
Accensione	4	2
Spegnimento	5	3
Selezione degli accessori	—	128

## MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

### ATTENZIONE

○ Assicurarsi di spegnere l'utensile e scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare controlli o interventi di manutenzione.

○ Non smontare la lama. Il mancato rispetto di questo avvertimento può provocare lesioni.

○ Usare guanti o indumenti per proteggere le mani durante la manipolazione della lama. Il mancato rispetto di questo avvertimento può provocare lesioni.

#### 1. Pulizia e lubrificazione della lama

Dopo l'uso, rimuovere sporcizia, residui di lame, ecc. (ad esempio con una spazzola o un panno)

Quindi, lubrificare con attenzione la lama con olio antiruggine. Quando si lubrifica la lama, usare sempre olio (N. di codice 371303) o spray (N. di codice 371304) originale HiKOKI con il numero specificato negli accessori di selezione.

#### 2. Sostituzione della lama

Per garantire la propria sicurezza, l'ispezione della lama e la sua sostituzione su questo utensile dovrebbe essere eseguita SOLO da un CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO HiKOKI.

#### 3. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

#### 4. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se è necessario sostituire il cavo d'alimentazione, la sostituzione deve essere eseguita da un centro assistenza autorizzato HiKOKI per prevenire pericoli relativi alla sicurezza.

#### 5. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.



## RISOLUZIONE DEI GUASTI

Usare le ispezioni nella tabella di seguito se l'utensile non funziona normalmente. Se questo non risolve il problema, consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
Non funziona.	La spina di alimentazione non è collegata alla presa di corrente.	Collegare il cavo di alimentazione nell'apposita presa.
	Una sostanza estranea si è depositata nella lama.	Quando è presente del materiale estraneo nella lama, scollegare la spina dalla presa e usare un paio di pinze o un utensile simile per rimuoverlo. Fare estrema attenzione siccome l'utensile potrebbe iniziare a funzionare quando la sostanza estranea è stata rimossa. La presenza di linfa o ruggine potrebbe impedire il funzionamento della lama. Usare una spazzola metallica o utensile simile per rimuovere linfa o ruggine.
L'utensile non taglia bene.	La lama non è più tagliente.	Utilizzare una spazzola o un panno per rimuovere la linfa. Se la pulizia della lama non migliora la sua capacità di taglio, contattare il CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO HiKOKI per far sostituire la lama.
	La lama si è arrestata perché è stata utilizzata per tagliare un ramo la cui larghezza superava la capacità di taglio della lama. <b>NOTA</b> I lavori che causano l'arresto ripetuto della lama finiscono per danneggiare il motore.	Alcuni alberi da giardino contengono legno molto duro che potrebbe essere oltre la capacità dell'utensile anche se la loro larghezza è entro la capacità normale. Usare un paio di cesoie per potatura per tagliare i rami spessi prima di iniziare la lavorazione.  Inoltre un taglio obliquo potrebbe superare la capacità dell'utensile siccome aumenta la lunghezza del taglio. Assicurarsi di tagliare i rami spessi agli angoli giusti.

### GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

### Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60745 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 95 dB (A)  
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 84 dB (A)  
Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN60745.

A vuoto:

$a_{h,} = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

### ATTENZIONE

- Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

### NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

### WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.

Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

#### 1) Veiligheid van de werkplek

- a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**

*Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.*

- b) **Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.**

*Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.*

- c) **Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**

*Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.*

#### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.**

*De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden.*

*Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.*

*Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.*

- b) **Vermijd lichamen contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**

*Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.*

- c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**

*Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.*

- d) **Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.**

*Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.*

- e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**

*Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.*

- f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**

*Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.*

#### 3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**

*Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.*

*Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamenlijk letsel resulteren.*

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

*Het gebruik van passende beschermingsmiddelen volgens de omstandigheden zoals stofmaskers, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming vermindert het risico op lichamenlijk letsel.*

- c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**

*Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.*

- d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**

*Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrische gereedschap bevestigd is, kan lichamenlijk letsel veroorzaken.*

- e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht houdt.**

*Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.*

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**

*Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.*

- g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**

*Het gebruik van stofafzuiging kan stofgerelateerde risico's verminderen.*

#### 4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**

*U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.*

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**

*Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.*

- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of de accu van het elektrisch gereedschap voor u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.  
*Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.*
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**  
*Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.*
- e) **Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uittijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.**  
*Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.*
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**  
*Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.*
- g) **Elektrisch gereedschap, accessoires, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**  
*Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.*

- **Houd het elektrisch gereedschap alleen vast aan de daarvoor bestemde geïsoleerde handgrepen, omdat het knipmes in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Als het snijblad een onder stroom staande draad aanraakt, zorgt dit er voor dat niet-geïsoleerde delen van het gereedschap ook onder stroom komen, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- **Houd de kabel uit de buurt van de plaats waar u aan het knippen bent.** Tijdens gebruik kan de kabel in de struiken verborgen raken en per ongeluk door het knipmes worden doorgesneden.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Gebruik u de elektrische spanning die op het specificatieplaatje voor de stroombron staat. Het gebruik op een hogere spanning kan resulteren in letsel.
2. Om ongelukken te voorkomen, moet u de stekker uit het stopcontact halen voordat onderhoud, aanpassingen of conversies worden uitgevoerd.
3. Het verlengsnoer controleren  
Als de werkplek niet in de buurt van het stopcontact is, moet u gebruik maken van een verlengsnoer dat voldoende dwarsprofiel en voldoende nominaal vermogen heeft. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk worden gehouden.
4. Dit gereedschap is uitgerust met een rem. Controleer voor gebruik of de rem is geactiveerd. De messen komen binnen 0,05 seconden tot stilstand. Laat de machine repareren als het remmen duidelijk langer duurt. Het geluid dat soms optreedt tijdens een Quick stop van het apparaat is ontwerpergerelateerd en heeft geen invloed op de werking en de levensduur.
5. Zorg ervoor dat er zich geen personen in het werkgebied bevinden om ongevallen te voorkomen.
6. Voordat u begint te werken moet u ervoor zorgen dat zich geen elektriciteitskabels en vreemde voorwerpen in het werkgebied bevinden. Het knipmes zou in contact kunnen komen met de elektriciteitskabel, wat een elektrische schok, aardlek en andere ongelukken kan veroorzaken.
7. Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u het mesdoosje bevestigt en verwijdert. Wees voorzichtig bij het plaatsen van het knipmes in de knipmeshouder om letsel te voorkomen.
8. Gebruik oogbescherming tijdens het werk om letsel door takken en houtsnippers te voorkomen.
9. Houd het gereedschap tijdens gebruik stevig met beide handen vast om letsel te voorkomen.
10. Houd uw handen en alle overige lichaamsdelen uit de buurt van het knipmes om aanraking die letsel zou kunnen veroorzaken te voorkomen.
11. Zorg ervoor dat het knipmes en alle accessoires juist geïnstalleerd zijn. Verkeerde installatie kan er toe leiden dat het knipmes of de accessoires losraken en letsel veroorzaken.
12. Let er op dat het knipmes geen scheurtjes vertoont, vervaamd is of buitengewoon versleten is alvorens met het werk te beginnen. Knipmessen die zich in deze toestand bevinden niet gebruiken, aangezien deze kunnen afbreken en letsel kunnen veroorzaken.
13. Gebruik het gereedschap niet voor het knippen van draad, metalen platen of andere harde voorwerpen. Het gereedschap kan dan beschadigd raken en letsel veroorzaken.

### 5) Onderhoud

- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**  
*Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.*

### VOORZORGSMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR MOTOR HEGGENSCHAAR

- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het knipmes. Het afgeknipte materiaal niet verwijderen of het te knippen materiaal niet vasthouden wanneer de knipmessen bewegen. Zorg ervoor dat de schakelaar uit is wanneer u vastgeklemd materiaal verwijdert.** Eén moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van de heggenschaar kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.
- **Draag de heggenschaar met behulp van de hendel met het snijmes gestopt. Bij het vervoeren of opslaan van de heggenschaar monteert altijd het deksel van de snij-inrichting.**  
Een juiste behandeling van de heggenschaar vermindert de kans op lichamelijk letsel door de knipmessen.

## Nederlands

14. Als het gereedschap niet normaal werkt en een vreemd geluid maakt, dit onmiddellijk uitschakelen en laten inspecteren en repareren.
15. Als het gereedschap is gevallen of tegen een voorwerp is gestoten, het knipmes en de behuizing op beschadiging, scheurtjes en vervorming inspecteren. Gebruik van een beschadigd, vervormd of gescheurd knipmes kan letsel tot gevolg hebben.
16. Het knipmes niet demonteren. Dit kan letsel tot gevolg hebben.
17. Dit product produceert trillingen tijdens gebruik. Dit maakt langdurig continu gebruik lichamelijk vermoeiend, dus let op een goede werkhouding en neem regelmatig pauzes. Stop ook tijdens korte werkperiodes onmiddellijk met het werk om te pauzeren wanneer uw vingers, handen, armen of schouders vermoeid raken.
18. Gebruik handschoenen of een lap om uw handen te beschermen wanneer u het knipmes behandelt. Onzorgvuldige behandeling kan tot letsel leiden.
19. Oefen tijdens het knippen geen overmatige druk uit op het knipmes aangezien het knipmes beschadigd kan raken.
20. Het knipmes is na het knippen bijzonder heet. Raak dit niet aan om brandwonden te voorkomen.
21. Let er op bij het werken op hoge plaatsen dat niemand beneden staat. Deze kunnen letsel oplopen in het geval u het gereedschap of een ander voorwerp per ongeluk laat vallen.
22. Om onvoorziene ongevallen te voorkomen, het gereedschap nooit onbeheerd laten draaien op een werkbank of op de vloer.
23. Stel het gereedschap niet bloot aan insecticiden en andere chemicaliën. Dergelijke chemicaliën kunnen scheurtjes en andere beschadiging veroorzaken.
24. Maak de voorste schakelaar, trekschakelaar of achterste schakelaar niet vast. Als er per ongeluk aan wordt getrokken, kan het gereedschap plotseling gaan werken en letsel veroorzaken.
25. Aardlekschakelaar  
We bevelen u aan te allen tijde een aardlekschakelaar te gebruiken met een opgegeven lekstroom van 30 mA of minder.

### LET OP

- Gebruik een snoeischaar voor het knippen van dikke takken alvorens de heggenschaar te gebruiken. Het gereedschap niet forceren om stuk gaan te voorkomen.
- Zet het gereedschap onmiddellijk stop als het knipmes tegen een te zware tak blijft stilstaan. Laat de motor niet vastlopen aangezien deze daardoor beschadigd kan worden.
- Gebruik een stevige ladder of een trapladder bij het knippen van hoge sierbomen.
- Gebruik alleen voor het knippen van heggen.
- Gebruik het gereedschap niet voor werk dat de capaciteit ervan te boven gaat. Een dergelijk gebruik kan tot gevolg hebben dat de motor vastloopt of langzamer gaat draaien en kan beschadiging veroorzaken.











### OPMERKING

- Smeer (met behulp van naaimachineolie, minerale olie, enz.) het knipmes alvorens te beginnen en daarna elk uur. Gebruik een voldoende hoeveelheid olie en veeg de overtollige olie weg.
- Laat tijdens het werk (bijvoorbeeld bij het nemen van pauzes) het gereedschap niet achter op een plaats in de volle zon of met een hoge temperatuur. Dit voorkomt juiste afkoeling en kan beschadiging veroorzaken.
- Gebruik het gereedschap niet voor het knippen van het gazon of onkruid. Gras of onkruid kan aan het knipmes vast blijven zitten.
- Knip dikke takken af door de knipmessen voorzichtig tegen de tak te drukken.

## SYMBOLEN

### WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Heggenschaar
	<b>⚠ WAARSCHUWING</b> – Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Verwijder de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als de kabel is beschadigd of doorgesneden.
	Stel het apparaat niet bloot aan regen.
	Koppelmecanisme: beschermt messen en versnellingen als vuil of grote takken de messen stoppen
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
<b>V</b>	Opgegeven voltage (Zorg ervoor dat de stroombron die u wilt gebruiken voldoet aan de eisen van de stroomvoorziening zoals vermeld op het typeplaatje van het product.)
<b>L</b>	Knipmesgrootte
<b>P</b>	Stroomopname
<b>n<sub>0</sub></b>	Onbelast toerental
<b>φ max</b>	Maximale dikte te snijden tak
<b>kg</b>	Gewicht (Volgens EPTA-procedure 01/2003)
	Gewaarborgd geluidsdrukniveau
<b>1</b> <b>2</b>	Gebruik
<b>I</b>	AAN zetten
<b>O</b>	UIT zetten
	Koppel de stekker los van het stopcontact
	Waarschuwing
	Klasse II gereedschap

## STANDAARD TOEBEHOREN

In aanvulling op het gereedschap bevat de verpakkingsoos de toebehoren die in de onderstaande tabel zijn vermeld.

- Knipmeshouder.....1

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

## TOEPASSINGEN

- Fijnknippen van heggen  
 Knippen en snoeien van sierbomen

## TECHNISCHE GEGEVENS

De specificaties van deze machine zijn vermeld in de tabel op pagina 4.

### OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## NAMEN VAN ONDERDELEN (Afb. 1 – Afb. 5)

①	Achterste schakelaar	⑦	Mesdoosje
②	Achterste handgreep	⑧	Blad
③	Trekschakelaar	⑨	Naamplaatje
④	Voorste schakelaar	⑩	Snoerhouder
⑤	Voorste handgreep	⑪	Verlengsnoer (apart verkrijgbaar)
⑥	Beschermer		

## MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Het verwijderen en plaatsen van het mesdoosje	2	2
Het bevestigen van een verlengsnoer	3	2
AAN zetten	4	2
UIT zetten	5	3
Selecteren van accessoires	—	128

## ONDERHOUD EN INSPECTIE

### WAARSCHUWING

- Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald, voordat u inspecties of onderhoud uitvoert.
- Het knipmes niet demonteren. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan letsel veroorzaken.
- Gebruik handschoenen of een lap om uw handen te beschermen wanneer u het knipmes behandelt. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan letsel veroorzaken.

- 1. Het schoonmaken en smeren van het knipmes**  
 Verwijder na gebruik vuil, bladresten enz. (bijvoorbeeld met een borstel of een doek)  
 Smeer dan voorzichtig het mes met olie in tegen roestvorming. Gebruik, wanneer u het mes smeert, altijd originele HiKOKI olie (Code nr. 371303) of spray (Code nr. 371304) met het nummer dat bij de extra accessoires is aangegeven.
- 2. Het mes vervangen**  
 Om uw veiligheid altijd te kunnen waarborgen, mag inspecteren en vervangen van het knipmes van dit gereedschap UITSLUITEND worden uitgevoerd door een erkend HiKOKI servicecentrum.
- 3. Inspectie van bevestigingsschroeven**  
 Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kan dit ernstig gevaar tot gevolg hebben.
- 4. Vervangen van het netsnoer**  
 Als het netsnoer vervangen moet worden, moet u dit laten doen door een erkend HiKOKI servicecentrum om problemen met de veiligheid van de machine te voorkomen.
- 5. Onderhoud van de motor**  
 De motorwikkeling is het „hart” van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.
- 6. Reinigen van de behuizing**  
 Gebruik een zachte droge doek, of wat soppig water, wanneer de heggenschaar bevuild is. Gebruik geen vloeistoffen zoals terpentine of benzine om te voorkomen dat de afwerking beschadigd wordt.
- 7. Vervoeren van het gereedschap**  
 Bevestig de mesbehuizing aan het mes voordat u dit gereedschap draagt.  
 Als u de knipmesopslag niet aanbrengt, kan het knipmes in contact komen met uw lichaam met letsel tot gevolg.
- 8. Opbergen**  
 Bewaar de heggenschaar op een plaats buiten het bereik van kinderen.

### LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

## OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Voer de inspecties in onderstaande tabel uit als het gereedschap niet normaal werkt. Als dit het probleem niet oplost, contact opnemen met uw dealer of het erkende HiKOKI onderhoudscentrum.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
	Vreemde bestanddelen tussen het knipmes.	Als er stof of vuil op het mis zit, haalt u de stekker uit het stopcontact en gebruikt u een tang of soortgelijk gereedschap om het te verwijderen. Wees uiterst voorzichtig aangezien het gereedschap kan beginnen te werken wanneer het vreemde bestanddeel is verwijderd. Sap of roest kan ook tot gevolg hebben dat het knipmes niet werkt. Gebruik een draadborstel of iets dergelijks om sap of roest te verwijderen.
Het gereedschap knipt niet goed.	Het knipmes is bot geworden.	Gebruik een borstel of doek om sap te verwijderen. Als schoonmaken van het mes de scherpte niet verbetert, neem dan contact op met het erkende HiKOKI servicecentrum om het mes te laten vervangen.
	Het knipmes is gestopt omdat dit is gebruikt om een tak te knippen met een dikte die groter was dan het knipvermogen van het knipmes. <b>OPMERKING</b> Werk waarbij het knipmes bij herhaling stopt heeft uiteindelijk beschadiging van de motor tot gevolg.	Bepaalde sierbomen hebben hout dat zeer hard is en waarvoor de capaciteit van het gereedschap mogelijk niet voldoende is, ook al is de dikte binnen de normale capaciteit. Gebruik een snoeischaar voor het verwijderen van dikke takken alvorens met het werk te beginnen.  Door schuin knippen kan de capaciteit van het gereedschap ook worden overschreden omdat de lengte van de snede groter wordt. Knip dikke takken altijd onder een rechte hoek.

### GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

### Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 95 dB (A).  
Gemeten A-gewogen geluidsdruk niveau: 84 dB (A).  
Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

Onbelast:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Onzekerheid K = 1,5  $\text{m/s}^2$

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.

U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

### WAARSCHUWING

- De trillingsemisiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

### OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

*Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.*

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

*El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).*

### 1) Seguridad del área de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**  
*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*
- No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**  
*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**  
*Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

### 2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.**  
**No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.**  
*Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**  
*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.*
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**  
*La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**  
**Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.**  
*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**  
*La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**  
*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

### 3) Seguridad personal

- Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**  
**No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.**  
*Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.*
- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.**  
*El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*
- Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**  
*El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**  
*Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.*
- No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**  
*Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- Utilice una vestimenta adecuada. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**  
*La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*
- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.**  
*La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**  
*La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.*
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**  
*Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*
- Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**  
*Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.*
- Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**

*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*

- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

*Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.*

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

*Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.*

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**

*La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*

## 5) Revisión

- a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**

*Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*

## PRECAUCIÓN

**Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.**

**Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.**

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Utilice la tensión eléctrica indicada en la placa de la fuente eléctrica.  
El uso de una tensión superior podría ocasionar lesiones.
2. Con el fin de evitar accidentes, el enchufe está desconectado de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste, conversión o mantenimiento.
3. Comprobación del cable de extensión  
Cuando el área de trabajo esté alejado de la fuente de alimentación, utilice un alargador de capacidad nominal y grosor suficiente. El alargador deberá mantenerse lo más corto posible.
4. Esta herramienta se proporciona con freno. Antes de utilizar la unidad, compruebe que el freno está activado. Las cuchillas de corte se detienen a los 0,05 segundos. Haga reparar la máquina si el tiempo de frenado se alarga claramente.  
El ruido que a veces se produce durante la parada rápida de una máquina está relacionado con el diseño y no tiene ninguna influencia sobre el funcionamiento y la vida útil.
5. Para evitar accidentes, asegúrese de que no hay gente en el área de trabajo.
6. Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que no hay cables de alimentación ni objetos extraños en el área de trabajo. La cuchilla podría entrar en contacto con el cable de alimentación ocasionando descargas eléctricas, fallos de puesta a tierra y otros accidentes.
7. Asegúrese de apagar la herramienta y que el enchufe está desconectado de la toma de corriente antes de colocar y quitar el estuche de la cuchilla.  
Para evitar lesiones, tenga cuidado cuando coloque la hoja en la funda.
8. Utilice gafas protectoras durante el trabajo para evitar lesiones de leña menuda y astillas.
9. Sujete la herramienta firmemente con ambas manos durante el uso para evitar lesiones.
10. Mantenga las manos y todas las partes del cuerpo lejos de la hoja para evitar cualquier contacto que pueda provocar una lesión.
11. Asegúrese de que la hoja y todos los accesorios están bien instalados. Una instalación incorrecta podría hacer que la hoja o los accesorios se soltaran y se produjera una lesión.
12. Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que la hoja no está rajada, deformada o excesivamente desgastada. No utilice la hoja en este estado, ya que podría romperse y provocar una lesión.
13. No utilice la herramienta para cortar alambres, placas metálicas u objetos duros. La herramienta podría dañarse y causar lesiones.
14. Si la herramienta no funciona normalmente y emite un ruido extraño, apáguela inmediatamente y encargue su inspección o reparación.
15. Si la herramienta se cae o choca contra un objeto, revise la hoja y el cuerpo para ver si se han dañado, rajado o deformado. El uso de una hoja dañada, deformada o rajada podría provocar lesiones.
16. No desarme la hoja. De lo contrario, puede sufrir lesiones.
17. Este producto genera vibración durante el funcionamiento. Esto hace que un trabajo continuado resulte físicamente extenuante, así que evite una mala postura de trabajo y asegúrese de descansar con frecuencia. Durante los periodos de trabajo más cortos, deje de trabajar inmediatamente para descansar cuando sienta los dedos, las manos, los brazos o los hombros cansados.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LOS CORTASETOS

- **Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la hoja cortante. No retire el material cortado ni sujete el material que va a cortar cuando las hojas estén en movimiento. Asegúrese de que el interruptor está apagado cuando retire el material atascado.**  
Un momento de descuido mientras opera el recortador de setos puede ocasionar lesiones personales severas.
- **Transporte el recortador de setos agarrando el asa con la cuchilla de corte detenida. Cuando transporte o guarde el recortador de setos, coloque siempre la tapa del dispositivo de corte.**  
El manejo adecuado de las tijeras cortasetos reducirá las posibles lesiones producidas por las hojas cortantes.
- **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de sujeción aisladas, debido a que la hoja de la cuchilla puede entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable.** Si las cuchillas entran en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y producir una descarga eléctrica al operador.
- **Mantenga el cable lejos de la zona de corte.** Durante el funcionamiento, el cable puede ocultarse en los setos y la hoja puede cortarlo accidentalmente.



18. Utilice unos guantes o un trapo para proteger sus manos cuando sujete la hoja. Una manipulación inadecuada puede provocar lesiones.
19. No exponga la hoja a una presión excesiva durante el corte, ya que podría resultar dañada.
20. La hoja está extremadamente caliente después de realizar un corte. No la toque para evitar quemarse.
21. Cuando trabaje en lugares altos, asegúrese de que no hay nadie debajo. Si se le cae accidentalmente la herramienta u otro objeto, podría sufrir lesiones.
22. Para evitar accidentes imprevistos, no deje la herramienta en funcionamiento y desatendida sobre un soporte o sobre el suelo.
23. No exponga la herramienta a insecticidas u otros agentes químicos, ya que podrían agrietarla y causarle otros daños.
24. No asegure el interruptor frontal, el gatillo o el interruptor trasero del que ha tirado.  
Si tira de él por error, la unidad podría ponerse en funcionamiento repentinamente, causando lesiones.
25. RCD  
Se recomienda el uso permanente de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal equivalente o inferior a 30 mA.

**PRECAUCIÓN**

- Utilice unas tijeras de poda para cortar ramas gruesas antes de usar el cortasetos.  
No fuerce la herramienta para evitar que se rompa.
- Detenga la herramienta inmediatamente si la hoja se para contra una rama demasiado dura. No permita que el motor se agarrote, ya que podría resultar dañado.
- Utilice una escalera resistente para cortar árboles de jardín altos.
- Utilizar sólo para cortar arbustos.
- No utilice la herramienta para trabajos que excedan su capacidad. Dicho uso podría hacer que el motor se bloquee o se ralentizara y resultara dañado.





**NOTA**











- Lubrique (con aceite de máquina de coser, aceite mineral, etc.) la hoja antes de ponerla en marcha y luego cada hora. Utilice una cantidad de aceite adecuada y elimine el exceso de aceite.
- Durante el trabajo (por ejemplo, durante los descansos), no deje la herramienta en un lugar en el que esté sometido a la luz directa del sol o a altas temperaturas. Esto evitará una refrigeración adecuada y podría provocar daños.
- No utilice la herramienta para cortar césped o hierba. Las hierbas podrían quedar pegadas a la hoja.
- Corte las ramas gruesas presionando suavemente las hojas contra la rama.

**SÍMBOLOS**

**ADVERTENCIA**

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Cortaseto
	<b>ADVERTENCIA</b> - Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Retire el enchufe de la toma de corriente inmediatamente si el cable está dañado o cortado.
	No la exponga a la lluvia.

	Sistema del embrague: Protege cuchillas y engranajes cuando escobros o ramas grandes detienen las cuchillas
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
V	Voltaje nominal (Asegúrese de comprobar que la fuente de alimentación que se utiliza se ajusta a los requisitos de alimentación especificados en la placa de características del producto.)
L	Tamaño de la hoja
P	Entrada de alimentación
n <sub>0</sub>	Velocidad sin carga
φ max	Diámetro de corte máximo de las ramas
	Peso (De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2003)
	Nivel de potencia acústica garantizado
	Procedimiento de operación
	Encendido
	Apagado
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente
	Advertencia
	Herramienta de clase II

**ACCESORIOS ESTÁNDAR**

Además de la unidad principal, el paquete contiene los accesorios indicados en la tabla de abajo.

- Funda de la hoja .....1

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

**APLICACIÓN**

- Desramar de setos
- Desramar y podar árboles de jardín

## ESPECIFICACIONES

Las especificaciones de esta máquina aparecen indicadas en la tabla de la página 4.

### NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

## NOMBRES DE LAS PIEZAS (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Interruptor trasero	⑦	Estuche de la cuchilla
②	Mango trasero	⑧	Cuchilla
③	Interruptor de disparo	⑨	Placa identificativa
④	Interruptor frontal	⑩	Soporte para cables
⑤	Mango delantero	⑪	Cable de extensión (vendido por separado)
⑥	Protector		

### 4. Sustitución del cable de alimentación

Si resulta necesario sustituir el cable de alimentación, deberá solicitar la tarea a un Centro de servicio autorizado de HiKOKI, para evitar riesgos para la seguridad.

### 5. Mantenimiento del motor

El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.

### 6. Limpieza del exterior

Cuando el cortasetos esté sucio, limpiarlo con un paño mojado en agua jabonosa. No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que éstos funden los materiales plásticos.

### 7. Transporte de la herramienta

Coloque la funda en la hoja antes de transportar esta herramienta.

Si la transporta sin la funda, la cuchilla podría entrar en contacto con su cuerpo, produciendo lesiones.

### 8. Almacenamiento

Guarde el cortasetos en un lugar fuera del alcance de los niños.

## PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

## MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Extracción e inserción del estuche de la cuchilla	2	2
Conexión de un cable de extensión	3	2
Encendido	4	2
Apagado	5	3
Selección de los accesorios	—	128

## MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

### ADVERTENCIA

- Asegúrese de apagar la herramienta y de que el enchufe está desconectado de la toma de corriente antes de realizar inspecciones o llevar a cabo el mantenimiento.
- No desmonte la hoja. De lo contrario, puede sufrir lesiones.
- Utilice unos guantes o un trapo para protegerse las manos cuando manipule la hoja. De lo contrario, puede sufrir lesiones.

### 1. Limpieza y lubricación de la hoja de la cuchilla

Después del uso, elimine la contaminación, los restos de las hojas, etc. (por ej., con un cepillo o paño).

Y a continuación, lubrique cuidadosamente la hoja con aceite anticorrosión. Cuando lubrique la hoja, siempre use aceite (Núm. de código 371303) o atomizador (Núm. de código 371304) genuino de HiKOKI con el número especificado en los accesorios seleccionados.

### 2. Sustitución de la hoja

Por su seguridad, la inspección y la sustitución de la hoja de esta herramienta deben ser llevadas a cabo SOLAMENTE por un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DE HiKOKI.

### 3. Inspección de los tornillos de montaje

Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Síntoma	Posible causa	Solución
No funciona.	La clavija de alimentación no está enchufada a la toma de corriente.	Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente.
	Hay sustancias extrañas en la hoja.	Si hay materia extraña en la hoja, desconecte el enchufe de la toma de corriente y utilice un par de pinzas o una herramienta similar para extraerla. Tenga mucho cuidado, ya que la herramienta puede empezar a funcionar cuando las sustancias extrañas hayan sido eliminadas. La savia o el óxido pueden afectar también al funcionamiento de la hoja. Utilice un cepillo de alambre o una herramienta similar para eliminar la savia o el óxido.
La herramienta no corta bien.	La hoja está desafilada.	Utilice un cepillo o paño para eliminar la savia. Si la limpieza de la hoja no mejora su habilidad de corte, póngase en contacto con el CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DE HiKOKI para que le cambien la hoja.
	La hoja se ha parado porque se ha utilizado para cortar una rama cuya anchura supera la capacidad de corte de la hoja. <b>NOTA</b> Los trabajos que hagan que la hoja se detenga repetidamente acabarán por dañar el motor.	Algunos árboles de jardín tienen una madera muy fuerte que puede estar fuera de la capacidad de la herramienta, aunque las ramas tengan un grosor que esté dentro de la capacidad normal. Utilice unas tijeras de poda para eliminar las ramas gruesas antes de empezar a trabajar.
		Un corte oblicuo también puede exceder la capacidad de la herramienta, ya que la longitud del corte aumenta. Asegúrese de cortar las ramas gruesas en ángulo recto.

### GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN60745 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 95 dB (A)

Nivel de presión acústica ponderada A: 84 dB (A)

Incertidumbre K: 3 dB (A).

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN60745.

Sin carga:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Incertidumbre K = 1,5  $\text{m/s}^2$

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras.

También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

### ADVERTENCIA

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

### NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

### ⚠️ AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções

Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

#### 1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.

- b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.

As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.

- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.

As distrações podem fazer com que perca controlo.

#### 2) Segurança elétrica

- a) As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada.

Nunca modifique a ficha.

Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.

As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.

- b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.

Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.

A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.

- d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.

Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.

Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.

- e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.

A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.

- f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).

A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

#### 3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.

Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- b) Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.

O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

- c) Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.

Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.

- d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.

Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

- e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.

Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.

As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.

A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

#### 4) Utilização da ferramenta e manutenção

- a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.

A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

- b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.

Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou da bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.

Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

- d) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.

As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

- e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.

Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

**f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**

*As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.*

**g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**

*A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*

**5) Manutenção**

**a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.**

*Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*

**AVISO**

**Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.**

**AVISOS DE SEGURANÇA DO CORTA-SEBES**

- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina do cortador. Não retire o material cortado ou segure no material a cortar quando as lâminas estão em movimento. Certifique-se de que o interruptor está desligado quando eliminar material encravado.** Um momento de desatenção enquanto trabalha com o aparador de sebes pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- **Transporte o aparador de sebes pela pega com a lâmina de corte parada. Ao transportar ou armazenar o aparador de sebes, instale sempre a tampa do dispositivo de corte.** Um manuseamento incorrecto do cortador de sebes reduzirá possíveis ferimentos pessoais resultantes das lâminas do cortador.
- **Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas, uma vez que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cablagem oculta ou com o seu próprio cabo.** O contacto da lâminas com um cabo com corrente poderá electrificar as partes metálicas da ferramenta podendo electrocutar o utilizador.
- **Mantenha o cabo afastado da zona de corte.** Durante o funcionamento, o cabo poderá ficar escondido nos arbustos, podendo ser cortado acidentalmente pela lâmina.

**AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS**

1. Mantenha todas as peças do corpo afastadas da electro-serra quando a electro-serra está a funcionar. Antes de ligar a electro-serra, certifique-se de que esta não está em contacto com qualquer outro objecto. Um momento de desatenção durante a utilização de electro-serras pode fazer com que a sua roupa ou corpo fiquem presos na corrente da serra.
2. Para evitar acidentes, a ficha é desligada da tomada antes de quaisquer ajustes, conversões ou reparações serem realizados.

3. Verificar o cabo de extensão  
Quando a área de trabalho é afastada da fonte de alimentação, utilize um cabo de extensão de espessura suficiente e potência nominal. O cabo de extensão deve ser mantido o mais curto possível.
4. Esta ferramenta é fornecida com travão. Antes de utilizar, certifique-se de que o travão está accionado. As lâminas de corte param em 0,05 segundos. Leve a máquina para ser reparada se o tempo de travagem for claramente prolongado. O ruído que ocorre por vezes durante uma Paragem rápida da máquina está relacionado com o seu design e não tem qualquer influência sobre a vida útil de funcionamento e manutenção.
5. Para evitar acidentes, certifique-se de que não existem pessoas na zona de trabalho.
6. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que não há objetos estranhos nem cabos de alimentação na área de trabalho. A lâmina pode entrar em contacto com o cabo de alimentação causando choque elétrico, falhas de conexão a terra e outros acidentes.
7. Certifique-se de que desliga a ferramenta e que a ficha está desligada da tomada antes de montar e remover a caixa da lâmina.  
Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando colocar a lâmina na bolsa da lâmina.
8. Use luvas de protecção durante o trabalho, para evitar ferimentos de ramos ou aparas de madeira.
9. Durante a utilização, segure com firmeza na ferramenta com ambas as mãos, para evitar ferimentos.
10. Mantenha as mãos e todas as partes do corpo afastadas da lâmina, para evitar contactos que poderiam provocar ferimentos.
11. Certifique-se de que a lâmina e todos os acessórios estão correctamente instalados. Uma instalação incorrecta poderia fazer com que a lâmina ou os acessórios se soltem, resultando em ferimentos.
12. Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que a lâmina não está rachada, deformada ou excessivamente gasta. Não utilize a lâmina nesta condição, uma vez que poderia quebrar-se e provocar ferimentos.
13. Não utilize a ferramenta para cortar fio, chapas de metal ou outros objectos duros. A ferramenta pode danificar-se e provocar ferimentos.
14. Se a ferramenta não funcionar normalmente e estiver a produzir ruídos estranhos, desligue-a imediatamente e peça para ser inspeccionada e reparada.
15. Se a ferramenta cair ou embater contra um objecto, verifique a lâmina e o corpo para a existência de danos, rachadelas ou deformações. A utilização de uma lâmina danificada, deformada ou rachada pode resultar em ferimentos.
16. Não desmonte a lâmina. Tal poderá resultar em ferimentos.
17. Este produto gera vibrações durante a utilização. Tal faz com que o trabalho contínuo e longo seja desgastante a nível físico, devendo evitar uma fraca postura de trabalho e garantir que descansa com frequência. Além disso, durante os períodos curtos de trabalho, pare imediatamente de trabalhar e descanse, quando sentir os dedos, mãos, braços ou ombros cansados.
18. Utilize luvas ou um pano para proteger as mãos quando manusear a lâmina. Um manuseamento descuidado poderá provocar ferimentos.
19. Não exponha a lâmina a pressão excessiva durante o corte, uma vez que poderia danificar a lâmina.
20. A lâmina encontra-se bastante quente depois de cortar. Não lhe toque para evitar ferimentos.
21. Quando trabalhar em locais elevados, certifique-se de que não se encontra ninguém por baixo. Poderia provocar ferimentos se, acidentalmente, deixar cair a ferramenta ou outro objecto.

## Português










22. Para evitar acidentes imprevistos, nunca deixe a ferramenta a funcionar sem vigilância, num suporte ou no solo.
23. Não exponha a ferramenta a insecticidas ou outros químicos. Tais químicos poderiam provocar rachadelas e outros danos.
24. Não fixe o interruptor frontal, o gatilho ou o interruptor traseiro enquanto puxado.  
Se o premir acidentalmente, a unidade pode arrancar repentinamente causando ferimentos.
25. RCD  
É aconselhável utilizar um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal de 30 mA ou inferior.

### PRECAUÇÃO

- Utilize um par de tesouras de podar para cortar ramos grossos, antes de utilizar o cortasebes. Não force a ferramenta, para evitar que quebre.
- Pare imediatamente a ferramenta, caso a lâmina parar contra um ramo demasiado pesado. Não permita que o motor pare, uma vez que poderia danificar o motor.
- Utilize uma escada robusta ou escadote quando cortar árvores de jardim altas.
- Utilize apenas para cortar arbustos.
- Não utilize a ferramenta para trabalhos que excedam a respectiva capacidade. Tal operação poderia fazer com que o motor bloqueie ou abraque, danificando-o.

### NOTA






- Lubrifique (utilizando óleo para máquinas de costura, óleo mineral, etc.) a lâmina antes de começar e, de seguida, a cada hora. Utilize uma quantidade de óleo adequada e limpe o óleo em excesso.
- Durante o trabalho (por exemplo, quando descansar) não deixe a ferramenta num local exposto à luz solar directa ou altas temperaturas. Tal evitará um arrefecimento correcto e pode resultar em danos.
- Não utilize a ferramenta para cortar relva ou ervas daninhas. A relva ou ervas daninhas podem prender à lâmina.
- Corte ramos espessos, pressionando ligeiramente as lâminas contra o ramo.

	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
V	Tensão nominal (Certifique-se de que a fonte de alimentação a utilizar está em conformidade com os requisitos de alimentação especificados na placa de características do produto.)
L	Tamanho da lâmina
P	Entrada de alimentação
$n_0$	Velocidade sem carga
$\phi$ max	Diâmetro máximo de corte do ramo
	Peso (De acordo com o procedimento EPTA 01/2003)
	Nível de potência sonora garantido
	Procedimento de operação
	Ligar ON
	Desligar
	Desligue a ficha principal da tomada elétrica
	Aviso
	Ferramenta de classe II

## SÍMBOLOS

### AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Corta - sebes
	<b>AVISO</b> - Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Retire a ficha da tomada imediatamente se o cabo estiver danificado ou cortado.
	Não exponha à chuva.
	Sistema de embraiagem: Protege as lâminas e engrenagens quando detritos ou ramos grandes param as lâminas

## ACESSÓRIOS PADRÃO

Além da unidade principal, o conjunto inclui os acessórios indicados na tabela abaixo.

- Bolsa da lâmina .....1

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

## APLICAÇÕES

- Aparar sebes
- Aparar e podar árvores de jardim

## ESPECIFICAÇÕES

As especificações desta máquina estão listadas na tabela da página 4.

### NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

## NOMES DOS COMPONENTES (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Interruptor traseiro	⑦	Caixa da lâmina
②	Pega traseira	⑧	Lâmina
③	Gatilho	⑨	Placa de identificação
④	Interruptor frontal	⑩	Suporte do cabo
⑤	Pega frontal	⑪	Cabo de extensão (vendido separadamente)
⑥	Protetor		

### 4. Substituir o cabo de alimentação

Se for necessária a substituição do cabo de alimentação, isto tem de ser efetuado pelo centro de assistência autorizado da HiKOKI para evitar um risco de segurança.

### 5. Manutenção do motor

O enrolamento do motor do aparelho é o “coração” da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

### 6. Limpeza externa

Quando o cortasebes estiver manchado, limpe-o com um pano macio e seco umedecido com água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou solventes de tinta, pois eles derretem plásticos.

### 7. Transporte da ferramenta

Anexe a caixa da lâmina na lâmina antes de transportar esta ferramenta.

Se a transportar sem a protecção da lâmina, a lâmina pode entrar em contacto com o corpo, causando ferimentos.

### 8. Armazenagem

Guarde o aparador de cerca viva num local fora do alcance das crianças.

## PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

## MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Remover e inserir a caixa da lâmina	2	2
Montar um cabo de extensão	3	2
Ligar	4	2
Desligar	5	3
Selecionar acessórios	—	128

## MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

### AVISO

- Certifique-se de que desliga a ferramenta e que a ficha está desligada da tomada antes de realizar inspeções ou manutenção.
- Não desmonte a lâmina. Caso este aviso não seja cumprido, poderão ocorrer ferimentos.
- Utilize luvas ou um pano para proteger as mãos quando manusear a lâmina. Caso este aviso não seja cumprido, poderão ocorrer ferimentos.

#### 1. Limpeza e lubrificação da lâmina de corte

Após a utilização, remova as contaminações, restos de lâminas, etc. (por exemplo, com uma escova ou pano)

E, em seguida, lubrifique cuidadosamente a lâmina com óleo à prova de ferrugem. Quando lubrificar a lâmina, utilize sempre óleo HiKOKI genuíno (N.º de Código 371303) ou pulverizador (N.º de Código 371304) com o número especificado nos acessórios selecionados.

#### 2. Substituir a lâmina

Para garantir a sua segurança, a inspeção e substituição das lâminas nesta ferramenta SÓ deve ser efetuada por um Centro de Assistência Autorizado da HiKOKI.

#### 3. Inspeccionar os parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Utilize as inspeções na tabela abaixo, caso a ferramenta não funcione normalmente. Se isto não solucionar o problema, consulte o seu representante ou o Centro de Serviço Autorizado da HiKOKI.

Sintoma	Causa possível	Solução
Não utilizar.	O cabo de alimentação não está ligado à tomada de corrente.	Ligue o cabo de alimentação à tomada de corrente.
	Estão alojados materiais estranhos na lâmina.	Quando existir material estranho na lâmina, desligue a ficha da tomada e utilize um par de pinças ou uma ferramenta semelhante para o remover. Tenha muito cuidado, uma vez que a ferramenta pode começar a funcionar depois de remover o material estranho. Seiva ou ferrugem podem também evitar que a lâmina funcione. Utilize uma escova ou ferramenta semelhante para remover seiva ou ferrugem.
A ferramenta não apara correctamente.	A lâmina está romba.	Use uma escova ou um pano para remover seiva. Se a limpeza da lâmina não melhorar a respetiva capacidade de corte, contacte o Centro de Assistência Autorizado da HiKOKI para substituir a lâmina.
	A lâmina parou porque foi utilizada para cortar um ramo cuja largura exceda a capacidade de corte da lâmina. <b>NOTA</b> O trabalho que faça a lâmina parar repetidamente danificará o motor.	Algumas árvores de jardim têm madeira que é muito dura e pode estar para lá da capacidade da ferramenta, mesmo que seja de uma largura que está dentro da capacidade normal. Utilize um par de tesouras de podar para remover ramos espessos, antes de começar a trabalhar.
		Um corte oblíquo também pode exceder a capacidade da ferramenta, uma vez que o comprimento do corte aumenta. Certifique-se de que apara ramos espessos nos ângulos correctos.

### GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

### Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 95 dB (A)

Nível de pressão sonora ponderado A medido: 84 dB (A)

Incerteza K: 3 dB (A).

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745.

Sem carga:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Incerteza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.

Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

### AVISO

○ O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.

○ Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

### NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.



## ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.

Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

#### 1) Säkerhet på arbetsplats

- a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.

Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.

- b) Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.

Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- c) Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

#### 2) Elektrisk säkerhet

- a) Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget.

Modifiera aldrig stickproppen.

- b) Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.

Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.

- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmelement, spisar och kylskåp.

Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.

- c) Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.

Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.

- d) Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.

Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.

Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

- e) Använd en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.

Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.

- f) Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.

Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

#### 3) Personlig säkerhet

- a) Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.

Ett ögonblicks uppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.

- b) Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.

Skyddsutrustning som till exempel ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

- c) Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.

Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.

- d) Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.

En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.

- e) Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.

På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.

- f) Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.

Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.

- g) Om tillbehör för anslutning av dammuppsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.

Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.

#### 4) Användning och skötsel av elektriska verktyg

- a) Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.

Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.

- b) Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.

Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.

- c) Dra ut sladden ur uttaget och/eller batteriet från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller magasinerar det elektriska verktyget.

Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.

- d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.

Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.

- e) Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.

Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.

- f) Håll skärverktygen skarpa och rena.

Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skåreggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.

- g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.

Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

# Svenska

## 5) Service

- a) **Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.**

*Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.*

## FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR HÄCKSAX

- **Håll borta alla kroppsdelar från bladet. Medan bladen rör sig skall du inte ta bort klippt material eller hålla i material som ska klippas. Se till att strömbrytaren är avstängd när du tar bort material som har fastnat.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av häcktrimmern kan resultera i allvarliga personskador.
- **Bär häcktrimmern i handtaget och med knivbladet stoppat. Montera alltid knivskydd vid transport eller förvaring av häcktrimmern.** Rätt hantering av häcksax begränsar risken för personskador som kan orsakas av skärbladen.
- **Håll endast i elverktyg i isolerade greppytter eftersom skärbladet kan komma i kontakt med dold kabeldragnig eller sin egen sladd.** Om skärblad kommer i kontakt med en strömförande sladd kan detta göra frilagda metalldelar av elverktyget strömförande och ge dig en elstö.
- **Håll kablarna borta från skärområdet.** Vid användning kan kablarna döljas i buskarna och skäras av bladet.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

1. Använd den elektriska spänningen som står på namnplåten för strömkällan. Om en högre spänning används kan det leda till skada.
2. För att förebygga olyckor ska kontakten dras ut från eluttaget innan justeringar, omriktningar eller service utförs.
3. Kontroll av förlängningsladd När arbetsplatsen befinner sig långt från strömkällan använd en förlängningsladd som är tillräckligt tjock och klarar angiven effekt. Använd kortast möjliga förlängningsladd.
4. Detta verktyg har försetts med en broms. Kontrollera att bromsen är aktiverad före användning. Skärbladen stannar inom 0,05 sekunder. Låt reparera maskinen ifall bromstiden är märkbart längre. Det buller som ibland uppstår vid maskinens snabbstopp är designrelaterat och påverkar inte driften eller livslängden.
5. Se till att ingen person uppehåller sig i arbetsområdet.
6. Kontrollera innan arbetet påbörjas att det inte finns några strömkablar och främmande föremål i arbetsområdet. Bladet kan komma i kontakt med strömkablar och orsaka elektriska stötar, jordfel och andra olyckor.
7. Var noga med att stänga av verktyget och se till att kontakten är urkopplad från eluttaget innan föreständ eller avlägsnande av bladets fodral. Var försiktig när du sätter bladet i bladfodralet.
8. Använd skyddsglasögon för att förhindra personskador p.g.a. kvistar och träflis.
9. Håll verktyget stadigt med båda händerna för att undvika personskador.

10. Håll borta händer och andra kroppsdelar från bladet, för att undvika kontakt som kan orsaka personskador.
11. Se till att bladet och alla tillbehör är korrekt monterade. Felaktig installation kan orsaka att bladet eller tillbehören lossnar, vilket kan resultera i personskador.
12. Se till att bladet inte är sprucket, deformationer eller kraftigt slitet innan du börjar arbeta. Använd inte bladet om det är i sådant skick, eftersom det kan gå sönder och orsaka personskador.
13. Använd inte verktyget för att skära av vajrar, metallplattor eller andra hårda föremål. Verktyget kan skadas och orsaka personskador.
14. Om verktyget inte fungerar normalt och låter konstigt, utför omedelbart inspektion och reparationer.
15. Om verktyget faller eller slår emot ett föremål ska bladet och verktygskroppen inspekteras med avseende på skador, sprickor och deformationer. Användning av blad som har skadats, deformationerats eller spruckit kan orsaka personskador.
16. Bladet får inte monteras isär. Detta kan medföra personskador.
17. Denna produkt genererar vibrationer vid användning. Därför är långvarigt arbete fysiskt ansträngande och du bör undvika en dålig hållning och ta rast ofta. Även vid kortare arbetspass bör du avbryta arbetet omedelbart när du känner att du blir trött i fingrar, händer, armar eller axlar.
18. Använd handskar eller en trasa för att skydda händerna vid hantering av bladet. Vårdslös hantering kan orsaka personskador.
19. Utsätt inte bladet för kraftigt tryck eftersom bladet kan ta skada.
20. Bladet är extremt hett efter användning. Vidrör inte bladet, då det kan orsaka brännskador.
21. Vid arbete på höga platser ska du se till att ingen står nedanför dig. Annars kan personskador uppstå om du tappar verktyget eller något annat föremål.
22. För att undvika olyckor ska du aldrig lämna verktyget utan tillsyn när det är igång på ett stativ eller på golvet.
23. Utsätt inte verktyget för insektsmedel eller andra kemikalier. Kemikalier kan orsaka sprickor och andra skador på verktyget.
24. Lås inte den främre eller bakre brytaren eller strömbrytaren intryckt. Om du trycker in den av misstag kan det hända att enheten startar plötsligt, orsakar skada.
25. Jordfelsbrytare Du rekommenderas att använda en jordfelsbrytare med en märkutlösningssström på 30 mA eller lägre

## FÖRSIKTIGT

- Tjocka grenar ska beskåras med sekator innan du använder häcksaxen.
- Använd inte för stor kraft på verktyget, då detta kan göra att det går sönder.
- Stoppa verktyget omedelbart om bladet stannar mot en tung gren. Låt inte motorn skära sig, då det kan skada motorn.
- Använd en stadig steg eller pall när du beskär höga trädgårdsträd.
- Använd endast för buskklipping.
- Använd inte verktyget vid arbete som överskrider dess kapacitet. Detta kan orsaka att motorn låser sig eller saktar ned, och skadas.

## ANMÄRKNING

- Smörj bladet (med symaskinsolja, mineralolja, e. dyl.) före start och sedan en gång i timmen. Använd en tillräcklig mängd olja och torka bort överflödiga olja.
- Lämna inte verktyget på en plats som utsätts för direkt solljus eller höga temperaturer under arbetet (t.ex. när du tar rast). Annars kyls verktyget inte ned, vilket kan orsaka skada.
- Använd inte verktyget till att klippa gräs eller ogräs. Gräs och ogräs kan fastna på bladet.

- Skär tjocka grenar genom att trycka bladen försiktigt mot grenen.

## STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten innehåller paketet även de tillbehör som listas nedan.

- Bladfodral .....1

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

- Fintrimning av häckar
- Trimning och beskärning av trädgårdsträd

## TEKNISKA DATA

Tekniska data för maskinen återfinns i tabellen på sidan 4.

### ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

## DELARNAS NAMN (Bild 1 – Bild 5)

①	Bakre brytare	⑦	Bladfodral
②	Bakre handtag	⑧	Kniv
③	Utlösarknapp	⑨	Typskylt
④	Främre brytare	⑩	Kabelhållare
⑤	Främre handtag	⑪	Förlängningskabel (säljs separat)
⑥	Skyddsdon		

## MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Avlägsnande och montering av bladets fodral	2	2
Fästande av förlängningssladd	3	2
Slå PÅ	4	2
Slå AV	5	3
Val av tillbehör	—	128

## UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

### VARNING

- Var noga med att stänga av verktyget och se till att kontakten är urkopplad från eluttaget innan en inspektion eller underhåll utförs.
- Bladet får inte monteras isär. Underlåtenhet att iaktta denna varning kan orsaka personskador.
- Använd handskar eller en trasa för att skydda händerna vid hantering av bladet. Underlåtenhet att iaktta denna varning kan orsaka personskador.

### 1. Rengöring och smörjning av skärbladet












Avlägsna smuts, rester av blad, etc. (t.ex. med en borste eller duk) efter användning.

Smörj sedan bladet försiktigt med rostskyddsolja. Smörj alltid bladet med HiKOKI originalolja (Kodnr. 371303) eller -spray (Kodnr. 371304) med den siffra som angivits för de valda tillbehören.

## SYMBOLER

### VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Häcksax
	<b>⚠ VARNING</b> – Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	Dra genast ut kontakten från eluttaget ifall kabeln skadas eller skärs av.
	Utsätt inte maskinen för regn.
	Kopplingsystem: Skyddar blad och kuggar när skräp eller stora grenar stoppar bladen
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
V	Märkspänning (Se till att strömkällan som används överensstämmer med effektkraven angivna på namnplåten på produkten.)
L	Bladets storlek
P	In effekt
n <sub>0</sub>	Varvtal utan belastning
φ <sub>max</sub>	Maximal diameter vid kapning av grenar
	Vikt (Enligt EPTA-procedur 01/2003)
	Garanterad ljudeffektnivå
<b>1</b> <b>2</b>	Arbetsproceduren
<b>I</b>	Slå PÅ
<b>O</b>	Slå AV
	Koppla bort strömkabelkontakten från eluttaget
	Varning
	Klass II verktyg

# Svenska

## 2. Byte av kniv

För att garantera säkerheten ska inspektion och byte av kniv ENDAST utföras av en AUKTORISERAD HiKOKI-SERVICEVERKSTAD.

## 3. Kontroll av monteringskruvar

Kontrollera alla monteringskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna skulle sitta löst, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig fara.

## 4. Byte av nätsladd

Om nätsladden måste bytas ut, skall det göras av en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad för att undvika fara.

## 5. Motorns underhåll

Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

## 6. Rengöring av höljet

När häcksaxen blir smutsig, torka av den med en torr, mjuk trasa eller fukta trasan i tvålatten. Använd aldrig klorlösningar, bensen eller lösningsmedel för färg för att rengöra höljet, då det kan få plasten att lösas upp.

## 7. Transport av verktyget

Fäst bladskyddet på bladet innan du transporterar verktyget.

Om du bär det utan bladfodralet kan det hända att bladet kommer i kontakt med din kropp och orsaka skada.

## 8. Förvaring

Förvara häcktrimmern på en plats utom räckhåll för barn.

## FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

## FELSÖKNING

Använd felsökningstabellen nedan om redskapet inte fungerar normalt. Om detta inte löser problemet, kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat HiKOKI servicecenter.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Fungerar inte.	Nätkontakten är inte ansluten till eluttaget.	Anslut nätkabeln till eluttaget.
	Föroreningar har fastnat i bladet.	Om det finns främmande ämnen i bladet, koppla ur kontakten från uttaget och använd en tång eller liknande verktyg för att ta bort det. Var ytterst försiktig då verktyget kan gå igång när föroreningarna har avlägsnats. Bladets funktion kan även förhindras av sav eller rost. Avlägsna sav eller rost med stålborste eller liknande verktyg.
Verktyget trimmar inte väl.	Bladet har blivit slött.	Använd en borste eller trasa för att ta bort sav. Om rengöring av bladet inte förbättrar skärförmågan, kontakta en HiKOKI-AUKTORISERAD SERVICEVERKSTAD för att få bladet utbytt.
	Bladet stannande p.g.a. att det användes till att beskära en gren vars bredd överskred bladets skärkapacitet. <b>ANMÄRKNING</b> Arbete som upprepade gånger orsakar att bladet stannar kommer slutligen att skada motorn.	Vissa trädgårdsträd har mycket hårt trä och kan vara bortom verktygets kapacitet även om tjockleken är normal. Use a pair of pruning shear to remove thick branches before starting work. Ett snett snitt kan också överskrida verktygets kapacitet, eftersom längden på snittet är större. Se till att trimma tjocka grenar vinkelrätt.

---

**GARANTI**

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

---

---

**Information angående buller och vibrationer**

Uppmätta värden har bestämts enligt EN60745 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 95 dB (A)

A-vägd ljudtrycksnivå: 84 dB (A)

Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN60745.

Ingen belastning:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

Det angivna totalvärdet för vibrationer har mätts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg.

Det kan också användas vid preliminäruppskattning av exponering.

**VARNING**

- Vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på det sätt som verktyget är använt på.
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

---

**ANMÄRKNING**

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

---

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarslerne og instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet (ledningsfrit), elektrisk værktøj.

#### 1) Sikkerhed for arbejdsområde

- a) **Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.**  
*Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.*
- b) **Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.**  
*Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.*
- c) **Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.**  
*Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.*

#### 2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Stik til elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten.**  
*Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jorden (jordforbundet) elektrisk værktøj.*  
*Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
- b) **Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**  
*Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.*
- c) **Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.**  
*Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*
- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj.**  
*Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.*  
*Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*
- e) **Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**  
*Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.*
- f) **Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).**  
*Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.*

#### 3) Personlig sikkerhed

- a) **Vær årvågen, kig efter, hvad du laver, og brug din sunde fornuft ved anvendelse af elektrisk værktøj.**

Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. *Et øjeblikks uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.*

- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**  
*Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.*
  - c) **Undgå uopsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.**  
*Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.*
  - d) **Afmont alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**  
*En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.*
  - e) **Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.**  
*Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.*
  - f) **Vær hensigtsmæssigt påklædt. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Undgå, at dit hår, tøj og dine handsker kommer i nærheden af de bevægelige dele.**  
*Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.*
  - g) **Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.**  
*Anvendelse af støvopsamling kan mindske støvrelaterede farer.*
- 4) **Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj**
- a) **Pres ikke det elektriske værktøj. Anvend det korrekte elektriske værktøj til dit formål.**  
*Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsigtede hastighed.*
  - b) **Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.**  
*Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.*
  - c) **Tag stikket ud af stikkontakten og/eller batteripakken ud fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.**  
*Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.*
  - d) **Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.**  
*Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.*
  - e) **Vedligehold det elektriske værktøj. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift.**  
*Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres for brug.*  
*Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.*

- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.**  
*Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.*
- g) **Anvend det elektriske værktøj, tilbehør og værktøjsbits, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet du tager højde for arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**  
*Anvendelse af elektrisk værktøj til andre opgaver end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.*

5) **Service**

- a) **Få dit elektriske værktøj efterset af en kvalificeret reparationstekniker, der kun anvender originale reservedele.**  
*Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.*

**FORHOLDSREGEL**

**Hold børn og svagelige personer væk.**  
 Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

**SIKKERHEDSADVARSLER TIL HÆKKESAKS**

- **Hold alle dele af kroppen væk fra knivbladet.** Fjern ikke afskåret materiale, og hold ikke materiale, der skal klippes, når knivene bevæger sig. Sørg for kontakten er slukket, når du skal fjerne fastklemt materiale. Et øjeblik uopmærksomhed ved anvendelse af hækkeklipperen kan medføre alvorlig personskade.
- **Bær hækkeklipperen i håndtaget med skærebladet stoppet.** Ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen skal du altid montere dækslet til skæreenheden.  
 Korrekt håndtering af hækkeklipperen vil reducere risikoen for skader, forårsaget af knivene.
- **Hold fast i det elektriske værktøj ved kun at tage fat i de isolerede gribeblade, idet skæreklingen kan komme i berøring med den skjulte ledningsføring eller sin egen ledning.**  
 Knive, der rammer en strømførende ledning, kan gøre elværktøjets metaldele strømførende og kan give brugeren elektrisk stød.
- **Hold kablet væk fra skæreområdet.** Under drift kan kablet være skjult i grene og kan ved et uheld blive skåret over af kniven.

**EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER**

1. Brug den elektriske spænding, der er angivet på navnepladen, som strømkilde.  
 Brug af en spænding, som overstiger den angivne, kan medføre tilskadekomst.
2. For at undgå ulykker skal du tage stikket ud af stikkontakten, før du foretager justeringer, omstillinger eller service.
3. **Kontrol af forlængerledningen**  
 Når arbejdsområdet er fjært fra strømkilden, skal du anvende en forlængerledning med en passende tykkelse og nominal kapacitet. Forlængerledningen bør holdes så kort som mulig.
4. Dette værktøj er udstyret med en bremse. Kontroller inden brug at bremsen er aktiveret.  
 Skærebladene går i stå inden for 0,05 sekund.  
 Få maskinen repareret, hvis bremsetiden er markant længere end dette.  
 Den støj, der sommetider opstår under hurtigt stop af maskinen er designrelateret og påvirker ikke drift og levetid.

5. For at undgå ulykker, skal du sørge for, at der ikke er andre personer i arbejdsområdet.
6. Før arbejdet påbegyndes, skal du sørge for, at der ikke er strømkabler og fremmedlegemer på arbejdsområdet. Klingen kan komme i berøring med strømkablet og medføre elektrisk stød, jordfejl og andre ulykker.
7. Sørg for at slukke værktøjet og frakoble stikket fra stikkontakten før montering og fjernelse af klingehuset.  
 For at undgå skader skal du passe på, når du sætter knivkassetten på.
8. Brug beskyttelsesbriller under arbejdet for at forebygge skader fra grene og træflis.
9. Hold værktøjet godt fast med begge hænder under brugen for at undgå skader.
10. Hold dine hænder, og alle dele af kroppen væk fra bladet for at undgå kontakt, der kan føre til skade.
11. Sørg for at kniven og alt tilbehør er installeret korrekt. Forkert installation kan føre til at kniven eller tilbehøret går løs og medfører skade.
12. Sørg for, at kniven ikke er revnet, deform eller nedslidt, før arbejdet påbegyndes. Brug ikke en kniv i en tilstand, hvor den kan knække og medføre skade.
13. Brug ikke værktøjet til at klippe i kabler, metalplader eller andre hårde genstande. Værktøjet kan blive beskadiget og forårsage skade.
14. Hvis værktøjet ikke virker normalt og afgiver mærkelige lyde, skal du øjeblikkeligt slukke for det og få det undersøgt og repareret.
15. Hvis værktøjet falder eller rammer en genstand, skal du kontrollere kniven og kroppen for skader, revner eller deformationer. Brug af en beskadiget, deform eller revnet kniv kan føre til personskader.
16. Forsøg ikke at adskille klingene. Dette kan resultere i skader.
17. Dette produkt danner vibrationer under arbejdet. Dette gør langvarigt arbejde fysisk anstrengende, så undgå en dårlig arbejdsstilling og sørg for at tage hyppige pauser. Stop også øjeblikkeligt selv ved kortvarigt arbejde for at tage en pause, hvis du bliver træt i dine fingre, hænder, arme eller skuldre.
18. Brug handsker eller en klud for at beskytte dine hænder, når du håndterer kniven. Uforsigtig håndtering kan føre til skade.
19. Udsæt ikke klingene for kraftigt tryk under klipning, da kniven kan blive beskadiget.
20. Kniven er meget varm efter brug. For at undgå forbrændinger, skal du undlade at røre ved den.
21. Når du arbejder i højden, så sørg for at ingen står nedenfor. De kunne blive ramt, hvis du ved et uheld taber værktøjet eller et andet objekt.
22. For at forhindre uforudsete ulykker, må du aldrig efterlade værktøjet kørende uden opsyn på et stativ eller på gulvet.
23. Udsæt ikke værktøjet til insekticider eller andre kemikalier. Sådanne kemikalier kan forårsage revner og andre skader.
24. Du må ikke afsikre den forreste kontakt, triggeren eller den bagerste kontakt i trukket stilling.  
 Hvis du trækker i den ved en fejltagelse, starter enheden muligvis pludselig og medfører tilskadekomst.
25. **RCD**  
 Det anbefales til enhver tid at anvende en fejlstrømsafbryder med en nominal fejlstrøm på 30 mA eller derunder.

**FORSIGTIG**

- Brug en beskæresaks til at klippe tykke grene, før du bruger hækkesaksen.  
 Pres ikke værktøjet for hårdt, da dette kan ødelægge det.
- Stop værktøjet øjeblikkeligt, hvis kniven stopper mod en for tyk gren. Lad ikke motoren slæbe videre, da det kan beskadige motoren.
- Brug en robust stige eller trappestige, når der skæres høje træer i haven.

## Dansk

- Må kun bruges til buske.
- Brug ikke værktøjet til arbejde, der overstiger dets kapacitet. Dette ville kunne medføre, at motoren låser eller sætter ud, og det vil beskadige den.

### BEMÆRK

- Smør kniven (ved hjælp af smaskineolie, mineralisk olie el.lign.), før du starter og derefter hver time. Brug en passende mængde olie og tør overskydende olie væk.
- Efterlad ikke værktøjet under arbejdet (f.eks. når man tager et hvil) på et sted, der udsættes for direkte sollys eller høje temperaturer. Dette kan forhindre tilstrækkeligt køling og kan resultere i skader.
- Brug ikke værktøjet til at klippe græsplænen eller ukrudt. Græs eller ukrudt kan sætte sig fast i kniven.
- Klip tykke grene ved forsigtigt at trykke kniven mod dem.

	Slå vinkelsliber TIL
	Slå boremaskine FRA
	Kobl primært stik fra stikkontakten
	Advarsel
	Klasse II værktøj

## SYMBOLER

### ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Hækkeklipper
	<b>ADVARSEL</b> – Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Tag stikket ud af stikkontakten øjeblikkeligt, hvis kablet er beskadiget eller skåret over.
	Værktøjet må ikke udsættes for regn.
	Koblingsystem: Beskytter klinger og gear, når snavs eller store grene stopper klingerne
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/ EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
V	Nominal spænding (Sørg for, at den anvendte strømkilde opfylder de elektriske krav angivet på produktets typeskilt.)
L	Knivstørrelse
P	Strømeffekt
n <sub>0</sub>	Hastighed uden belastning
Φ <sub>max</sub>	Maksimal grendiameter for skæring
	Vægt (I henhold til EPTA-procedure 01/2003)
	Garanteret lydeffektniveau
1	Driftsprocedure
2	

## STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden indeholder pakken også det tilbehør, der står i tabellen nedenfor.

- Knivkassette ..... 1

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

## ANVENDELSE

- Finklipning af hække
- Klipping og beskæring og af havens træer

## SPECIFIKATIONER

Denne maskines specifikationer er opstillet i tabellen på side 4.

### BEMÆRK

Grundet HIKOKIs løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

## BETEGNELSER FOR DELE (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Bagerste kontakt	⑦	Klingehus
②	Bagerste håndtag	⑧	Klinge
③	Udløserkontakt	⑨	Typeskilt
④	Forreste kontakt	⑩	Ledningsholder
⑤	Forreste håndtag	⑪	Forlængerledning (forhandles separat)
⑥	Beskytter		

## MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Fjernelse og isætning af klingehuset	2	2
Tilkobling af en forlængerledning	3	2
Slå rundsav TIL	4	2
Slå boremaskine FRA	5	3
Valg af tilbehør	—	128



## VEDLIGEHOVELSE OG EFTERSYN

### ADVARSEL

- Sørg for at slukke værktøjet og frakoble stikket fra stikkontakten, før du foretager eftersyn eller udfører vedligeholdelse.
- Adskil ikke kniven. Manglende overholdelse kan resultere i skade.
- Brug handsker eller en klud for at beskytte dine hænder, når du håndterer kniven. Manglende overholdelse kan resultere i skade.

#### 1. Rengøring og smøring af skæreklingen

Efter anvendelse skal du fjerne snavs, rester af blade, osv. (eksempelvis med en børste eller en klud) Og derefter skal du omhyggeligt smøre skæreklingen med olie som rustbeskyttelse. Ved smøring af klingen skal du altid anvende original HiKOKI-olie (Kodenr. 371303) eller spray (Kodenr. 371304) med det nummer, der er angivet i det valgte tilbehør.

#### 2. Udskiftning af klingen

For din fortsatte sikkerheds skyld må eftersyn af klingen og udskiftning på dette værktøj KUN udføres af et HiKOKI-AUTORISERET SERVICECENTER.

#### 3. Eftersyn af monteringskruerne

Efterse regelmæssigt alle monteringskruer, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skruerne er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.

#### 4. Udskiftning af netledning

Hvis udskiftningen af netledningen er nødvendig, skal den foretages af et HiKOKI-autoriseret servicecenter for at undgå fare for sikkerheden.

#### 5. Vedligeholdelse af motoren

Motor delen er selve "hjertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

#### 6. Udvendig rengøring af maskinen

Når hækkesaksen bliver tilsmudset, aftørres den med en tør, blød klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke klorholdige opløsninger, benzin eller fortynder, da disse midler smelter plast.

#### 7. Transport af værktøjet

Montér klingehuset på klingen, før du bærer dette værktøj.

Hvis bærer på det uden knivkassetten, kan kniven komme i kontakt med din krop og medføre tilskadekomst.

#### 8. Opbevaring

Opbevar hækkeklipperen på et sted, der er utilgængeligt for børn.

### FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

## FEJLFINDING

Brug eftersynene i tabellen nedenfor, hvis værktøjet ikke fungerer som normalt. Hvis dette ikke løser problemet, skal du kontakte din forhandler eller et autoriseret HiKOKI-servicecenter.

Symptom	Sandsynlig årsag	Afhjælpning
Kan ikke tændes.	Stikket er ikke sat i en stikkontakt.	Sæt strømkablet i stikkontakten.
	Et fremmedlegeme sidder fast i kniven.	Når der er fremmedlegemer på klingen, skal du koble stikket fra stikkontakten og anvende en tang eller lignende værktøj til at fjerne det. Vær meget omhyggelig, da værktøjet kan begynde at fungere, når fremmedlegemet er blevet fjernet. Saft eller rust kan også forhindre kniven i at fungere. Brug en stålborste eller lignende værktøj til at fjerne saft eller rust.
Værktøjet klipper ikke ordentligt.	Kniven er blevet sløv.	Anvend en børste eller klud til at fjerne plantesaft. Hvis rengøring af klingen ikke forbedrer dens skæreevne, skal du kontakte det HiKOKI-AUTORISEREDE SERVICECENTER for at få klingen skiftet ud.
	Kniven stoppede, da den blev brugt til at skære en gren, hvis tykkelse overstiger bladets kapacitet. <b>BEMÆRK</b> Arbejde, der gentagne gange får motoren til at stoppe, vil på et tidspunkt beskadige motoren.	Nogle af havens træer er meget hårdt i træet, hvilket kan være mere, end værktøjet har kapacitet til, selv om det er af en tykkelse, der er inden for grænsen. Brug en beskæresaks til at fjerne tykke grene, før arbejdet påbegyndes.  Et vinklet klip kan også overstige værktøjets kapacitet, da længden af snittet forøges. Vær omhyggelig med at klippe tykke grene lige over.

## **GARANTI**

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

---

---

## **Information om luftbåren støj og vibration**

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN60745 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 95 dB (A)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 84 dB (A)

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745.

Ingen belastning:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

---

Den angivne totale vibrationsværdi er blevet målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.

## **ADVARSEL**

- Vibrationsudsendelsen under faktisk brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede totalværdi alt efter, hvordan værktøjet anvendes.
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

---

## **BEMÆRK**

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

---

## GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

### ⚠ ADVARSEL

Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.

Følges ikke alle advarsler og instruksjoner, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarelsene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

#### 1) Sikring på arbeidsområdet

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**  
*Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.*
- b) **Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.**  
*Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.*
- c) **La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.**  
*Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.*

#### 2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket.**  
**Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.**  
*Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.*
- b) **Unngå å komme i kontakt med jodede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.**  
*Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.*
- c) **La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.**  
*Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, vil det øke faren for elektrisk støt.*
- d) **Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.**  
*Skadde eller sammenflettede kabler øker faren for elektrisk støt.*
- e) **Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.**
- f) **Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.**  
*Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.*

#### 3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.**  
*Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.*
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.**

*Hvis du bruker verneutstyr slik som støvmasker, sklislire vernesko, hjelm eller hørselsvern vil dette redusere faren for personskader.*

- c) **Forhindre utilsikket start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.**  
*Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.*
- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.**
- e) **Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid. Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.**
- f) **Ha på deg riktig tøy. Bruk ikke løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.**  
*Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.*
- g) **Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte. Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.**
- 4) **Bruk og vedlikehold av elektroverktøy**
  - a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres. Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.**
  - b) **Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.**  
*Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.*
  - c) **Kople støpselet fra stikkkontakten og/eller batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller lagrer elektroverktøyet.**  
*Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.*
  - d) **Lagre elektroverktøy som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller disse instruksjonene, bruke elektroverktøyet.**  
*Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfame personer.*
  - e) **Vedlikehold elektroverktøy. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet må det repareres før det brukes.**  
*Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.*
  - f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**  
*Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanten vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.*
  - g) **Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.**  
*Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.*

# Norsk

## 5) Service

- a) **La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**

*Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.*

## FORHOLDSREGLER

**Hold avstand til barn og svakelige personer.**

**Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøyet oppbevares utgjengelig for barn og svakelige personer.**

## SIKKERHETSADVARSLER FOR HEKKSAKS

- **Hold alle kroppsdeler borte fra skjærebladet. Ikke fjern avskåret materiale eller hold i materiale som skal skjæres, mens bladene er i bevegelse. Pass på at bryteren er skrudd av når du fjerner materiale som har satt seg fast.** Et øyeblikks distraksjon når du bruker hekketrimmerutstyret, kan resultere i alvorlige personskader.
- **Bær hekketrimmerutstyret ved hjelp av håndtaket med skjærebladet når det har stanset. Ved transport eller lagring av hekketrimmerutstyret må du alltid sette på dekslet til skjæreenheten.** Korrekt håndtering av hekkesaksen vil redusere muligheten for at skjærebladene forårsaker personskader.
- **Kun hold elektroverktøyet på isolerte gripeoverflater fordi skjærebladet komme i kontakt med skjulte kabler eller egen ledning.** Skjæreblader med en strømførende ledning kan gjøre at metalldele på verktøyet også blir strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.
- **Hold ledningen vekk fra skjæreområdet.** Når hekkesaksen brukes, kan kabelen være gjemt blant busker og bli kuttet av bladet ved et uhell.

## FLERE SIKKERHETSADVARSLER

1. Bruk en strømkilde med den spenningen som er angitt på navneplaten. Bruk av høyere spenning kan føre til personskader.
2. For å forhindre ulykker, kobles støpslet fra stikkkontakten før reparasjon utføres, og eventuelle endringer eller ombygginger utføres.
3. Kontrollere skjøteledningen  
Når arbeidsområdet ligger langt unna strømkilden må du bruke en forlengerledning med tilstrekkelig tverrsnitt og angitt kapasitet. Forlengerledningen skal være så kort som det er praktisk mulig.
4. Dette verktøyet er utstyrt med brems. Før bruk må du kontrollere for å sikre at bremsen er aktivert. Skjærebladene kommer til en stillstand i løpet av 0,05 sekunder.  
Ha maskinen reparert hvis bremsetiden er tydelig forlenget.  
Støyen som noen ganger oppstår i løpet av en Hurtigstopp for maskin er designmessig og har ingen innflytelse på drift og levetid.
5. For å forhindre ulykker må du passe på at ingen personer befinner seg i arbeidsområdet.
6. Før du begynner arbeidet, pass på at det ikke er noen strømkabler og fremmedlegemer i arbeidsområdet. Bladet kan komme i kontakt med strømkabelen som forårsaker elektrisk støt, jordingsfeil og andre ulykker.
7. Sørg for at du slår maskinen av og stoppslet er koblet fra stikkkontakten før du setter på eller tar av bladkassen. For å unngå personskader må du være forsiktig når du plasserer bladet i bladdekslet.

8. Bruk beskyttelsesbriller når du arbeider, for ikke å bli skadet av kvister og fliser.
9. Hold verktøyet godt fast med begge hender under bruk for å unngå skade.
10. Hold hendene og alle andre kroppsdeler borte fra bladet for å forhindre kontakt som kan føre til skader.
11. Pass på at bladet og alt tilbehør er korrekt montert. Feil montering kan gjøre at bladet eller tilbehøret løsner, noe som kan forårsake personskader.
12. Sjekk at bladet ikke er sprukket, deformert eller svært slitt før du begynner arbeidet. Ikke bruk blad i en slik forfatning siden det kan brette og forårsake personskader.
13. Ikke bruk verktøyet til å skjære ståltråd, metallplater eller andre harde gjenstander. Verktøyet kan bli skadet og forårsake personskader.
14. Hvis verktøyet ikke fungerer som normalt og det kommer rare lyder fra det, må du umiddelbart skru det av og få det undersøkt og reparert.
15. Hvis verktøyet detter i bakken eller blir slått mot en gjenstand, må du sjekke om bladet og kroppen er blitt skadet, har sprukket eller blitt deformert. Bruk av et skadet, deformert eller sprukket blad kan føre til personskader.
16. Ikke demonter bladet. Dette kan føre til personskader.
17. Dette produktet genererer vibrasjoner når det er i bruk. Dette gjør at langvarig kontinuerlig arbeid blir fysisk krevende, så unngå feil arbeidsstilling, og pass på å ta pause ofte. Også under korte arbeidsøkter må du umiddelbart stoppe arbeidet og ta en pause når du blir sliten i fingrene, hendene, armene eller skuldrene.
18. Bruk hansker eller tøy for å beskytte hendene når du håndterer bladet. Uvøren håndtering kan føre til personskader.
19. Ikke legg overdrevert stort press på bladet når du skjærer, siden bladet kan bli skadet.
20. Bladet vil være ekstremt varmt etter å ha blitt brukt til skjæring. For å forhindre brannskader må du ikke berøre bladet.
21. Når du jobber på høytliggende steder, må du passe på at ingen står under deg. De kan bli skadet hvis du ved et uhell skulle miste verktøyet eller andre gjenstander.
22. For å unngå ulykker må du aldri la verktøyet være i drift uten tilsyn mens det står på en benk eller på gulvet.
23. Ikke utsett verktøyet for insektsmidler eller andre kjemikalier. Slike kjemikalier kan gjøre at det oppstår sprekker eller andre skader.
24. Ikke sikre den fremre bryteren, utløserbryteren eller bakre bryteren trekkes.  
Hvis du trykker den inn uforvarende, kan enheten pludselig starte og forårsake personskader.
25. RCD  
Bruk av et strømuttak med jordfeilbryter på 30 mA eller mindre anbefales til enhver tid.

## FORSIKTIG

- Bruk en beskjæringssaks for å kutte tykke grener før du bruker hekkesaksen. Ikke bruk for stor styrke på verktøyet siden dette kan føre til at det blir oddeagt.
- Du må skru av verktøyet umiddelbart hvis bladet sitter fast mot en for stor grein. Ikke la motoren låse seg siden dette kan skade motoren.
- Bruk en stadig stige eller en gardintrapp når du skjærer i høye hagetrær.
- Bruk kun til å skjære busker.
- Ikke bruk verktøyet til å utføre arbeid som verktøyet ikke har kapasitet til. Slik bruk kan gjøre at motoren låser seg eller går saktere, og vil skade den.

## MERK

- Du må smøre bladet (med symaskinolje, mineralolje e.l.) før du begynner arbeidet og etter hver time. Bruk tilstrekkelig med olje og tørk av overflødig olje.

- Under arbeidet (for eksempel når du tar en pause) må du ikke etterlate verktøyet på et sted der det utsettes for direkte sollys eller høye temperaturer. Dette vil hindre at verktøyet kjøles ned og kan forårsake skader.
- Ikke bruk verktøyet til å klippe plenen eller ugress. Gress eller ugress kan sette seg fast på bladet.
- Skjær av tykke greiner ved forsiktig å presse bladene mot greinen.

	Koble hovedstøpslet fra det elektriske uttaket
	Advarsel
	Klasse II verktøy

## SYMBOLER

### ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Hekksaks
	<b>ADVARSEL</b> – For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
	Fjern støpselet fra strømmettet øyeblikkelig dersom kabelen er skadet eller kuttet.
	Må ikke utsettes for regn.
	Kløtsystem: Beskytter bladene og tannhjul når rusk eller store greiner stopper bladene
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2002/96/EF om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
V	Merkespenning (Sørg for at strømkilden som skal brukes er i overensstemmelse med strømkravene som er angitt på produktets navneplate.)
L	Bladstørrelse
P	Strømbehov
n <sub>0</sub>	Ubelastet hastighet
φ <sub>max</sub>	Maksimal gren-kuttetdiameter
	Vekt (i henhold til EPTA-prosedyren 01/2003)
	Garantert lydeffektivnivå
<b>1</b> <b>2</b>	Operasjonsprosedyre
<b>I</b>	Slå PÅ
<b>O</b>	Slå AV

## STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten, inneholder pakken tilbehøret i tabellen under.

- Bladdeksel .....1

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

## ANVENDELSE

- Fintrimming av hekker
- Trimming og beskjæring av hagetrær

## SPESIFIKASJONER

Spesifikasjonen til denne maskinen er i listet opp i tabellen på side 4.

### MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

## NAVN PÅ DELER (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Bakre bryter	⑦	Bladkasse
②	Bakre håndtak	⑧	Blad
③	Utløserbryter	⑨	Navneplate
④	Fremre bryter	⑩	Ledningsholder
⑤	Fremre håndtak	⑪	Skjøteledning (selges separat)
⑥	Beskytter		

## MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Ta ut og sette inn bladkassen	2	2
Feste en skjøteledning	3	2
Slå PÅ	4	2
Slå AV	5	3
Valg av tilbehør	–	128

## VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

### ADVARSEL

○ Sørg for at du slår elektroverktøyet av og støpslet er koblet fra stikkkontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold utføres.

○ Ikke demonter bladet. Hvis du ikke etterlever denne advarselen, kan du bli skadet.

○ Bruk hansker eller tøy for å beskytte hendene når du håndterer bladet. Hvis du ikke etterlever denne advarselen, kan du bli skadet.

#### 1. Rengjøring og smøring av skjærebladet

Etter bruk, fjern forurensning, rester av blader etc. (f.eks med en børste eller klut)

Og så, smør bladet nøye med olje for rust-isolering. Når du smøre bladet, bruk alltid ekte HIKOKI olje (Kodenr. 371303) eller spray (Kodenr. 371304) med nummeret som er angitt i valg av tilbehør.

#### 2. Bytte av kniv

For kontinuerlig sikkerhet, bør undersøkelse av skjæreblader og utskiftninger av verktøyet deler KUN gjennomføres av et AUTORISERT HIKOKI SERVICECENTER.

#### 3. Inspisere monteringskruene

Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringskruer og at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til alvorlig fare.

#### 4. Skifte ut strømkabelen

Hvis det er nødvendig å skifte ut strømkabelen, må dette gjøres av et autorisert HIKOKI-verksted for å forhindre en sikkerhetsfare.

#### 5. Vedlikehold av motoren

Motorrotasjonen er selve "hertet" til elektroverktøyet. Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.

#### 6. Rengjøring av maskinens overflate

Når hekksaksen er tilsmusset, tørker du den med en myk, tørr klut, eller en klut fuktet med såpevann. Ikke bruk klorholdige løsemidler, bensin eller tynnere da disse oppløser plast.

#### 7. Transport av verktøyet

Fest bladkassen til bladet før du bærer dette verktøyet. Hvis du bærer det uten bladdeksel, kan bladet komme i kontakt med kroppen din og forårsake personskaade.

#### 8. Lagring

Lagre hekktrimmeren på et sted utilgjengelig for barn.

### FORSIKTIG

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

## PROBLEMLØSNING

Bruk inspeksjonene i tabellen under hvis verktøyet ikke virker normalt. Hvis dette ikke løser problemet, konferer med din forhandler eller HIKOKI autorisert servicesenter.

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Fungerer ikke.	Strømledningen er ikke satt i stikkontaktene.	Plugg strømledningen inn i stikkkontakten.
	Et fremmedlegeme sitter fast på bladet.	Når det sitter fremmedlegemer i bladet, må du trekke støpselet ut av stikkkontakten og bruke en tang eller et lignende redskap til å fjerne fremmedlegemet. Du må være svært forsiktig siden verktøyet kan begynne å fungere igjen når fremmedlegemet er fjernet. Kvae eller rust kan også gjøre at bladet ikke fungerer. Bruk en stålbørste eller et lignende redskap til å fjerne kvae eller rust.
Verktøyet fungerer ikke godt til trimming.	Bladet er blitt sløvt.	Bruk en børste eller klut for å fjerne sevj. Hvis rengjøringen av bladet ikke forbedre kutte-evnen, ta kontakt med HIKOKI AUTORISERT SERVICE CENTER for å erstatte kniven.
	Bladet stoppet fordi det ble brukt til å skjære i en grein som overskred bladets skjærekapasitet. <b>MERK</b> Arbeid som får bladet til å stoppe gang etter gang, vil etter hvert skade motoren.	Treverket i enkelte hagetrær er svært hardt, og det kan være at verktøyet ikke klarer å skjære gjennom det selv om bredden er innenfor dets normale kapasitet. Bruk en beskjeringsaks til å fjerne tykke greiner før du setter i gang arbeidet.
		Hvis du skjærer i skjev vinkel, kan kapasiteten til verktøyet bli mindre siden kuttet vil bli lengre. Pass på at du skjærer over greiner i rett vinkel.

---

**GARANTI**

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstelt, eller normal slitasje. Hvis du ønsker å klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

---

---

**Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner**

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN60745 og erklært i tråd med ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 95 dB (A)

Målt A-veid lydtryknivå: 84 dB (A)

Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN60745.

Ingen lasting:

**a<sub>h</sub>** = 3,5 m/s<sup>2</sup>, Usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

Den totale vibrasjonsverdien som er opplyst, er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet.

Den kan også brukes som en foreløpig estimering av eksponering.

**ADVARSEL**

- Vibrasjonsemisjonen under bruk av elektroverktøyet kan variere fra den opplyste totalverdien avhengig av hvordan maskinen brukes.
- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

---

**MERK**

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

---

## YLEISET SÄHKÖTYÖKALUN TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

### VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.

Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu ”sähkötyökalu”-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

#### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.**  
Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdyksvaarallisessa ympäristössä, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**  
Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyviltä, kun käytät sähkötyökalua.**  
Keskittymisen puute voi aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan.**  
Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään.  
Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.  
Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.**  
Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.**  
Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kannna tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.**  
Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista.  
Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.**  
Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtälähdettä.**  
RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Pysy valppaana, keskity tekemiseesi ja käytä sähkötyökalua harkiten.**  
Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.  
Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.**  
Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakkenien, kypärän ja kuulosuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää henkilövahingojen vaaraa.
  - Estä koneen tahaton käynnistyminen.**  
Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.  
Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.
  - Poista säätöön tarvitut avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.**  
Sähkötyökalun pyöriivään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
  - Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**  
Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
  - Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.**  
Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
  - Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräysiläilaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja niitä käytetään oikein.**  
Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
- 4) Sähkötyökalun käyttäminen ja hoitaminen
- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.**  
Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
  - Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammuu virtakytkimestä.**  
Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
  - Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastointia.**  
Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
  - Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.**  
Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien henkilöiden käsissä.
  - Huolla sähkötyökalut. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät.**  
Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.  
Monet onnettomuudet johtuvat puutteellisesti huolletuista sähkötyökaluista.
  - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.**  
Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.
  - Käytä sähkötyökalua, varusteita, työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet sekä tehtävä työ.**  
Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.



## 5) Huolto

- a) **Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle teknikolle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.**

*Tämä pitää sähkötyökalun turvallisena.*

## TURVATOIMET

**Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaita henkilöt poissa laitteen lähetyiltä.**

**Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.**

## PENSASLEIKKURI TURVALLISUUSVAROITUKSET

- **Pidä kaikki ruumiinosat loitolla leikkuuterästä. Älä poista leikattua materiaalia tai pitele leikattavaa materiaalia terien liikkessa. Varmista, että kytkin on pois päältä -asennossa, kun poistat tukkeutunutta materiaalia.** Keskiytymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi pensasleikkurin käytön aikana voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- **Kanna pensasleikkuria kahvasta, ja pysäytä terä ennen kantamista. Kiinnitä teräosan suojus, kun laitat pensasleikkurin varastoon tai kun kuljetat sitä.** Pensasleikkurin oikea käsittely vähentää leikkuuterien aiheuttamien henkilövahinkojen mahdollisuutta.
- **Pidä kiinni vain sähkötyökalun eristetyistä tarttumapinnoista, sillä terä voi osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai laitteen omaan johtoon.** Jännitteeseen johtoon osuvan leikkausterän metalliosat voivat muuttua jännitteisiksi ja käyttäjä voi saada sähköiskun.
- **Pidä kaapeli poissa leikkausalueelta.** Käytön aikana kaapeli voi olla näkymättömissä pensaiden alla ja terä voi katkaista sen vahingossa.

## LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

1. Käytä virtalähteen nimilähteen merkittyä sähköjännitettä. Tämän jännitteen ylittävän jännitteen käyttö saattaa johtaa tapaturmaan.
2. Onnettomuuksien ehkäisemiseksi irrota pistoke pistorasiasta ennen säätöjen, muunnoksien tai huoltojen suorittamista.
3. Jatkojohdon tarkistaminen  
Kun työskentelyalue on kaukana virtalähteestä, käytä jatkojohtoa, joka on riittävän paksu ja joka vastaa nimellistehoä. Jatkojohto tulisi pitää niin lyhyenä kuin mahdollista.
4. Tämä työkalu on varustettu jarrulla. Ennen käyttöä tarkasta, että jarru toimii.  
Leikkuuterät pysähtyvät kokonaan 0,05 sekunnissa. Korjauta kone, mikäli jarrutusaika on selvästi pidentynyt. Melu, jota joskus ilmenee koneen pikapysäytyksen aikana, liittyy suunnitteluun eikä se vaikuta toimintaan ja käyttöikään.
5. Estääksesi onnettomuudet varmista, ettei työskentelyalueella ole muita ihmisiä.
6. Ennen työn aloittamista varmista, ettei työalueella ole virtajohtoja ja vieraita esineitä. Terä voi joutua kosketuksiin virtajohdon kanssa aiheuttaen sähköiskun, maasulkuvikvoja ja muita onnettomuuksia.
7. Muista kytkeä työkalu pois päältä ja irrottaa pistoke pistorasiasta ennen teräkotelon kiinnittämistä ja irrottamista.  
Vamman estämiseksi ole huolellinen asettaessasi terän teräkoteloon.

8. Käytä työskennellessäsi suojalaseja estääksesi oksien ja tikkujen aiheuttamat vahingot.
9. Pitele työkalua käytön aikana lujasti molemmin käsin onnettomuuksien ehkäisemiseksi.
10. Pidä kätesi ja kaikki ruumiinosat erossa terästä estääksesi kosketuksen, joka voi johtaa vammaan.
11. Varmista, että terä ja kaikki lisävarusteet on asennettu oikein. Väärä asennus voi johtaa terän tai lisävarusteiden löystymiseen ja aiheuttaa vamman.
12. Varmista ennen työn aloittamista, ettei terä ole halkeillut, vääntynyt tai liian kulunut. Älä käytä sellaisessa kunnossa olevaa terää, sillä se voi murtua ja aiheuttaa vamman.
13. Älä käytä tätä työkalua rautalangan, metallilevyjen tai muiden kovien kohteiden leikkaamiseen. Terä voi vahingoittua ja aiheuttaa vamman.
14. Jos työkalu ei toimi normaalisti ja pitää poikkeavaa ääntä, sammuta se välittömästi ja toimita se tutkittavaksi ja korjattavaksi.
15. Jos työkalu putoaa tai iskeytyy johonkin, tarkista terä ja runko vahinkojen, halkeamisen ja vääntymisen varalta. Vahingoittuneen, vääntyneen tai haljenneen terän käyttö voi johtaa vammaan.
16. Älä pura terää. Se voi johtaa vammaan.
17. Tämä tuote tuottaa ääriä käytön aikana. Tämä tekee pitkään jatkuvasta käytöstä fyysisesti rasittavaa, joten vältä huonoa työasentoa ja muista pitää säännöllisesti taukoja. Lopeta työskentely heti myös lyhyiden työskentelyjaksojen aikana levätäksesi, kun sormesi, kätesi, käsivartesi tai hartiasi väsyvät.
18. Käytä käsineitä tai liinaa käsiesi suojana terää käsitellessäsi. Huolimaton käsittely voi johtaa vammaan.
19. Älä altista terää liialliselle paineelle leikatessa, sillä terä voi vahingoittua.
20. Terä on erittäin kuumaa käytön jälkeen. Älä kosketa sitä palovammojen välttämiseksi.
21. Kun työskentelet korkeilla paikoilla, varmista ettei kukaan seiso alla. He voivat vahingoittua, jos pudotat vahingossa työkalun tai muun kohteen.
22. Estääksesi tahattomat onnettomuudet älä jätä työkalua käyntiin telineeseen tai lattialle valvomatta.
23. Älä altista työkalua hyönteismyrkylle tai muille kemikaaleille. Tällaiset kemikaalit voivat aiheuttaa halkeamia tai muita vahinkoja.
24. Älä lukitse etukatkaisinta, liipaisukytkintä tai takakatkaisinta, kun se on vedettyä.  
Jos vedät vahingossa, laite saattaa käynnistyä äkillisesti ja aiheuttaa loukkaantumisen.
25. RCD

Suosittellemme käyttämään aina vikavirtasuojaa, jonka nimellisjännönsvirta on 30 mA tai vähemmän.

## HUOMAUTUS



- Katkaise paksut oksat puutarhasaksilla ennen akkutoimisen pensasleikkurin käyttöä.  
Älä pakota työkalua estääksesi sen rikkoutumisen.
- Pysäytä työkalu välittömästi, kun terä juuttuu liian paksuun oksaan. Älä anna terän juuttua kiinni, sillä se voi vahingoittaa moottoria.
- Käytä tukevia tikkaita tai porrastikkaita leikatessasi korkeita puutarhapuita.
- Käytä vain pensaitten leikkaamiseen.
- Älä käytä työkalua sen kapasiteetin ylittävään työhön. Sellainen käyttö voi johtaa moottorin lukkiutumiseen tai hidastumiseen ja voi vahingoittaa sitä.

## HUOM

- Voitele (ompelukoneöljyllä, mineraaliöljyllä, jne.) terä ennen käynnistystä ja sen jälkeen tunnin välein. Käytä öljyä riittävästi ja pyyhi liika öljy pois.
- Älä jätä työn aikana (esimerkiksi tauon ajaksi) työkalua paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonpaisteelle tai korkealle lämpötilalle. Tämä estää työkalua jäähtymästä kunnolla ja voi johtaa vahinkoon.

# Suomi

- Älä käytä tätä työkalua nurmikon tai rikkaruohojen leikkaamiseen.
- Ruoho tai rikkaruohot voivat tarttua terään.
- Katkaise paksut oksat painalla terää varovasti oksaa vasten.

	Varoitus
	Luokan II työkalu

## SYMBOLIT

### VAROITUS

**Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.**

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Pensasleikkuri
	<b>VAROITUS</b> – Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.
	Irrota pistoke välittömästi verkkovirrasta, jos kaapeli on vaurioitunut tai katkennut.
	Älä aseta laitetta alttiiksi sateelle.
	Kytkinjärjestelmä: suojaa teriä ja vaihteita, kun roskat tai suuret oksat pysäyttävät terät
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöstävälliseen kierrätyslaitokseen.
V	Nimellisjännite (Varmista, että käytettävä virtalähde vastaa tuotteen tyyppikilvessä määritettyjä virtavaatimuksia.)
L	Teräkoko
P	Virtatulo
$n_0$	Kuormittamaton nopeus
$\phi_{max}$	Leikkuuoksan maksimihalkaisija
	Paino (EPTA-menettelyn 01/2003 mukaisesti)
	Taattu äänenpaineen tehollisarvo
	Toimintamenetelmä
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Irrota pistoke pistorasiasta

## PERUSVARUSTEET

Ruuvainporan päälaitteen lisäksi pakkaus sisältää alla olevassa taulukossa listatut varusteet.

- Teräkotelo.....1

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

## SOVELLUKSET

- Pensaiden viimeistely
- Puutarhapuiden leikkaaminen ja karsiminen

## TEKNISET TIEDOT

Koneen tekniset tiedot luetellaan sivulla 4 olevassa taulukossa.

### HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

## OSIEN NIMET (kuva 1 – kuva 5)

①	Takakatkaisin	⑦	Teräkotelo
②	Takakahva	⑧	Terä
③	Liipaisukytkin	⑨	Arvokilpi
④	Etukatkaisin	⑩	Johdon pidike
⑤	Etukahva	⑪	Jatkojohto (myydään erikseen)
⑥	Suojus		

## KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Teräkotelon irrottaminen ja asentaminen	2	2
Jatkojohdon kiinnittäminen	3	2
Kytkeminen PÄÄLLE	4	2
Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ	5	3
Varusteiden valitseminen	—	128

## HUOLTO JA TARKASTUS

### VAROITUS

- Muista kytkeä työkalu pois päältä ja irrottaa pistoke pistorasiasta ennen tarkastusten tai huoltotoimenpiteiden suorittamista.
- Älä pura terää. Tästä varoituksesta piittaamattomuus voi johtaa vammaan.

○ Käytä käsineitä tai liinaa käsiesi suojana terää käsitellessäsi. Tästä varoituksesta piittaamattomuus voi johtaa vammaan.

#### 1. Leikkuuterän puhdistaminen ja voitelu

Käytön jälkeen poista epäpuhtaudet, jäänteet teristä jne. (esim. harjalla tai liinalla)

Sen jälkeen voitele terä varovasti öljyllä ruostumisen estämiseksi. Kun voitelet terää, käytä aina aitoa HiKOKI-öljyä (Koodinro. 371303) tai suihketta (Koodinro. 371304), jossa on lisävarusteiden valinnassa määritetty numero.

#### 2. Terän vaihtaminen

Turvallisuutesi vuoksi terän tarkastuksen ja työkalun vaihdon saa suorittaa VAIN VALTUUTETTU HiKOKI-HUOLTOKESKUS.

#### 3. Kiinnitysruuvien tarkistaminen

Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.

#### 4. Virtajohton vaihtaminen

Jos virtajohto on vaihdettava, vaihto on turvallisuussyistä teetettävä valtuutetussa HiKOKI-huoltokeskuksessa.

#### 5. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökalun ”ydin”. Ole varovainen, jotta käämi ei vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.

#### 6. Ulkopinnan puhdistus

Jos akkutoiminen pensasleikkuri on tahraantunut, puhdista se saippuaveteen kostutetulla pehmeällä rievulla. Älä käytä klooripitoisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.

#### 7. Työkalun kuljetus

Kiinnitä teräkotelo terään ennen työkalun kantamista. Jos kannat sitä ilman teräkoteloa, terä saattaa joutua kosketuksiin vartalosi kanssa ja aiheuttaa loukkaantumisen.

#### 8. Säilytys

Säilytä pensasleikkuria paikassa, jossa se on poissa lasten ulottuvilta.

#### HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

## ONGELMANRATKAISU

Käytä alla olevan taulukon tarkastusohjeita, kun työkalu ei toimi normaalisti. Jos ongelma ei korjaudu, kysy neuvoa jälleenmyyjästä tai HiKOKIn valtuutetusta huoltokeskuksesta.

Oire	Mahdollinen syy	Korjaus
Ei toimi	Virtapistoketta ei ole liitetty pistorasiaan.	Liitä virtajohto pistorasiaan.
	Vierasta ainetta on kertynyt terään.	Kun terässä on vierasta ainesta, irrota pistoke pistorasiasta ja poista aines pihdeillä tai vastaavalla työkalulla. Ole hyvin varovainen, sillä työkalu voi käynnistyä, kun vieras aine on poistettu. Mahla tai ruoste voivat myös estää terää toimimasta. Poista mahla teräsharjalla tai vastaavalla työkalulla.
Työkalu katkaisee huonosti.	Terä on tylsynyt.	Käytä harjaa tai liinaa mahlan poistamiseksi. Jos terän puhdistaminen ei paranna sen leikkukykyä, ota yhteyttä VALTUUTETTUUN HiKOKI-HUOLTOKESKUKSEEN terän vaihtamiseksi.
	Terä pysähtyi, koska sitä käytettiin terän katkaisukapasiteetin ylittävän oksan katkaisuun. <b>HUOM</b> Työ, joka aiheuttaa toistuvasti terän pysähtymisen vahingoittaa lopulta moottoria.	Jotkut puutarhapuut ovat hyvin kovia ja voivat ylittää työkalun kapasiteetin, vaikka ne olisivat paksuudeltaan normaalikapasiteetin sisällä. Katkaise paksut oksat oksasaksilla ennen työskentelyn aloittamista.  Vino katkaisu voi myös ylittää työkalun kapasiteetin, koska leikkauksen pituus kasvaa. Varmista, että katkaiset paksut oksat suorassa kulmassa.

# Suomi

---

## TAKUU

Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

---

---

---

## Tietoja ilmvälitteisestä melusta ja värinästä

Mittausarvot on määritetty EN60745-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen äänitehotaso: 95 dB (A)  
Mitattu A-painotteinen äänipainearvo: 84 dB (A)  
Toleranssi K: 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN60745-standardin mukaisesti määritettynä.

Ei kuormaa:

**a<sub>h</sub>** = 3,5 m/s<sup>2</sup>, Toleranssi K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

---

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo on mitattu standarditestausten mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.

Sitä voidaan myös käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

## VAROITUS

- Värähtelyemissioarvo voi poiketa annetusta kokonaisarvosta sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen.
- Määritä käyttäjä suojaavat varoimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisissa käyttötilanteissa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä käynnistysajan lisäksi).

---

## HUOM

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

---

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο υπάρχει να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Διακοπή της ασφαλείας

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο πρόεκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα σκόνης, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, το προστατευτικό κράνος ή τα προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες θα μειώσει τους τραυματισμούς.

c) Αποφύγετε την ακούσια έναρξη.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώστε η μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνετε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξάρτηματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

#### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

# Ελληνικά

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

*Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

- c) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

*Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.*

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

*Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.*

- e) Πραγματοποιείτε συντήρηση στα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

*Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.*

*Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.*

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.

*Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.*

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

*Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.*

## 5) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

*Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.*

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τα άτομα με αναπηρίες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΎΡΑΣ

- Διατηρείτε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από την κοπτική λεπίδα. Μην αμφαίρετε το κοπτικό υλικό ούτε να κρατάτε το υλικό που πρόκειται να κοπεί όταν κινούνται οι λεπίδες. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος όταν βγάξετε υλικό που έχει συσσωρευτεί. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της κλαδευτικής μηχανής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- Μεταφέρετε την κλαδευτική μηχανή από τη λαβή με σταματημένη τη λεπίδα κοπής. Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε την κλαδευτική μηχανή τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα της συσκευής κοπής. Ο σωστός χειρισμός του θαμνοκοπτικού θα μειώσει το ενδεχόμενο τραυματισμού από τις κοπτικές λεπίδες.

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, διότι η λεπίδα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με τη μη εμφανή καλωδίωση ή με το καλώδιο του. Η λεπίδα κόπτη που έρχεται σε επαφή με υπό τάση σύρμα ενδέχεται να καταστήσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτροκίνητου εργαλείου και θα εκθέσει τον χειριστή σε ηλεκτροπληξία.

- Διατηρείτε τα καλώδια από την περιοχή κοπής. Κατά τη λειτουργία, το καλώδιο μπορεί να κρυφτεί σε θάμνους και μπορεί να κοπεί κατά λάθος από τη λεπίδα.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Χρησιμοποιήστε την ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών για την ηλεκτρική πηγή. Η χρήση τάσης που υπερβαίνει αυτή την τιμή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμό.

2. Για την αποφυγή ατυχημάτων, το φως αποσυνδέεται από την υποδοχή πριν από την εκτέλεση οποιαδήποτε ρυθμίσεων, μετατροπών ή εργασιών σέρβις.

3. Έλεγχος της επέκτασης καλωδίου  
Αν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την πηγή τροφοδοσίας, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης επαρκούς πάχους και επαρκούς ονομαστικής χωρητικότητας. Το καλώδιο επέκτασης θα πρέπει να παραμένει κοντό, όσο αυτό είναι εφικτό.

4. Αυτό το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με φρένο. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το φρένο είναι δεσμευμένο. Οι λεπίδες κοπής ακινητοποιούνται μέσα σε 0,05 δευτερόλεπτα.

Πηγαίνετε το μηχανήμα για επισκευή αν ο χρόνος φρεναρίσματος έχει σαφώς αυξηθεί.

- Θόρυβος που μερικές φορές ακούγεται κατά τη διάρκεια μίας Γρήγορης στάσης του μηχανήματος σχετίζεται με τον σχεδιασμό του και δεν έχει καμία επίδραση στη λειτουργία και τη διάρκεια ζωής της.

5. Για να αποτραπεί ατυχήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα στην περιοχή εργασίας.

6. Πριν από την έναρξη της εργασίας βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καλώδια ρεύματος και ξένα αντικείμενα στην περιοχή εργασίας. Η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με το καλώδιο ρεύματος και να προκληθεί ηλεκτροπληξία, σφάλματα γείωσης και άλλα ατυχήματα.

7. Φροντίστε να απενεργοποιήσετε το εργαλείο και να αποσυνδέσετε το φως από την υποδοχή πριν από τη σύνδεση και την αφαίρεση της θήκης της λεπίδας. Για να αποτραπεί τραυματισμός, προσέχετε όταν τοποθετείτε τη λεπίδα στη θήκη λεπίδας.

8. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία για να αποτραπεί τραυματισμός από κλαδάκια και πριονίδια.

9. Κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια κατά τη χρήση για να αποτραπεί τραυματισμός.

10. Διατηρείτε τα χέρια σας και όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από τη λεπίδα για να αποτρέψετε επαφή που θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό.

11. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα και όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά εγκαταστημένα. Η λανθασμένη εγκατάσταση θα μπορούσε να προκαλέσει τη χαλάρωση της λεπίδας ή των εξαρτημάτων οδηγώντας σε τραυματισμό.
12. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα δεν έχει σπάσει, παραμορφωθεί ή φθαρεί υπερβολικά πριν ξεκινήσετε την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες σε αυτή την κατάσταση καθώς μπορεί να σπάσουν και να προκληθεί τραυματισμός.
13. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να κόψετε κλαδιά, μεταλλικές πλάκες ή άλλα σκληρά αντικείμενα. Το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημία και να προκαλέσει τραυματισμό.
14. Εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί κανονικά και παράγει παράξενους θορύβους, απενεργοποιήστε το αμέσως και ζητήστε να το εξετάσουν και να το επιδιορθώσουν.
15. Εάν το εργαλείο πέσει ή χτυπήσει επάνω σε ένα αντικείμενο, ελέγξτε τη λεπίδα και το σώμα για ζημιές, ρωγμές και παραμορφώσεις. Η χρήση κατεστραμμένης, παραμορφωμένης ή ραγισμένης λεπίδας θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό.
16. Μην αποσυναρμολογείτε τη λεπίδα. Αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό.
17. Αυτό το προϊόν παράγει δονήσεις κατά τη λειτουργία. Αυτό καθιστά τη μακρά συνεχόμενη εργασία κουραστική για το σώμα, συνεπώς αποφύγετε κακή στάση του σώματος κατά την εργασία και πραγματοποιείτε συχνά διαλείμματα. Επίσης κατά τις σύντομες περιόδους εργασίας, σταματήστε αμέσως την εργασία για να ξεκουραστείτε όταν τα δάχτυλα, τα χέρια, οι βραχίονες ή οι ώμοι σας κουραστούν.
18. Χρησιμοποιείτε γάντια ή ρούχα για να προστατεύσετε τα χέρια σας κατά το χειρισμό της λεπίδας. Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
19. Μην εκθέτετε τη λεπίδα σε υπερβολική πίεση κατά την κοπή καθώς η λεπίδα θα μπορούσε να υποστεί ζημία.
20. Μετά την κοπή, η λεπίδα είναι εξαιρετικά καυτή. Μην την αγγίζετε για να αποφύγετε εγκαύματα.
21. Όταν εργάζεστε σε ψηλά μέρη, βεβαιωθείτε ότι κανένας δεν στέκεται από κάτω. Θα μπορούσε να τραυματιστεί, εάν ρίξετε κατά λάθος το εργαλείο ή άλλο αντικείμενο.
22. Για να αποτραπούν απρόβλεπτα ατυχήματα, ποτέ μην αφήνετε το εργαλείο να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη επάνω σε πάγκο ή στο δάπεδο.
23. Μην εκθέτετε το εργαλείο σε εντομοκτόνα και άλλα χημικά. Αυτά τα χημικά θα μπορούσαν να προκαλέσουν ραγίσματα και άλλη ζημία.
24. Μην ασφαλίζετε τον μπροστινό διακόπτη, τη σκανδάλη ή τον πίσω διακόπτη όταν είναι πατημένα. Αν τον ή την τραβήξετε κατά λάθος, η μονάδα μπορεί να ξεκινήσει ξαφνικά να δουλεύει, προκαλώντας τραυματισμό.
25. RCD  
Συνίσταται κάθε φορά η χρήση της διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής με ονομαστικό παραμέτρων ρεύμα 30 mA ή λιγότερο.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε ένα ζευγάρι φαλιδιών κοιψίματος για να κόψετε χοντρά κλαδιά πριν χρησιμοποιήσετε το καλλωπιστικό θάμνων.  
Μην πιέζετε το εργαλείο για να μην σπάσει.
- Σταματήστε το εργαλείο αμέσως, εάν η λεπίδα σταματήσει σε κάποιο πολύ βαρύ κλαδί. Μην αφήνετε τον κινητήρα να σταματήσει απότομα τη λειτουργία του, καθώς θα μπορούσε να προκαλέσει ζημία στον κινητήρα.
- Χρησιμοποιήστε μία σταθερή σκάλα ή κλίμακα, όταν κόβετε ψηλά δέντρα κήπου.
- Χρησιμοποιείτε το μόνο για το κούρεμα θάμνων.

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για εργασία που ξεπερνά τις δυνατότητές του. Αυτή η λειτουργία θα μπορούσε να προκαλέσει τον κινητήρα να κλειδώσει ή να επιβραδύνει και να το καταστρέψει.








## ΣΗΜΕΙΩΣΗ





- Λιπάνετε (χρησιμοποιώντας λάδι ραπτομηχανής, ορυκτέλαιο κ.λπ.) τη λεπίδα πριν ξεκινήσετε και κατόπιν κάθε ώρα. Χρησιμοποιήστε μία κατάλληλη ποσότητα λαδιού και σκουπίστε περίσσιο λάδι.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας (για παράδειγμα, όταν κάνετε διαλείμματα) μην αφήνετε το εργαλείο σε κάποιο μέρος που είναι εκτεθειμένο σε άμεσο ηλιακό φως ή υψηλή θερμοκρασία. Αυτό θα αποτρέψει την κατάλληλη ψύξη και θα μπορούσε να οδηγήσει σε ζημία.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για κοπή του γρασιδιού ή χόρτων. Γρασίδι ή χόρτα μπορεί να κολλήσουν στη λεπίδα.
- Κόψτε χοντρά κλαδιά πιέζοντας απαλά τις λεπίδες πάνω στο κλαδί.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχανήμα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Φαλιδί Μπορντούρας
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> – Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Αφαιρέστε το φινι από την πρίζα αμέσως αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή έχει κοπεί.
	Μην το εκθέσετε σε βροχή.
	Σύστημα συμπλέκτη: Προστατεύει τις λεπίδες και τα γρανάζια, όταν θραύσματα ή μεγάλα κλαδιά σταματούν τις λεπίδες
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
<b>V</b>	Ονομαστική τάση (Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ισχύος που θα χρησιμοποιηθεί συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ισχύος που προβλέπονται στην ετικέτα του προϊόντος.)
<b>L</b>	Μέγεθος λεπίδας
<b>P</b>	Ισχύς εισόδου
<b>Π<sub>0</sub></b>	Ταχύτητα χωρίς φορτίο
<b>φ<sub>max</sub></b>	Μέγιστη διάμετρος κλαδιού προς κοπή
	Βάρος (Σύμφωνα με τη Διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2003)

	Εγγυημένη στάθμη ισχύος ήχου
<b>1</b> <b>2</b>	Διαδικασία λειτουργίας
<b>I</b>	Ενεργοποίηση
<b>O</b>	Απενεργοποίηση
	Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα
	Προειδοποίηση
	Εργαλείο Κλάσης II

## ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Αφαίρεση και τοποθέτηση της θήκης λεπίδας	2	2
Σύνδεση του καλωδίου επέκτασης	3	2
Ενεργοποίηση	4	2
Απενεργοποίηση	5	3
Επιλογή εξαρτημάτων	—	128

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φροντίστε να απενεργοποιήσετε το εργαλείο και να αποσυνδέσετε το φις από την υποδοχή προτού κάνετε ελέγχους ή εργασίες συντήρησης.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη λεπίδα. Σε περίπτωση που δεν λάβετε υπόψη αυτή την προειδοποίηση, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.
- Χρησιμοποιείτε γάντια ή ρούχα για να προστατεύσετε τα χέρια σας κατά το χειρισμό της λεπίδας. Σε περίπτωση που δεν λάβετε υπόψη αυτή την προειδοποίηση, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.

- 1. Καθαρισμός και λίπανση της λεπίδας κοπής**  
Μετά τη χρήση, αφαιρέστε τυχόν ρύπους, υπολείμματα των λεπίδων, κλπ. (πχ. με μία βούρτσα ή ένα πανί) Και στη συνέχεια, λιπάνετε προσεκτικά τη λεπίδα με λάδι για την προστασία από σκουριά. Όταν λιπαίνετε τη λεπίδα, να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσιο λάδι (Κωδικός Αρ. 371303) ή σπρέι (Κωδικός Αρ. 371304) HiKOKI με τον αριθμό που καθορίζεται στην επιλογή εξαρτημάτων.

- 2. Αντικατάσταση της λεπίδας**  
Για τη συνεχή ασφάλειά σας, η επιθεώρηση και η αντικατάσταση της λεπίδας σε αυτό το εργαλείο θα πρέπει να γίνεται ΜΟΝΟ από ένα ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ της HiKOKI.

- 3. Έλεγχος των βιδών στερέωσης**  
Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.

- 4. Αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας**  
Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI έτσι ώστε να μην θέσετε σε κίνδυνο τη σωματική σας ασφάλεια.

- 5. Συντήρηση του κινητήρα**  
Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Ασκήστε δέουσα προσοχή ώστε η περιέλιξη να μην υφίσταται βλάβες και να μην λερώνεται με λάδι ούτε να βρέχεται με νερό.

- 6. Καθαρισμός του εξωτερικού**  
Όταν το καλλυπτικό θάμνων λερωθεί, σκουπίστε με ένα μαλακό και στεγνό ύφασμα υγραμένο με σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιήσετε διαλυτικά που περιέχουν χλώριο, βενζίνη ή διαλυτικά μπογιών, επειδή λιώνουν τα πλαστικά.

- 7. Μεταφορά του εργαλείου**  
Τοποθετήστε τη θήκη λεπίδας στη λεπίδα πριν τη μεταφορά αυτού του εργαλείου. Αν το μεταφέρετε χωρίς τη θήκη της λεπίδας, η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με το σώμα σας, προκαλώντας τραυματισμό.

## ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Πέρα από την κύρια μονάδα, το πακέτο περιέχει τα αξεσουάρ που παρατίθενται στον παρακάτω πίνακα.

- Θήκη λεπίδας .....1

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

## ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Λεπτό κλάδεμα θάμνων
- Κλάδεμα και κόψιμο των δέντρων του κήπου

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος εμφανίζονται στον Πίνακα στη σελίδα 4.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (Εικ. 1 – Εικ. 5)

①	Πίσω διακόπτης	⑦	Θήκη λεπίδας
②	Πίσω λαβή	⑧	Λεπίδα
③	Σκανδάλη	⑨	Πινακίδα ονόματος
④	Μπροστινός διακόπτης	⑩	Εξάρτημα συγκράτησης καλωδίου
⑤	Μπροστινή λαβή	⑪	Καλώδιο επέκτασης (πωλείται ξεχωριστά)
⑥	Προστατευτικό		



**8. Αποθήκευση**

Αποθηκεύετε τον θαμνοκόπτη σε μέρος μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

**ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Χρησιμοποιήστε τις επιθεωρήσεις του παρακάτω πίνακα εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί φυσιολογικά. Εάν τα παρακάτω δεν επιλύουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την αντιπρόσωπο σας ή με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της HiKOKI.

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Δεν λειτουργεί.	Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος.	Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα ρεύματος.
	Ξένα υλικά είναι κολλημένα στη λεπίδα.	Όταν υπάρχει ξένο σώμα στη λεπίδα, αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα και χρησιμοποιήστε μία λαβίδα ή παρόμοιο εργαλείο για να το αφαιρέσετε. Προσέχετε ιδιαίτερως εφόσον το εργαλείο μπορεί να αρχίσει να λειτουργεί, όταν αφαιρεθεί το ξένο υλικό. Φθορά ή σκουριά μπορεί επίσης να αποτρέψει τη λειτουργία της λεπίδας. Χρησιμοποιήστε μία συρμάτινη βούρτσα ή παρόμοιο εργαλείο για να αφαιρέσετε τη φθορά ή τη σκουριά.
Το εργαλείο δεν περικόπτει σωστά.	Η λεπίδα έχει αμβλυνθεί.	Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα ή πανί για να αφαιρέσετε τη φθορά. Εάν το καθάρισμα της λεπίδας δεν βελτιώνει την ικανότητά της στην κοπή, επικοινωνήστε με το ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ της HiKOKI για να αντικατασταθεί η λεπίδα.
	Η λεπίδα σταμάτησε γιατί χρησιμοποιήθηκε για να κόψετε ένα κλαδί το πλάτος του οποίου ξεπερνά τη δυνατότητα κοπής της λεπίδας. <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ</b> Εργασία που θα προκαλεί επαναλαμβανόμενη διακοπή της λεπίδας θα προκαλέσει τελικά ζημία στον κινητήρα.	Ορισμένα δέντρα κήπου έχουν ξύλο που είναι πολύ σκληρό και μπορεί να ξεπερνά τη δυνατότητα του εργαλείου ακόμα κι αν το πλάτος του είναι εντός της κανονικής δυνατότητάς του. Χρησιμοποιήστε ένα ψαλίδι κοψίματος για να αφαιρέσετε χοντρά κλαδιά πριν ξεκινήσετε την εργασία.
		Ένα ελλειπτικό κόψιμο μπορεί επίσης να ξεπεράσει τη δυνατότητα του εργαλείου εφόσον το μήκος κοπής αυξάνεται. Βεβαιωθείτε ότι κόβετε χοντρά κλαδιά στις σωστές γωνίες.

# Ελληνικά

---

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

---

---

---

## Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 95 dB (A)

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης A: 84 dB (A)

Περιθώριο Σφάλματος K: 3 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745

Χωρίς φορτίο:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Περιθώριο Σφάλματος K = 1,5  $\text{m/s}^2$

---

---

Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δονήσεων έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και το διάστημα όπου είναι αδρανές συν του χρόνου ενεργοποίησης).

---

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

---

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeżenie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (beprzewodowych).

#### 1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać.

Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.

b) Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.

Dekoncentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego.

Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować.

Elektronarzędzia posiadające uzziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.

Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uzziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.

Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uzziemione.

c) Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.

Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.

Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.

Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.

Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.

Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.

Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.

Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.

b) Należy używać wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne.

Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie. Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzia, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.

Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.

e) Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.

Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież i rękawice przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.

Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.

g) Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.

Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

#### 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

a) Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.

Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.

- b) Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

*Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.*

- c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/lub zestaw akumulatorowy od elektronarzędzia.

*Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.*

- d) Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.

*Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.*

- e) Elektronarzędzia należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia.

*W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.*

*Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.*

- f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.

*Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.*

- g) Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.

*Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.*

## 5) Serwis

- a) Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

*Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.*

## UWAGA

**Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.**

## OSTRZEŻNIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYWANIA NOŻYC DO ŻYWOPIŁOTU

- Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od noża tnącego. Nie należy usuwać pociętego materiału lub trzymać za materiał podczas ruchu noża. Przed usunięciem zablokowanego materiału należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia. Chwila nieuwagi podczas użytkowania nożyc do żywopiłotu może być przyczyną poważnych obrażeń.

- Nożycy do żywopiłotu należy przenosić za rączkę z zatrzymanym ostrzem nożyc. W czasie transportu lub przechowywania nożyc do żywopiłotu, należy zawsze przechowywać w pokrowcu na urządzenie tnące.

*Prawidłowa obsługa nożyc do żywopiłotu zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń osobistych spowodowanych nożem tnącym*

- Elektronarzędzie należy chwycić wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ ostre tnące może zetknąć się z ukrytym przewodem lub przewodem zasilającym elektronarzędzia.

*Dotknięcie przez ostrza tnące przewodu "pod napięciem" sprawi, że "pod napięciem" będą odsoniowane, metalowe elementy elektronarzędzia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.*

- Kabel należy prowadzić z dala od miejsca cięcia. Podczas cięcia kabel może znajdować się w przycinanym krzewie i może zostać przypadkowo przecięty nożem.

## DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Napięcie elektryczne musi być zgodne z podanym na tabliczce znamionowej źródła prądu. Użycie większego napięcia może prowadzić do obrażeń.
2. Aby zapobiec wypadkom, należy wyjmować wtyczkę z gniazdka przed rozpoczęciem regulacji, modyfikacji lub serwisowania.
3. Sprawdzenie przedłużacza  
Jeżeli obszar pracy jest odległy od źródła prądu, użyć przedłużacza o odpowiedniej grubości i przepustowości znamionowej. Przedłużacz powinien być tak krótki, jak to praktyczne.
4. To narzędzie jest wyposażone w hamulec. Sprawdzić przed użyciem celem upewnienia się, że hamulec się uruchamia. Noże tnące zatrzymują się w czasie 0,05 sekundy. Należy zlecić naprawę maszyny, jeśli zauważy się wyraźne wydłużenie czasu wyhamowania. Hałas, który czasami jest emitowany podczas szybkiego zatrzymania maszyny to normalne zjawisko wynikające z jej budowy i nie mające wpływu na jej obs@ługę i trwałość.
5. Aby zapobiec wypadkom należy upewnić się, że w obszarze pracy nie ma ludzi.
6. Przed rozpoczęciem pracy należy dopilnować, aby w miejscu pracy nie znajdowały się żadne przewody zasilające ani ciała obce. Ostrze może zetknąć się z przewodem zasilającym, powodując porażenie prądem, doziemienie i inne wypadki.
7. Należy pamiętać, aby wyłączyć narzędzie i odłączyć jego wtyczkę z gniazdka przed zamontowaniem i zdemontowaniem osłony noża. Aby zapobiec obrażeniom należy zachować ostrożność podczas umieszczania noża w osłonie.

8. Aby zapobiec obrażeniom spowodowanym gałązkami i wirami drewna, do pracy należy zakładać okulary ochronne.
9. Aby zapobiec obrażeniom, narzędzie podczas używania należy trzymać mocno obydwoma rękami.
10. Ręce i wszystkie części ciała należy trzymać z dala od noża, aby zapobiec kontaktowi z nożem, co spowodowałoby obrażenia.
11. Upewnij się, że nóż i wszystkie akcesoria są prawidłowo zainstalowane. Nieprawidłowa instalacja może spowodować poluzowanie noża lub akcesoriów, a w rezultacie obrażenia.
12. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy nóż nie jest pęknięty, zdeformowany lub nadmiernie zużyty. Nie należy używać noża w takim stanie, ponieważ mógłby on się złamać i spowodować obrażenia.
13. Nie należy używać narzędzia do cięcia drutu, metalowych płyt lub innych twardych obiektów. Może to spowodować uszkodzenie narzędzia i obrażenia.
14. Jeśli narzędzie nie działa normalnie i generuje dziwny dźwięk należy je natychmiast wyłączyć oraz sprawdzić i naprawić.
15. Jeśli narzędzie upadnie lub zostanie uderzone o jakichś obiekt należy sprawdzić nóż i korpus pod kątem pęknięć i deformacji. Używanie uszkodzonego, zdeformowanego lub pękniętego noża może spowodować obrażenia.
16. Nie należy demontować noża. Może to spowodować obrażenia.
17. Ten produkt podczas działania generuje drgania. Powoduje to fizyczne zmęczenie podczas długotrwałej pracy, dlatego należy unikać nieprawidłowej postawy i wykonywać częste przerwy na odpoczynek. Przy krótkich przerwach podczas pracy należy natychmiast przerwać pracę, aby dać odpocząć zmęczonym palcom, rękóm, ramionom lub barkom.
18. Podczas obsługi noża w celu zabezpieczenia rąk należy zakładać rękawice lub szmaty zabezpieczające ręce. Nieostrożna obsługa może spowodować obrażenia.
19. Nie należy nadmiernie naciskać noża podczas cięcia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
20. Podczas cięcia nóż silnie się rozgrzewa. Aby zapobiec poparzeniu nie należy go dotykać.
21. Podczas pracy na wysokości należy sprawdzić, czy nikt nie stoi poniżej. Przypadkowe upuszczenie narzędzia lub innego obiektu może spowodować obrażenia znajdujących się poniżej osób.
22. Aby zapobiec wypadkom spowodowanym brakiem widoczności narzędzia, nigdy nie należy pozostawiać uruchomionego narzędzia bez nadzoru na podstawie lub na podłodze.
23. Nie należy narażać narzędzia na działanie środków owadobójczych i inne środki chemiczne. Tego rodzaju chemikalia, mogą spowodować pęknięcie i inne uszkodzenia.
24. Nie blokować przełącznika przedniego, przełącznika spustowego ani przełącznika tylnego w pozycji wciśniętej/zaciągniętej. Omyłkowe pociągnięcie może sprawić, że narzędzie zacznie nagle pracować, powodując obrażenia.
25. Wylącznik różnicowoprądowy  
Zaleca się, aby zawsze korzystać z wylącznika różnicowoprądowego, dla którego wartość znamionowa prądu resztkowego jest równa 30 mA lub mniejsza.

**UWAGA**

- Przed użyciem sektora akumulatorowego należy przeciąć grube gałęzie nożycami ogrodniczymi. Aby zapobiec przecięciu, nie należy wymuszać działania urządzenia.
- Narzędzie należy wyłączyć natychmiast po zablokowaniu na zbyt grubej gałęzi. Nie należy pozwalać na blokowanie silnika, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

- Podczas przycinania wysokich drzew w ogrodzie należy użyć wytrzymałą drabinę.
- Należy używać wyłącznie do przycinania krzewów.
- Nie należy używać narzędzia do pracy przekraczającej jego możliwości. Tego rodzaju obciążenie może spowodować zablokowanie silnika lub spowolnienie i uszkodzenie.







**WSKAZÓWKA**









- Przed rozpoczęciem pracy i co godzinę, nóż należy smarować (używając maszyny do szycia, oleju mineralnego, itd.). Należy użyć odpowiednią ilość oleju i usunąć jego nadmiar.
- Podczas pracy (na przykład, podczas wykonywania przerw na odpoczynek) nie należy pozostawiać narzędzia bezpośrednio na słońcu lub w miejscu o wysokiej temperaturze. Uniemożliwi to prawidłowe chłodzenie i spowoduje uszkodzenie.
- Nie należy używać narzędzia do przycinania trawników lub wycinania chwastów. Trawa lub chwasty mogą przywierać do noża.
- Grube gałęzie należy wycinać poprzez delikatne naciskanie noży do gałęzi.

**SYMBOLE**

**OSTRZEŻENIE**

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Nożyce do żywoplotu
	<b>OSTRZEŻENIE</b> – Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.
	Niewłócznie wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego, jeśli dojdzie do uszkodzenia lub przecięcia kabla.
	Nie narażać na działanie deszczu.
	Układ sprężła: chroni ostrza i koła zębate, gdy ostrze zostanie zatrzymane przez odłamki lub duży konar
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
<b>V</b>	Napięcie znamionowe (Upewnij się, że charakterystyka wykorzystywanego źródła zasilania jest zgodna z informacjami dotyczącymi zasilania, podanymi na tabliczce znamionowej.)
<b>L</b>	Rozmiar noża
<b>P</b>	Napięcie wejściowe
<b>n<sub>0</sub></b>	Obroty bez obciążenia
<b>φ<sub>max</sub></b>	Maksymalna średnica gałęzi do cięcia

	Waga (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003)
	Gwarantowany odpowiedni poziom mocy
	Procedura obsługi
	Włączanie
	Wyłączanie
	Odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego
	Ostrzeżenie
	Elektronarzędzie klasy II

## MONTAŻ I PRACA

Działanie	Rysunek	Strona
Demontaż i montaż osłony noża	2	2
Podłączanie przedłużacza	3	2
Włączanie	4	2
Wyłączanie	5	3
Wybór akcesoriów	—	128

## KONSERWACJA I KONTROLA

### OSTRZEŻENIE

- Należy pamiętać, aby wyłączyć narzędzie i odłączyć jego wtyczkę z gniazdka przed wykonaniem kontroli lub prac konserwacyjnych.
- Nie należy demontować noża. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia, może spowodować obrażenia.
- Podczas obsługi noża w celu zabezpieczenia rąk należy zakładać rękawice lub szmaty zabezpieczające ręce. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia, może spowodować obrażenia.

#### 1. Czyszczenie i smarowanie ostrza tnącego

Po użyciu należy usunąć zanieczyszczenia, resztki żdźbeł itp. (np. szczołotki lub ściereczką). Następnie należy ostrożnie nasmarować ostrze olejem antykorozyjnym. Do smarowania ostrza należy zawsze używać oryginalnego oleju (Kod nr 371303) lub oleju w sprayu (Kod nr 371304) HiKOKI o numerze podanym na liście akcesoriów.

#### 2. Wymiana ostrza

Aby zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, kontrolę i wymianę ostrza tego narzędzia może przeprowadzać WYŁĄCZNIE AUTORYZOWANE CENTRUM SERWISOWE HiKOKI.

#### 3. Kontrola śrub mocujących

Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.

#### 4. Wymiana przewodu zasilającego

Jeżeli niezbędna jest wymiana przewodu zasilającego – aby ograniczyć niebezpieczeństwo – zadanie to należy powierzyć centrum serwisowemu autoryzowanemu przez firmę HiKOKI.

#### 5. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.

#### 6. Czyszczenie powierzchni zewnętrznej

Jeżeli sekator akumulatorowy jest zabrudzony, należy wyczyścić go miękką, suchą szmatką lub szmatką nawilżoną wodą z mydłem. Nie należy używać rozpuszczalników chlorowych, benzyny lub rozcieńczalników do farb, ponieważ rozpuszczają one tworzywa sztuczne.

#### 7. Transport narzędzia

Przed przeniesieniem tego narzędzia, należy przymocować osłonę do ostrza. Przy przenoszeniu bez osłony, ostrze może wejść w kontakt z ciałem i spowodować obrażenia.

#### 8. Przechowywanie

Nożyce do żywopłotu należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## AKCESORIA STANDARDOWE

Oprócz narzędzia w zestawie znajdują się akcesoria wymienione w poniższej tabeli.

- Osłona noża.....1

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

## ZASTOSOWANIA

- Dokładne cięcie żywopłotów
- Cięcie i przycinanie drzew w ogrodzie

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Specyfikacje techniczne niniejszego elektronarzędzia są podane w tabeli na stronie 4.

### WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

## NAZWY CZĘŚCI (Rys. 1 – Rys. 5)

①	Przełącznik tylny	⑦	Osłona noża
②	Tylny uchwyt	⑧	Tarcza
③	Przełącznik spustowy	⑨	Tabliczka znamionowa
④	Przełącznik przedni	⑩	Uchwyt przewodu
⑤	Przedni uchwyt	⑪	Przedłużacz (sprzedawany oddzielnie)
⑥	Ochraniacz		

**UWAGA**

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z informacjami zamieszczonymi w poniższej tabeli. Jeżeli rozwiązanie problemu nadal nie jest możliwe, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem naprawczym firmy HiKOKI.

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie działa.	Wtyczka zasilania nie jest podłączona do gniazda zasilania.	Należy podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda zasilania.
	Do noża przyłgnął obcy materiał.	Jeśli w ostrzu znajdują się ciała obce, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i użyć szczypec lub podobnego narzędzia, aby je usunąć. Należy bardzo uważać, ponieważ podczas usuwania obcego materiału może zostać uruchomione narzędzie. Sok roślinny lub rdza mogą także uniemożliwić działanie noża. Użyj drucianej szczotki lub podobnego narzędzia, do usunięcia soku lub rdzy.
Narzędzie nie przycina dobrze.	Stępiony nóż.	Usunąć żywicę za pomocą szczotki lub ściereczki. Jeśli oczyszczenie ostrza nie poprawi jego wydajności, należy skontaktować się z AUTORYZOWANYM CENTRUM SERWISOWYM HiKOKI w celu wymiany ostrza.
	Nóż zatrzymał się, ponieważ został użyty do cięcia gałęzi o grubości przekraczającej możliwości cięcia noża. <b>WSKAZÓWKA</b> Praca powodująca stałe zatrzymywanie noża, może spowodować uszkodzenie silnika.	Niektóre drzewa w ogrodzie mogą mieć bardzo twarde drewno i cięcie jest utrudnione, chociaż grubość gałęzi mieści się w zakresie możliwości narzędzia. Przed rozpoczęciem pracy należy użyć nożyc ogrodowych do wycięcia grubych gałęzi.  Cięcie skośne może także spowodować możliwości cięcia narzędzia, ponieważ wzrasta długość cięcia. Grube gałęzie należy ciąć pod prawidłowym kątem.

**GWARANCJA**

Gwarancja na elektronarzędzia firmy HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

**Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji**

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 95 dB (A)  
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 84 dB (A)  
Niepewność K: 3 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN60745.

Brak obciążenia:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Niepewność  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zadeklarowana wartość całkowita wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównywania elektronarzędzi. Może być także wykorzystywana do wstępnej oceny ekspozycji.

**OSTRZEŻENIE**

- W zależności od sposobu wykorzystywania elektronarzędzia emisja wibracji podczas rzeczywistej pracy elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej wartości całkowitej.
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

**WSKAZÓWKA**

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

## A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekből használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

#### 1) Munkaterület biztonsága

a) A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.

A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Ne engedje közel a gyermekeket és kívülről állókat a szerszámgéphez annak használata közben.

Elveszitheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltérli a figyelmét.

#### 2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük.

Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt.

Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.

Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabotári használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabotári használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.

A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

a) Maradjon mindig óvatos, arra figyeljen, amit csinál és használja a józan ész elvét a szerszámgép használatában.

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatra figyelmen kívül hagyva súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarc, a csúszásmentes biztonsági cipő, a védősisak, vagy a hallásvédő eszköz csökkenti a személyi sérüléseket.

c) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) Ne hajoljon át a gép felett. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet a váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha a perelszíváshoz és porgyűjtéshez rendelkezésre állnak a megfelelő berendezések, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és megfelelően használják.

A porgyűjtő használata csökkenti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

#### 4) A szerszámgép használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Az ilyen megelőző intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlenszerű beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják a szerszámgépet.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.



e) Tartsa karban a szerszámgépeket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését.  
Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.

*Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.*

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.  
*Az éles vágóelekekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.*

g) A szerszámgép tartozékait és betétekeit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.

*A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.*

## 5) Szervíz

a) A szerszámgépét képzéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.

*Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.*

## VIGYÁZAT

Gyermekeket és beteg személyeket tartson távol. Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

## A SÖVÉNYNYÍRÓVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A testét tartsa távol a vágókéséktől. Ne távolítsa el a levágott, illetve fogja meg a levágandó anyagot, miközben a kések működésben vannak. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, amikor a beszorult anyagot távolítja el. A sövénynyíró üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.
- A sövénynyírót a fogókarnál fogva, leállított vágópengével hordozza. A sövénynyíró szállításakor vagy tárolásakor mindig helyezze fel az élvédőt. A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a kések által okozott sérülés kockázatát.
- A szerszámgépet csak a szigetelt fogófelületeknél fogva tartsa, mert a vágópenge rejtett vezetékhez vagy a saját kábeléhez érhet hozzá. Ha a kések fázisvezetékekkel érintkeznek, a szerszám szabadon álló fém alkatrészei is vezetővé válhatnak, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- A kábelt tartsa távol a munkaterülettől. Munka közben a kábel a bokrok közé kerülhet, ahol véletlenül elvághatja.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Az adattáblán szereplő feszültségnek megfelelő tápfeszültséget alkalmazzon. Ennél nagyobb feszültség alkalmazása sérüléshez vezethet.
2. A balesetek megelőzése érdekében bármilyen jellegű beállítás, átalakítás, javítás elvégzése előtt húzza ki a dugót az aljzataból.

3. A hosszabbító ellenőrzése

Ha a munkaterület messze van a tápfeszültség forrástól, használjon elegendő vastagságú és az áramfelvételnek megfelelő hosszabbítót. A hosszabbító kábel legyen a lehető legrövidebb.

4. Ez az eszköz fékkel van ellátva. Használat előtt ellenőrizze, hogy a fék aktiválva van-e.

A vágópengék mozgása 0,05 másodpercen belül megáll.

Javíttassa meg a gépet, ha a fékezés ideje egyértelműen meghosszabbodott.

A gép gyorsleállításakor esetenként hallható zaj a gép kialakításának jellegéből adódik, és nem befolyásolja a gép működését és a hasznos élettartamát.

5. A balesetek elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy nem tartózkodnak személyek a munkaterületen.

6. A munka megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek tápkábelek és idegen tárgyak a munkaterületen. A penge hozzáférhet a tápkábelhez és ezáltal áramütést, földzárlatot és egyéb baleseteket okozhat.

7. Mindenképpen kapcsolja ki a szerszámot és húzza ki a dugót az aljzataból, mielőtt felszereli vagy eltávolítja a pengéket.

A sérülés elkerülése érdekében óvatosan helyezze a kést a késtokba.

8. Munka közben viseljen védőszemüveget, hogy elkerülje az ágak és a faforgács okozta sérülést.

9. Használat közben tartsa szilárdan a szerszámot mindkét kezével, hogy elkerülje a sérülést.

10. A kezét és testét tartsa távol a vágókéstől, nehogy érintkezzen vele és megsérüljön.

11. Győződjön meg arról, hogy a kés és minden tartozék megfelelően vannak telepítve. A nem megfelelő telepítés a kés és a kiegészítők meglazulását okozhatja, ami balesetet eredményezhet.

12. Mielőtt elkezdené a munkát, győződjön meg arról, hogy a késen nincs repedés, nem deformálódott vagy nem túlságosan kopott. Ne használja ilyen állapotban a kést, mert a eltörhet és sérülést okozhat.

13. Ne használja a szerszámot dróthuzal, fémlemez vagy egyéb kemény tárgyak vágására. Ez károsíthatja a szerszámot és sérülést okozhat.

14. Ha a szerszám nem működik megfelelően és szokatlan hangot ad ki, akkor azonnal kapcsolja ki, vizsgálta át és javíttassa meg.

15. Ha a szerszám leesik vagy egy tárgynak ütődik, ellenőrizze a kést, nem sérült-e meg, repedt-e meg vagy deformálódott-e. A sérült, deformálódott vagy repedezett kés használata személyi sérüléshez vezethet.

16. Ne szerelje szét a kést. Ez sérülést okozhat.

17. A termék működés közben vibrációt kelt. Ez a hosszú, folyamatos munkát fizikailag megerőltetővé teszi, ezért kerülje a nem megfelelő tartást munka közben és gyakran tartson pihenőt. Rövid időtartamú munka során pedig azonnal figyessze fel a munkát, ha ujjai, keze, karja vagy válla elfáradnak.

18. Használjon védőkesztyűt vagy kendőt a keze védelméhez, amikor a kést kezeli. A gondatlan kezelés sérüléshez vezethet.

19. Ne tegye ki a kést túlzott nyomásnak vágás közben, mivel ettől megrongálódhat.

20. A kés rendkívül forróvá válik működés közben. Ne érintse meg, mert égési sérüléseket okozhat.

21. Ha magas helyen dolgozik, győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik Ön alatt a földön. Megsérülhetnek, ha véletlenül leejti a szerszámot vagy más tárgyat.

22. Az előre nem látható balesetek elkerülése érdekében soha ne hagyja a szerszámot felügyelet nélkül bekapcsolt állapotban állványra vagy a padlóra téve.

# Magyar









23. Ne tegye ki a szerszámot rovarirtó szernek vagy más vegyszernek. Az ilyen vegyi anyagok repedezést és egyéb sérülést okozhatnak.
24. Ne rögzítse kihúzott állapotában az elülső kapcsolót, az indítógombot vagy a hátsó kapcsolót.  
Ha véletlenül meghúzza, a szerszám hirtelen működni kezdhet, ami sérülést okozhat.
25. FI-relé  
FI-relé használata minden esetben 30 mA vagy annál kisebb névleges maradékárammal javasolt.

## VIGYÁZAT

- A sövényvágó használata előtt metszőollóval vágja el a vastagabb ágakat.
- Azonnal állítsa le a szerszámot, ha a kés egy vastagabb ágtól megakad. Ne hagyja, hogy a motor megakadjon, mivel ettől megrongálódhat.
- Magas kerti fák metszéséhez erős létrát vagy kis állólétrát használjon.
- Csak bokrok vágására használandó.
- Ne használja a szerszámot a kapacitását meghaladó munkára. Az ilyen működés a motor megakadását vagy lassulását okozhatja, amitől megrongálódhat.

## MEGJEGYZÉS







- Kenje meg (varrógépolajjal, ásványi olajjal stb.) a kést indítás előtt, illetve óránként. Használjon megfelelő mennyiségű olajat, majd törölje le a fölösleget.
- Munka közben (pl. pihenéskor) ne hagyja a szerszámot olyan helyen, ahol közvetlen napfény érheti, vagy magas hőmérsékletnek van kitéve. Ez megakadályozza a megfelelő hűtést, és károsodást okozhat.
- Ne használja a szerszámot pázsit vagy gyomok nyírására. A fű vagy gyom rátapadhat a késre.
- A vastagabb ágakat úgy vágja el, hogy a kést óvatosan nekik nyomja.

V	Névleges feszültség (Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a termék adattábláján szereplő elektromos követelményeknek.)
L	Kés mérete
P	Felvett teljesítmény
$n_0$	Terhelés nélküli sebesség
$\phi_{max}$	Ágvágás maximális átmérője
	Súly (A 01/2003 EPTA (Európai Elektromos Kéziszerszámgártók Egyesülete) szabványának megfelelően)
	Szavartolt hangerő szint
	Üzemeltetési eljárás
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Húzza ki az elektromos csatlakozót az aljzatból
	Figyelem
	II osztályú szerszám

## SZIMBÓLUMOK

### FIGYELEM

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Sövényvágó
	<b>FIGYELEM</b> – A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használónak el kell olvasnia a használati útmutatót.
	Azonnal húzza ki a csatlakozót, ha a hálózati kábel sérült, vagy el van vágva.
	Ne tegye ki eső hatásának.
	Kuplungrendszer: védi a pengéket és a fogaskerekeket, amikor törmelékek vagy nagy ágak megállítják a késeket
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.

## SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

A fő egységen kívül, a csomag tartalmazza az alábbi táblázatban felsorolt tartozékokat.

- Késtkost.....1

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

## ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

- Sövény finom nyírása
- Kerti fák vágása és metszése

## MŰSZAKI ADATOK

A gép műszaki adatait a(z) 4. oldalon lévő táblázatban találja.

### MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

## AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE (1. – 5. ábra)

①	Hátsó kapcsoló	⑦	Pengetok
②	Hátsó fogantyú	⑧	Penge
③	Indító kapcsoló	⑨	Adatlemez
④	Első kapcsoló	⑩	Kábeltartó
⑤	Első fogantyú	⑪	Hosszabbító kábel (külön megvásárolható)
⑥	Védőelem		

### 6. A burkolat tisztítása

Ha a sövényvágó beszennyeződött, törölje meg egy puha száraz törőlkendővel vagy szappanos vízzel benedvesített törőlkendővel. Ne használjon klórtartalmú oldószereket, benzint vagy festékhígítót, mert ezek megolvastják a műanyagokat.

### 7. A szerszám szállítása

A szerszám szállítása előtt csatolja a pengetokot a pengéhez.

Ha penge tok nélkül szállítja a szerszámot, a vágóél hozzáérhet az emberi testhez, és sérülést okozhat.

### 8. Tárolás

Tárolja a sövénynyírót gyermekek által nem elérhető helyen.

## VIGYÁZAT

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
A pengetok eltávolítása és behelyezése	2	2
Hosszabbító-kábel csatlakoztatása	3	2
Bekapcsolás	4	2
Kikapcsolás	5	3
A tartozékok kiválasztása	—	128

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

### FIGYELEM

○ Karbantartás vagy vizsgálat elvégzése előtt mindenképpen kapcsolja ki a szerszámot és húzza ki a dugót az aljzataból.

○ Ne szerelje szét a kést. Ennek elmulasztása sérülést okozhat.

○ Használjon védőkesztyűt vagy kendőt a keze védelméhez, amikor a kést kezeli. Ennek elmulasztása sérülést okozhat.

#### 1. A vágópenge tisztítása és kenése

Használat után távolítsa el a szennyeződések, a penge maradványait stb. (pl. ecsettel vagy ronggyal)

Aztán óvatosan kenje be a pengét rozsdagátló olajjal. A penge kenésekor mindig a kiegészítők kiválasztásánál megadott számmal rendelkező eredeti HiKOKI olajat (Kódszám 371303) vagy sprayt (Kódszám 371304) használjon.

#### 2. A penge cseréje

Az Ön folyamatos biztonsága érdekében, a penge ellenőrzését és cseréjét ezen eszközön KIZÁRÓLAG ARRA JOGOSULT HiKOKI SZAKSZERVIZ végezheti.

#### 3. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

#### 4. A hálózati kábel cseréje

Ha a hálózati kábel cserét igényel, a fennálló balesetveszély miatt a cserét kizárólag a Hivatalos HiKOKI Szervizközpont végezheti.

#### 5. A motor karbantartása

A motor tekerce az egész szerszám gép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a tekercs ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Amennyiben a gép nem működik megfelelően, a lenti táblázat segítségével vizsgálja meg a gépet. Amennyiben ez nem oldja meg a problémát, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a HiKOKI Szervizközpontjához.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem működik.	A tápkábelt nem csatlakoztatták a fali aljzatba.	Dugja be a tápkábelt a fali aljzatba.
	Idegen anyag szorult a késbe.	Ha idegen anyag szorult a pengébe, húzza ki a dugót az aljzataból és fogóval vagy hasonlóval távolítsa el a beszorult anyagot. Elővigyázattal járjon el, mivel a szerszám hirtelen elindulhat, amikor eltávolítja az idegen anyagot. A növényi nedvek és a rozsdás akadályozhatja a kést a mozgásban. Drótkefével vagy hasonlóval távolítsa el a növényi nedveket vagy rozsdát.
A szerszám nem nyír megfelelően.	A kés elkopott.	Egy ecsettel vagy ronggyal távolítsa el a növényi nedvet. Ha a penge tisztítása nem javítja annak vágási képességét, lépjen kapcsolatba a HiKOKI SZAKSZERVIZZEL a penge cseréjéért illetően.
	A kés megállt, mert olyan ág vágására használták, amelynek vastags. <b>MEGJEGYZÉS</b> A kést rendszeresen megállásra kényszerítő munka végül megrongálja a motort.	Egyes kerti fák fája igen kemény, és elképzelhető, hogy akkor is meghaladja a szerszám kapacitását, ha egyébként normál méreten belül. A sövénynyíró használata előtt metszőollóval vágja el a vastagabb ágakat.
		A ferde vágás is meghaladhatja a szerszám kapacitását, mivel a vágás hossza ezzel megnő. A vastagabb ágakat derékszögben vágja.

### GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

### A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 95 dB (A)

Mért A-hangnyomásszint: 84 dB (A)

Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Nincs terhelés:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Bizonytalanság K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

A megállapított rezgési összérték mérése egy szabványos teszteljárásnak megfelelően történt, és az érték két szerszám összehasonlítására is használható. Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes felmérésére is használható.

### FIGYELEM

- A szerszám használatától függően a kibocsátott rezgés a szerszám gép tényleges használata során eltérhet a megadott összértéktől.
- Határozza meg a használat tényleges körülményei alapján felmért veszélynek való kitettség mértékének megfelelő biztonsági intézkedéseket a szerszám gép kezelőjének védelme érdekében (figyelembe véve a használati ciklus minden elemét, például a beindításhoz szükséges idő mellett a szerszám gép kikapcsolt állapotban és működésben töltött idejét is).

### MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

## OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtete si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení veškerých následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.

Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

- b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.

- c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.

Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.

Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat.

S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.

Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.

- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.

Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.

Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi.  
Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.

Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- f) Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

#### 3) Osobní bezpečnost

- a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřed'te se a střízlivě uvažujte.

Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

- b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.

Osobní ochranné prostředky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.

- c) Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení nebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.

Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.

- d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.

Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připravený k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.

- e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.

Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

- f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečném vzdálenosti od pohyblivých se částí.

Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtahovány do pohyblivých se částí.

- g) Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.

Použitím lapačů prachu lze omezit nebezpečí vznikající přetlakovostí prachu.

#### 4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) Nepretěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.

Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.

Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrického nářadí vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení nebo odpojte akumulátorový zdroj.

Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.

- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.

Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

- e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustřed'te se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí.

Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.

# Čeština

Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nářadím.

## f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.

Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

## g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce.

Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

## 5) Servis

### a) Opravy vašeho elektrického nářadí světe kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.

Tím zajistíte zachování stejné úrovně bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

## PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.

Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

## PLOSTOŘÍH - BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY

- Udržujte všechny části těla mimo sekací nůž. Neodstraňujte posekaný materiál ani nepřidržíte materiál, který chcete sekat, když se nože pohybují. Při čištění zaseknutého materiálu musí být vypínač vypnutý. Chvilková nepozornost při používání křovinořezu může způsobit vážné zranění.
- Křovinořez přenášejte za rukoját a s vypnutým zastaveným kotoučem. Při převážení či skladování vždy na křovinořez nasadte kryt řezacího kotouče. Správná manipulace s plotostříhem omezí možnost zranění sekacími noži.
- Držte elektrické nářadí pouze za izolované rukojetí, protože řezací nůž by se mohl dostat do kontaktu se skrytými vodiči nebo se svým vlastním napájecím kabelem. V případě kontaktu kotouče klavida s vodičem pod napětím by mohly být pod napětím také nechráněné kovové části elektrického nářadí a mohlo by dojít ke zranění obsluhu elektrickým proudem.
- Udržujte kabel mimo oblast řezání. Během používání může být kabel skryt v keřích a lze jej náhodně přeseknout nožem.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. Používejte elektrické napětí uvedené na výrobním štítku zdroje napájení. Při použití vyššího napětí může dojít k úrazu.
2. Aby se zabránilo nehodám, je zástrčka vypojena ze zásuvky před prováděním jakýchkoli úprav, přestavby nebo údržby.
3. Kontrola prodlužovacího kabelu  
Pokud je pracovní prostor mimo dosah zdroje napájení, použijte prodlužovací kabel dostatečného průřezu a jmenovité kapacity. Prodlužovací kabel by měl být co nejkratší.
4. Tento nástroj je opatřen brzdou. Před použitím zkontrolujte, zda je aktivovaná brzda. Řezné čepele se zastaví během 0,05 sekundy. Nechte stroj opravit, pokud se doba brzdění zřetelně prodlouží.

Hluk, který se někdy vyskytne během rychlého zastavení stroje, souvisí s designem a nemá žádný vliv na provoz a životnost.

5. Aby se zabránilo nehodám, zajistěte, aby se na pracovní ploše nenacházely žádné osoby.
6. Před zahájením práce se ujistěte, že v pracovním prostoru nejsou žádné napájecí kabely a cizí objekty. Nůž by se mohl dostat do kontaktu s napájecím kabelem a způsobit tak zásah elektrickým proudem, chybu v uzemnění a jiné nehody.
7. Nezapomeňte nářadí vypnout a vypojit zástrčku ze zásuvky před nasazováním a odstraňováním krytu čepele.  
Aby se zabránilo zranění, je třeba při vkládání nože do pouzdra nože postupovat opatrně.
8. Při práci používejte ochranné brýle, aby se zabránilo zranění silnějšími větvičkami a třískami.
9. Při používání nářadí pevně přidržíte oběma rukama, aby se zabránilo zranění.
10. Udržujte ruce a všechny části těla mimo nůž, aby se zabránilo kontaktu, který by mohl vést ke zranění.
11. Zkontrolujte, zda jsou nůž a veškeré příslušenství řádně nainstalované. Nesprávná instalace by mohla způsobit uvolnění nože nebo příslušenství a způsobit zranění.
12. Než začnete pracovat, zkontrolujte, zda nůž není popraskaný, zdeformovaný nebo nadměrně opotřebovaný. V takovém případě nůž nepoužívejte, protože by mohl prasknout a způsobit zranění.
13. Toto nářadí nepoužívejte k sekání drátů, kovových desek nebo jiných tvrdých předmětů. Mohlo by dojít k poškození nářadí a ke zranění.
14. Pokud nářadí nefunguje normálně a vydává zvláštní zvuk, ihned jej vypněte a nechte jej zkontrolovat a opravit.
15. Dojde-li k pádu nářadí nebo k nárazu o předmět, zkontrolujte, zda nejsou nůž nebo tělo poškozené, prasklé nebo deformované. Používání poškozeného, deformovaného nebo popraskaného nože by mohlo způsobit zranění.
16. Nůž nerozebírejte. Mohlo by to způsobit zranění.
17. Tento produkt během provozu vytváří vibrace. Vzhledem k tomu je dlouhodobé souvislé používání fyzicky namáhavé, takže se vyhněte špatné pracovní pozici a dělejte časté přestávky. Rovněž během krátkých pracovních intervalů ihned přestaňte pracovat a udělejte přestávku, když máte unavené prsty, ruce, paže a ramena.
18. Při manipulaci s nožem používejte rukavice nebo hadr na ochranu rukou. Nedbalá manipulace by mohla vést ke zranění.
19. Během sekání nevystavujte nůž nadměrnému tlaku, protože by mohl dojít k jeho poškození.
20. Po sekání je nůž velmi horký. Nedotýkejte se jej, aby se zabránilo popáleninám.
21. Při práci na vysokých místech zajistěte, aby pod vámi nikdo nestál. V případě náhodného pádu nářadí nebo jiného předmětu by mohlo dojít k jeho zranění.
22. Aby se zabránilo nepředpokládaným nehodám, nikdy nenechávejte nářadí spuštěné bez dozoru ve stojanu nebo na zemi.
23. Nevystavujte nářadí insekticidům nebo jiným chemickým látkám. Tyto chemické látky by mohly způsobit praskání nebo jiné poškození.
24. Nezajišťujte přední spínač, když je vytažen spouštěcí nebo zadní spínač.  
Pokud je omylen stisknete, zařízení se může náhle spustit a způsobit úraz.
25. Proudový chránič  
Doporučuje se vždy používat proudový chránič se jmenovitým svodovým proudem nejvýše 30 mA.

**POZOR**

- Před použitím nůžek na keře ostříhejte silné větve nůžkami na živý plot. Na nářadí netlačte, aby se zabránilo jeho prasknutí.
- Pokud se nůž zasekne o příliš silnou větev, nářadí ihned vypněte. Nenechte motor zavařit, protože by se mohl poškodit.
- Při sekání vysokých zahradních stromů používejte pevný žebřík nebo štafle.
- Používejte pouze pro sekání keřů.
- Nepoužívejte toto nářadí na práci, která přesahuje jeho možnosti. Takový způsob použití by mohl způsobit zadření nebo zpomalení motoru a jeho poškození.







**POZNÁMKA**

- Před spuštěním a poté každou hodinu promažte nůž (použijte olej na šici stroje, minerální olej atd.). Použijte dostatečné množství oleje a přebytečný olej otřete.
- V průběhu práce (například během přestávek) nenechávejte nástroj na místě vystaveném přímému slunci nebo vysoké teplotě. Tím se zabráni dostatečnému chlazení a mohlo by dojít k poškození.
- Nepoužívejte toto nářadí k sekání trávníku nebo plevelu. Tráva nebo plevel by se mohly přichytit na nůž.
- Sekejte silné větve opatrným tisknutím nože proti větvě.

**SYMBOLY**

**UPOZORNĚNÍ**

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Ořezávačka
	<b>⚠ UPOZORNĚNÍ</b> – Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.
	Okamžitě vytáhněte zástrčku z napájení, pokud je kabel poškozen nebo narážnut.
	Nevystavujte dešti.
	Spojkový systém: Chrání nože a převody pro případ, že nečistoty na velké větve zastaví nože
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
V	Jmenovité napětí (Ujistěte se, že zamýšlený zdroj napájení odpovídá požadavkům uvedeným na štítku výrobku.)
L	Velikost nože
P	Příkon
n <sub>0</sub>	Rychlost při běhu naprázdno
φ <sub>max</sub>	Maximální řezný průměr větve

	Hmotnost (Podle metody EPTA 01/2003)
	Garantovaná hodnota akustického výkonu
	Pracovní postup
	ZAPNUTÍ
	VYPNUTÍ
	Odpojte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky
	Upozornění
	Nářadí II třídy

**STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ**

Kromě hlavní jednotky obsahuje balení ještě příslušenství, jehož seznam je uveden v tabulce níže.

- Pouzdro nože.....1

Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

**POUŽITÍ**

- Jemné zakracování plotů
- Zakracování a prořezávání zahradních stromů

**SPECIFIKACE**

Specifikace k tomuto přístroji jsou uvedeny v tabulce na straně 4.

**POZNÁMKA**

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

**NÁZVY SOUČÁSTÍ (obr. 1 – obr. 5)**

①	Zadní spínač	⑦	Pouzdro čepele
②	Zadní rukojeť	⑧	Břit
③	Spínač	⑨	Identifikační štítek
④	Přední spínač	⑩	Držák kabelu
⑤	Přední rukojeť	⑪	Prodlužovací kabel (prodává se samostatně)
⑥	Protector		

## MONTÁŽ A PROVOZ

Činnost	Obrázek	Strana
Vyjmutí a nasazení krytu čepele	2	2
Připojení prodlužovacího kabelu	3	2
ZAPNUTÍ	4	2
VYPNUTÍ	5	3
Výběr příslušenství	—	128

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### UPOZORNĚNÍ

- Nezapomeňte nářadí vypnout a vypojit zástrčku ze zásuvky před prováděním inspekce nebo údržby.
- Nůž nerozebírejte. V případě zanedbání tohoto varování může dojít ke zranění.
- Při manipulaci s nožem používejte rukavice nebo hadr na ochranu rukou. V případě zanedbání tohoto varování může dojít ke zranění.

#### 1. Čištění a mazání řezacího nože

Po použití odstraňte znečištění, zbytky listů atd. (například kartáčem nebo hadrem) a pak opatrně namažte nůž olejem pro ochranu proti korozi. Při mazání nože vždy použijte originální HiKOKI olej (Kód č. 371303) nebo sprej (Kód č. 371304) s číslem určeným ve výběru příslušenství.

#### 2. Výměna nože

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost, kontrolu a výměnu nože na tomto nářadí by mělo provádět **POUZE AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ STŘEDISKO HiKOKI**.

#### 3. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

#### 4. Výměna přívodní kabelu

Pokud je nezbytné vyměnit přívodní kabel, musí tak učinit autorizované servisní středisko firmy HiKOKI, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

#### 5. Údržba motoru

Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.

#### 6. Čištění vnějšího povrchu

Pokud jsou nůžky na živý plot znečištěné, otřete je měkkým suchým nebo vlhkým hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla obsahující chlor, benzin nebo ředidlo nátěrových hmot, nebo tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

#### 7. Převarování nářadí

Před přenášením tohoto nástroje nasadte na ostří pouzdro.

Pokud budete nářadí přepravovat bez pouzdra nože, může dojít ke kontaktu nože s některou částí těla a způsobit úraz.

#### 8. Uskladnění

Tyto nůžky na živý plot skladujte na místě mimo dosah dětí.

### POZOR

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Zkontrolujte dle níže uvedené tabulky, zda přístroj nepracuje správně. Pokud se tím neodstraní problém, porad'te se svým odborníkem nebo autorizovaným servisním střediskem HiKOKI.

Příznak	Možná příčina	Odstranění závady
Nefunguje	Napájecí kabel není zapojen do zásuvky.	Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
	V noži uvízl cizí předmět.	Pokud je v čepeli zaseknuté cizí těleso, odpojte zástrčku ze zásuvky a pomocí kleští, či jiného nástroje jej vytáhněte. Postupujte velmi opatrně, protože po odstranění cizího předmětu může nářadí začít fungovat. Míza nebo koroze mohou rovněž bránit v otáčení nože. Odstraňte mizu nebo korozi drátěným kartáčem nebo podobným nástrojem.
Nářadí nezakrucuje dobře.	Nůž je tupý.	K odstranění mizy použijte kartáč nebo hadr. Pokud se po vyčištění nezlepší řezná schopnost nože, obraťte se na <b>AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ STŘEDISKO HiKOKI</b> , aby provedli výměnu nože.
	Nůž se zastavil, protože tloušť'ka sekané větve přesahuje sekací kapacitu nože. <b>POZNÁMKA</b> Dochází-li při práci k opakovanému zastavení nože, postupně dojde k poškození motoru.	Některé zahradní stromy mají velmi tvrdé dřevo, které může přesahovat kapacitu nářadí, i když se jeho tloušť'ka pohybuje v rozsahu běžné kapacity. Než začnete pracovat, odstraňte silné větve sadařskými nůžkami.  Zkosený řez může rovněž přesáhnout kapacitu nářadí, protože se prodlužuje délka řezu. Zakrucujte silné větve v pravém úhlu.



---

## ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/ místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo běžného opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

---

---

## Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 95 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 84 dB (A)

Neurčitost K: 3 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Žádná zátěž:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

---

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým.

Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.

### UPOZORNĚNÍ

- Vibrační emise během vlastního používání elektrického nářadí se může od deklarované celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu jeho použití.
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

---

### POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

---

## GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

### ⚠ DİKKAT

Tüm güvenli uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

#### 1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcıklar toz veya gaz halinde bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.** Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın. Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosuna zarar vermeyin.** Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için asla kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.** RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

#### 3) Kişisel güvenlik

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;** yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın. Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.

Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.

- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun. Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
  - Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.** Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
  - Çok uzanmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeyi koruyun. Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
  - Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
  - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmıyorsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Toz toplama kullanımı tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
- #### 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı
- Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulanması için doğru alet kullanın. Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
  - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanıyorsa, aleti kullanmayın.** Güç düğmesinin kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
  - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.** Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
  - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
  - Elektrikli aletlerin bakımını yapın.** Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin. Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
  - Aletleri keskin ve temiz tutun.** Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
  - Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlarla uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılıcak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**

*Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.*

#### 5) Servis

**a) Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**

*Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.*

#### ÖNLEM

**Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.**

**Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.**

### ÇİT BUDAMA GÜVENLİK UYARILARI

- **Vücudunuzu kesici bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket ederken kesilen maddeyi çıkarmayın ve kesilecek maddeyi tutmayın. Sıkışan maddeyi temizlemeden önce makineyi kapattığınızdan emin olun.** Çit budama makinesini kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- **Çit budama makinesini kesici bıçak durmuş halde tutma yerinden tutarak taşıyın. Çit budama makinesini taşıırken veya depolarken her zaman kesici cihaz kapağını takın.** Çit budayıcının düzgün kullanılması kesici bıçakların yaralanmaya neden olma ihtimalini azaltır.
- **Kesici bıçak, gizli kablo tesisatıyla veya kendi kabloyla temas edebileceği için elektrikli aleti sadece yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Kesici bıçakların "elektrikli" bir kablo ile temas etmesi durumunda elektrikli aletin metal parçaları "elektrikli" maruz kalabilir ve dolayısıyla kullanıcıyı elektrik çarparabilir.
- **Kabloyu kesme bölgesinden uzak tutun.** Çalışma sırasında kablo çalışan arasında görülmeyebilir ve yanlışlıkla bıçak tarafından kesilebilir.

### İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

1. Güç kaynağı için isim plakasında listelenen elektrik gerilimini kullanın. Bunu aşan bir gerilim kullanımı yaralanma ile sonuçlanabilir.
2. Kazaları engellemek için herhangi bir ayarlama, dönüştürme veya servis işlemi yapmadan önce fişin prizle bağlantısı kesilir.
3. Uzatma kablosunun kontrolü  
Çalışma alanı güç kaynağından uzaktaysa, yeterli kalınlığa ve nominal kapasiteye sahip bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu olabildiğince kısa tutulmalıdır.
4. Bu alette bir fren bulunmaktadır. Kullanmadan önce, frenin etkin olduğunu kontrol edin. Kesme bıçakları 0,05 saniye içinde durma noktasına girer. Frenleme süresi net bir şekilde uzadıysa makineyi onarımına gönderin. Makinenin Hızlı durdurulması sırasında bazen meydana gelen gürültü tasarımı ilgilidir ve çalışma ve servis ömrü üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.
5. Kazaları önlemek için çalışma sahasında kimse olmadığından emin olun.
6. Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanında hiçbir elektrik kablosu ve yabancı nesne olmadığından emin olun. Bıçak, elektrik kablosuyla temas ederek elektrik çarpmasına, topraklama arızasına ve diğer kazalara sebep olabilir.

7. Bıçak kılıfını takmadan veya çıkarmadan önce, aleti kapattığınızdan ve fişin prizle bağlantısının kesildiğinden emin olun.  
Yaralanmayı önlemek için, bıçağı bıçak kılıfına yerleştirirken dikkatli olun.
8. Dallardan ve ağaç kırptıntılarında korunmak için çalışma sırasında koruyucu gözlük kullanın.
9. Yaralanmayı önlemek için kullanım sırasında aleti iki elinizle sıkı bir şekilde tutun.
10. Yaralanmayla sonuçlanabilecek bir teması önlemek için ellerinizi ve vücudunuzun diğer bölümleri bıçaktan uzak tutun.
11. Bıçağın ve tüm aksesuarların düzgün şekilde takıldığından emin olun. Düzgün takılmazsa bıçak veya aksesuarlar yerinden çıkabilir ve yaralanmaya neden olabilir.
12. Çalışmaya başlamadan önce bıçakta çatlama veya eğilme olmadığından ve bıçağın çok aşınmış olmadığından emin olun. Bu durumlarda bıçağı kullanmayın, aksi halde kırılabilir ve yaralanmaya neden olabilir.
13. Aleti tel, metal levha veya başka sert nesnelere kesmek için kullanmayın. Alet zarar görebilir ve yaralanmaya neden olabilir.
14. Alet normal çalışmıyorsa ve garip sesler çıkarıyorsa hemen kapatın ve muayene ve tamir ettirin.
15. Alet yere düşerse veya bir nesneye çarparsa, bıçakta ve gövdede hasar, çatlama veya deformasyon olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı, deforme olmuş veya çatlak bıçak kullanılması yaralanmaya neden olabilir.
16. Bıçağı parçalarına ayırmayın. Bu, yaralanmaya neden olabilir.
17. Bu ürün çalışırken titreşime neden olur. Bu da sürekli çalışmayı fiziksel olarak yorucu hale getirir; bu nedenle düzgün bir pozda çalışın ve sık sık dinlenin. Ayrıca, kısa çalışmalar sırasında parmaklarınızı, ellerinizi, kollarınızı veya omuzlarınızı yorulursa çalışmaya hemen ara verin.
18. Bıçağı tutarken ellerinizi korumak için eldiven veya kumaş parçası kullanın. Dikkatsiz tutma yaralanmaya neden olabilir.
19. Kesim sırasında bıçağı fazla basınca maruz bırakmayın, aksi halde bıçak zarar görebilir.
20. Kesimden sonra bıçak çok sıcak olur. Yanıklardan kaçınmak için bıçağı dokunmayın.
21. Yüksek yerlerde çalışırken aşağıda kimse olmadığından emin olun. Aleti veya başka bir nesneyi düşürmeniz durumunda yaralanabilirler.
22. Görünmez kazalar olmaması için, asla aleti stand üzerinde veya yerde çalışır durumda bırakmayın.
23. Alete böcek ilacı ve diğer kimyasal maddelerin temas etmemesine dikkat edin. Bu gibi kimyasal maddeler çatlama veya başka hasarlara neden olabilir.
24. Ön anahtar, tetik anahtarını veya arka anahtarını çekilmiş halde sabitlemeyin.  
Yanlışlıkla çekerseniz, ünite aniden çalışabilir ve yaralanmaya neden olabilir.
25. RCD  
Daima 30 mA veya daha az anma akımına sahip bir artık akım cihazı kullanılması önerilir.

#### UYARI

- Çit budama makinesini kullanmadan önce bir budama makası ile kalın dalları kesin.
- Kırılmaması için aleti zorlamayın.
- Bıçak kalın bir dala takılıp yavaşlarsa aleti hemen durdurun. Motorun tıkanıp durmasına izin vermeyin, aksi halde motor zarar görebilir.
- Yüksek bahçe ağaçlarını budarken sağlam bir merdivene veya boyacı merdiveni kullanın.
- Yalnızca çalı budamak için kullanın.
- Aleti kapasitesini aşan işlerde kullanmayın. Bu tür kullanım motorun kilitlenmesine veya tıkanmasına neden olabilir ve motora zarar verir.

# Türkçe









## NOT





- Başlamadan önce ve çalışırken saatte bir bıçağı yağlayın (dikiş makinesi yağı, madeni yağ vb. kullanın). Yeterli miktarda yap uygulayın ve fazla yağı silin.
- Çalışma sırasında (örneğin, dinlenirken) aleti doğrudan güneş ışığına veya yüksek sıcaklığa maruz kalacağı bir yere bırakmayın. Bunlar aletin soğumasını engeller ve zarar görmesine neden olabilir.
- Aleti çim veya ot biçmek için kullanmayın. Çim ve otlar bıçağa yapışabilir.
- Kalın dalları kesmek için bıçağı yavaşça dala doğru bastırın.

## SEMBOLLER

### DİKKAT

Aşağıda, bu makine için kullanılan sembeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu sembelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Çit budama
	<b>⚠ DİKKAT</b> – Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.
	Kablo hasar görürse veya kesilirse fişi derhal prizden çekin.
	Yağmura maruz bırakmayın.
	Kavrama sistemi: Moloz veya büyük dallar bıçakları durdurduğunda, bıçakları ve dişlileri korur.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2002/96/ EC Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
V	Anma gerilimi (Kullanılacak güç kaynağının, ürün isim plakası üzerinde belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.)
L	Bıçak boyutu
P	Güç Girişi
n <sub>0</sub>	Yüksüz hız
φ <sub>max</sub>	Maksimum kesme dalı çapı
	Ağırlık (EPTA-Prosedürü 01/2003'e göre)
	Garanti edilen ses gücü seviyesi
1 2	Çalışma prosedürü
I	AÇMA

	KAPAMA
	Elektrik fişini prizden çıkarın
	Dikkat
	Sınıf II alet

## STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye ilave olarak, ambalajda aşağıdaki tabloda listelenen aksesuarlar yer alır.

- Bıçak kılıfı .....1

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

## UYGULAMALAR

- Çitleri ince budama
- Bahçe ağaçlarını şekillendirme ve budama

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Bu makinenin teknik özellikleri, 4. sayfadaki Tabloda listelenmiştir.

### NOT

HİKOK'ün sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

## PARÇA ADLARI (Şek. 1 – Şek. 5)

①	Arka anahtar	⑦	Bıçak kılıfı
②	Arka tutacak	⑧	Bıçak
③	Tetik anahtarı	⑨	İsim plakası
④	Ön anahtar	⑩	Kablo tutucu
⑤	Ön tutacak	⑪	Uzatma kablosu (ayrı olarak satılır)
⑥	Koruyucu		

## MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

İşlem	Şekil	Sayfa
Bıçak kılıfını çıkarma ve takma	2	2
Bir uzatma kablosunu takma	3	2
AÇMA	4	2
KAPAMA	5	3
Aksesuarları seçme	—	128

## BAKIM VE MUAYENE

### DİKKAT

- Muayene yapmadan veya bakım işlemleri gerçekleştirilmeden önce, aleti kapattığınızdan ve fişin prize bağlantısının kesildiğinden emin olun.
- Bıçağı parçalarına ayırmayın. Bu uyarıya uyulmaması yaralanmaya neden olabilir.
- Bıçağı tutarken ellerinizi korumak için eldiven veya kumaş parçası kullanın. Bu uyarıya uyulmaması yaralanmaya neden olabilir.

#### 1. Kesme bıçağının temizlenmesi ve yağlanması

Kullanımdan sonra kirleri, bıçak artıklarını, vb. (ör. bir fırça veya bez ile) temizleyin

Ve sonrasında bıçağı pas önleyici yağ ile dikkatlice yağlayın. Bıçağı yağlarken daima aksesuar seçiminde belirtilen numaraya sahip orijinal HiKOKI yağı (Kod No. 371303) ve spreyi (Kod No. 371304) kullanın.

#### 2. Bıçağın değiştirilmesi

Sürekli güvenliğiniz için bu alette yapılacak bıçak kontrolü ve değiştirme işlemi SADECE YETKİLİ BİR HiKOKI SERVİS MERKEZİ tarafından gerçekleştirilmelidir.

#### 3. Montaj vidalarının muayene edilmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

#### 4. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, tehlikeli bir duruma meydan vermemek için bu işlem HiKOKI Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

#### 5. Motorun bakımı

Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam "kalbi"dir. Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

#### 6. Aletin dişinin temizlenmesi

Çit budama makinesi kirlendiğinde, yumuşak kuru bir bezle veya sabunlu suyla nemlendirilmiş bir bezle aleti silin. Plastik kısımları eritebileceği için, klorlu çözümler, benzin veya boya incelticisi (tiner) kullanmayın.

#### 7. Aletin taşınması

Bu aleti taşımadan önce bıçağı bıçak kılıfına yerleştirin. Bıçak kılıfı olmadan taşısanız, bıçak vücudunuzla temas edebilir ve yaralanmaya neden olabilir.

#### 8. Muhafaza

Çit budama makinesini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

### UYARI

Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

## SORUN GİDERME

Alet normal şekilde çalışmazsa, aşağıdaki tabloda belirtilen kontrolleri uygulayın. Bu kontroller sorunu çözmezse, satıcınıza veya HiKOKI Yetkili Servis Merkezine danışın.

Belirti	Olası Nedeni	Çözüm
Çalışmıyor.	Elektrik fişi, prize takılı değil.	Elektrik fişini prize takın.
	Bıçağa yabancı madde sıkışmış.	Bıçakta yabancı madde olduğunda fişi prizden çıkartın ve yabancı maddeyi çıkarmak için maşa veya benzeri bir alet kullanın. Yabancı madde çıkarıldığında alet çalışmaya başlayabileceğinden çok dikkatli olmalısınız. Özsuyu veya pas da bıçağın hareket etmesini engelleyebilir. Özsuyunu veya pası temizlemek için tel fırça veya benzeri bir alet kullanın.
Alet iyi kırpıyor	Bıçak körleşmiş.	Öz suyunu temizlemek için bir fırça veya bez kullanın. Bıçağın temizlenmesi kesme yeteneğini geliştirmese, bıçağın değiştirilmesi için YETKİLİ BİR HiKOKI SERVİS MERKEZİ ile irtibata geçin.
	Bıçağın kesme kapasitesini aşan bir dalı kesmek için kullanıldığından bıçak durmuş. <b>NOT</b> Bıçağın sık sık durmasına neden olan işler zamanla motora zarar verir.	Bazı bahçe ağaçlarının odun yapısı çok serttir ve kalınlığı normal olsa bile aletin kesme kapasitesini aşırabilir. Çalışmaya başlamadan önce budama makası kullanarak kalın dalları temizleyin.
		Eğik kesimler de kesme uzunluğunu artırdığından aletin kapasitesini aşabilir. Kalın dalları dik açıyla kestüğünüzden emin olun.

# Türkçe

## GARANTİ

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine yasalar/ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli Aleti, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

## Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN60745'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 95 dB (A)  
Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 84 dB (A)  
Belirsizlik K: 3 dB (A).

Kulak koruyucu takın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Yüksüz:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Belirsizlik K = 1,5  $\text{m/sn}^2$

Beyan edilen toplam vibrasyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Aynı zamanda, bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

## DİKKAT

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu, aletin kullanım şekline bağlı olarak belirtilen toplam değerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

## NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme programı nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

## AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

### ⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.**

Termenul "sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

#### 1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**  
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**  
Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți copiii sau privityorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**  
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

#### 2) Siguranța electrică

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizei.**  
Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel.  
Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).  
Ștecărele nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**  
În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**  
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**  
Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.  
Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**  
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**  
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

#### 3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**  
Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.  
Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.
  - Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**  
Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămările personale.
  - Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**  
Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.
  - Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**  
O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
  - Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**  
Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
  - Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.**  
Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
  - Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la instalații de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**  
Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.
- #### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice
- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**  
Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.
  - Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**  
Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.
  - Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și / sau de la setul de acumulatori.**  
Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
  - Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**  
Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

## Română

- e) **Întreținerea sculelor electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice.**

**Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.**

*Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.*

- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.**  
*Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.*
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârful etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**  
*Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.*

### 5) Service

- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**

*Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.*

### PRECAUȚIE

**Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.**

**Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.**

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PRIVIND MOTONEALTA PENTRU GARD VIU

- **Păstrați toate părțile corpului la distanță de lama de tăiere. Nu îndepărtați materialul tăiat sau nu țineți materialul de tăiat când lamele se mișcă. Asigurați-vă că comutatorul este oprit când îndepărtați materialul blocat.** Un moment de neatenție în timpul operării foarfecei electrice gard viu poate provoca vătămări personale grave.
- **Transportați foarfece electrică gard viu de mâner cu lama de tăiere oprită. La transportarea sau stocarea foarfecei electrice gard viu fixați întotdeauna capacul dispozitivului de tăiere.** Manipularea corectă a motonealtei pentru gard viu va reduce pericolul de vătămare personală provocată de lamele de tăiere.
- **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece lama de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul său cablu.** Lamele de tăiere care intră în contact cu un cablu sub tensiune pot pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice și pot electrocuta operatorul.
- **Păstrați cablul la distanță de zona de tăiere.** În timpul funcționării, cablul poate fi ascuns în lăstăriș și poate să fie tăiat accidental de lamă.

## AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA

1. Utilizați tensiunea electrică precizată pe plăcuța de tip pentru sursa de alimentare.  
Utilizarea unei tensiuni care o depășește pe aceasta poate duce la leziuni.

2. Pentru a preveni accidentele, ștecărul se scoate din priză înainte de efectuarea oricăror modificări, transformări, reparații sau lucrări de întreținere.
3. Verificare prelungitorului  
Când zona de lucru este departe de sursa de alimentare, folosiți un cablu prelungitor cu o grosime suficientă și o capacitate nominală corespunzătoare. Cablul prelungitor trebuie să fie cât mai scurt posibil.
4. Această motonealtă este prevăzută cu un dispozitiv de frânare. Înainte de utilizare, verificați pentru a vă asigura că frâna este cuplată.  
Lamele tăietoare se opresc complet după 0,05 secunde. Dacă timpul de frânare se prelungește în mod evident, duceți mașina la reparat.  
Zgomotul care apare uneori în timpul unei opriri rapide a mașinii se datorează proiectării și nu are nici o influență asupra duratei de funcționare și de serviciu.
5. Pentru a preveni accidentele, asigurați-vă că în zona de lucru nu se află alte persoane.
6. Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că nu există cabluri de alimentare sau corpuri străine în zona de lucru. Lama ar putea intra în contact cu cablul de alimentare cauzând șoc electric, defectarea împământării și alte accidente.
7. Asigurați-vă că ați oprit motonealta și că ștecărul este scos din priză înainte să puneți și să scoateți carcasa lamei.

Pentru a preveni vătămrile corporale, aveți grijă când plasați lama în carcasa lamei.

8. Utilizați ochelari de protecție în timpul lucrului pentru a preveni vătămrile corporale cauzate de crengi și așchii de lemn.
9. Țineți motonealta ferm, cu ambele mâini în timpul utilizării pentru a preveni vătămarea.
10. Țineți mâinile și toate părțile corpului la distanță de lampă pentru a preveni contactul care ar putea cauza vătămarea.
11. Asigurați-vă că lama și toate accesoriile sunt instalate corect. Instalarea incorectă poate cauza desprinderea lamei sau accesoriilor, provocând vătămarea corporală.
12. Asigurați-vă că lama nu este fisurată, deformată sau uzată excesiv înainte de începerea lucrului. Nu utilizați o lamă în această stare, deoarece aceasta s-ar putea rupe și ar putea provoca vătămarea corporală.
13. Nu utilizați motonealta pentru a tăia sârmă, plăci din metal sau alte obiecte dure. Motonealta ar putea fi deteriorată și ar putea cauza vătămarea corporală.
14. Dacă motonealta nu funcționează normal și produce un zgomot ciudat, opriți-o imediat și solicitați verificarea și repararea acesteia.
15. Dacă motonealta cade sau se lovește de un obiect, verificați lama și corpul pentru deteriorare, fisuri și deformare. Utilizarea unei lame deteriorate, deformată sau fisurate poate provoca vătămări corporale.
16. Nu demontați lama. Aceasta poate provoca vătămări corporale.
17. Acest produs generează vibrații în timpul funcționării. Aceasta face lucrul continuu îndelungat epuizant din punct de vedere fizic, astfel încât evitați o poziție de lucru inadecvată și asigurați-vă că luați pauze frecvente. De asemenea, în timpul perioadelor de lucru scurte, opriți imediat lucrul pentru a lua o pauză când degetele, mâinile, brațele sau umerii resimt oboseala.
18. Utilizați mănuși sau o cărpă pentru a vă proteja mâinile când manipulați lama. Manipularea neglijentă poate provoca vătămări corporale.
19. Nu expuneți lama la presiune excesivă în timpul tăierii, deoarece lama poate fi deteriorată.
20. Lama este extrem de fierbinte după tăiere. Nu o atingeți pentru a preveni vătămrile corporale cauzate de arsuri.












21. Când lucrați la înălțime, asigurați-vă că nu este nicio persoană dedesubt. Acestea pot fi rănite dacă scăpați accidental motounealta sau alt obiect.
22. Pentru a preveni accidentele, nu lăsați niciodată motounealta să funcționeze nesupravegheată pe un suport sau pe podea.
23. Nu expuneți unealta la insecticid și la alte substanțe chimice. Astfel de substanțe chimice pot cauza fisurarea și alte daune.
24. Nu fixați comutatorul frontal, declanșatorul sau comutatorul posterior în poziția tras. Dacă îl trageți din greșeală, unitatea poate funcționa brusc, provocând leziuni corporale.
25. RCD  
Se recomandă folosirea constantă a unui întrerupător de protecție la curent rezidual, cu un curent rezidual nominal de 30 mA sau mai puțin.

#### APRECAUȚIE

- Utilizați un foarfecă de grădină pentru a tăia ramurile groase înainte să utilizați mașina de tuns gard viu. Nu forțați motounealta pentru a preveni defectarea acesteia.
- Opriti motounealta imediat dacă lama se blochează într-o creangă prea grea. Nu lăsați motorul să se gripeze, deoarece aceasta poate deteriora motorul.
- Utilizați o scară solidă sau o scară pliantă când tăiați arbori de grădină înalți.
- Utilizați doar pentru tăierea lăstărișului.
- Nu utilizați motounealta pentru lucrări care depășesc capacitatea sa. ○ astfel de operație poate cauza griparea sau încetinirea motorului și îl vor deteriora.

#### NOTĂ






- Lubrifiați (utilizând ulei pentru mașina de cusut, ulei mineral etc.) lama înainte de pornire și apoi o dată pe oră. Utilizați o cantitate adecvată de ulei și ștergeți uleiul în exces.
- În timpul lucrului (de exemplu, când luați o pauză) nu lăsați motounealta într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau la temperatură înaltă. Aceasta va împiedica răcirea corectă și poate cauza deteriorarea.
- Nu utilizați motounealta pentru tunderea gazonului sau a buruienilor. Iarba sau buruienile se pot prinde în lamă.
- Tăiați ramurile groase prin apăsând ușor lamele pe ramură.

	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
V	Tensiune nominală (Asigurați-vă că sursa de curent ce urmează a fi utilizată este conformă cerințelor specificate pe plăcuța produsului.)
L	Dimensiune lamă
P	Alimentare cu electricitate
n <sub>0</sub>	Viteză la mers în gol
Φ max	Diametrul maxim al ramurii de tăiat
 kg	Greutate (Conform Procedura EPTA 01/2003)
	Nivel putere sunet Garantat
	Procedură de operare
	Pornire
	Oprire
	Deconectați ștecărul de la priză
	Avertisment
	Sculă clasa II

## SIMBOLURI

#### AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Foarfecă pentru gard viu
	<b>AVERTISMENT</b> – Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.
	Scoateți ștecărul din priză imediat în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.
	Nu expuneți la ploaie.
	Sistem de ambreiaj: Protejează lame și unelte de pescuit atunci când resturile sau ramuri mari opresc din lamele

## ACCESORII STANDARD

Suplimentar unitate principală, pachetul conține accesoriile indicate în tabelul de mai jos.

- Carcasă lamă.....1

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

## APLICAȚII

- Tunderea ușoară a gardurilor vii
- Tunderea și curățarea arborilor de grădină

## SPECIFICAȚII

Specificațiile acestei mașini sunt enumerate în Tabelul de la pagina 4.

### NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## DENUMIRILE COMPONENTELOR

### (Fig. 1 – Fig. 5)

①	Comutator posterior	⑦	Carcasa lamei
②	Mâner posterior	⑧	Lamă
③	Comutator declanșator	⑨	Plăcuță indicatoare
④	Comutator frontal	⑩	Suport pentru cablu
⑤	Mâner frontal	⑪	Cablu de extensie (comercializat separat)
⑥	Apărătoare		

### 4. Înlocuirea cablului de alimentare

Dacă trebuie înlocuit cablul de alimentare, acest lucru trebuie făcut de Centrul de Service autorizat de HiKOKI, pentru a evita pericolele.

### 5. Întreținerea motorului

Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice. Aveți grijă să nu deteriorați bobina și/sau să nu o udați cu ulei sau apă.

### 6. Curățarea exterioară

Când mașina de tuns gard viu s-a murdărit, ștergeți-o cu o cârpă moale și uscată sau cu o cârpă umezită cu apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor și nici diluanți, deoarece aceștia topesc masele plastice.

### 7. Transportarea uneltei

Atașați husa lamei la lamă înainte de a transporta acest instrument.

Dacă o transportați fără carcasa pentru lamă, lama poate intra în contact cu corpul dvs., provocând leziuni corporale.

### 8. Depozitare

Depozitați motounealta pentru gard viu într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor.

## PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

## ASAMBLARE ȘI OPERARE

Acțiune	Figură	Pagină
Scoaterea și introducerea carcasei lamei	2	2
Atașarea unui cablu prelungitor	3	2
Pornire	4	2
Oprire	5	3
Selectarea accesoriilor	—	128

## ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

### AVERTISMENT

- Asigurați-vă că ați oprit motounealta și că ștecărul este scos din priză înainte să o inspecțiți sau să realizați lucrări de întreținere.
- Nu demontați lama. Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări corporale.
- Utilizați mănuși sau o cârpă pentru a vă proteja mâinile când manipulați lama. Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări corporale.

### 1. Curățarea și lubrifierea lamei de tăiere

După utilizare, îndepărtați elementele de contaminare, rămășițele de la lame etc. (de exemplu, cu o perie sau cârpă)

Iar apoi, lubrifiați cu atenție lama cu ulei anticorosiv. Atunci când lubrifiați lama, utilizați întotdeauna ulei (Nr. cod. 371303) sau spray (Nr. cod. 371304) original de la HiKOKI cu numărul specificat în lista de accesorii care pot fi selectate.

### 2. Înlocuirea lamei

Pentru siguranța dumneavoastră continuă, verificarea și înlocuirea lamei de pe această sculă ar trebui realizate NUMAI de către un CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT HiKOKI.

### 3. Inspectarea șuruburilor de asamblare

Inspecțiți cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le imediat. Nerespectarea acestei măsuri poate duce la riscuri grave.

## REMEDIEREA PROBLEMELOR

Dacă aparatul funcționează anormal, efectuați verificări cările din tabelul de mai jos. Dacă problema nu se remediază, consultați distribuitorul sau Centrul de service autorizat HIKOKI.

Simptom	Cauză posibilă	Remediu
Nu funcționează.	Ștecherul nu este introdus în priză de alimentare.	Introduceți cablul de alimentare în priză de alimentare.
	În lamă se află un corp străin.	Atunci când există corpuri străine în lamă, deconectați ștecherul din recipient și folosiți o pereche de clești sau un instrument similar pentru a le elimina. Aveți grijă deoarece motounealta poate porni când corpul străin este scos. Seva sau rugina împiedică, de asemenea, funcționarea lamei. Utilizați o perie de sârmă sau o sculă similară pentru a îndepărta seva sau rugina.
Motounealta nu tunde bine.	Lama s-a tocit.	Utilizați o perie sau o cârpă pentru a îndepărta seva. În cazul în care curățarea lamei nu îmbunătățește capacitatea sa de tăiere, contactați CENTRUL DE SERVICE AUTORIZAT HIKOKI pentru înlocuirea lamei.
	Lama s-a oprit din cauză că a fost utilizată pentru a tăia o ramură a cărei grosime depășește capacitatea de tăiere a lamei. <b>NOTĂ</b> Lucrările care vor cauza oprirea repetată a lamei vor deteriora, în cele din urmă, motorul.	Unii arbori de grădină au un lemn foarte dur și pot depăși capacitatea motouneltei, chiar dacă grosimea lor se încadrează în capacitatea normală. Utilizați un foarfecă de grădină pentru a tăia ramurile groase înainte de a începe lucrul.
		O tăiere oblică poate, de asemenea, depăși capacitatea motouneltei, deoarece lungimea de tăiere crește. Aveți grijă să tundeți ramurile groase în unghi drept.

### GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HIKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, folosirea excesivă sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HIKOKI.

### Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN60745 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 95 dB (A)

Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 84 dB (A)

Incertitudine K: 3 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

Nicio sarcină:

$\mathbf{a}_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Incertitudine K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu altele.

Mai poate fi utilizată pentru o evaluare preliminară a expunerii.

### AVERTISMENT

- Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare a sculei.
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

### NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HIKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.

Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.

b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

c) Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.

Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

#### 2) Električna varnost

a) Priključni vtičak električnega orodja mora ustrezati vtičnici.

Vtičaka ni dovoljeno kakor koli spreminjati.

Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičakov z adapterji.

Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.

Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

d) Ne zlorablajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičak izvleči iz vtičnice.

Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.

Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.

Uporaba kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferenčnim tokom.

Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

#### 3) Osebná varnost

a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.

Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.

Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsní zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) Preprečite nenameren zagon. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.

Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

d) Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.

Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

e) Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.

Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.

f) Nosite primerna oblačila. Za delo ne nosite ohlapnih oblačila in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.

Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.

g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

#### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.

Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

b) Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.

Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

c) Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtičak električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.

S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenameren zagon orodja.

d) Električno orodje shranite zunaj dosega otrok in ga ne dovolite upravljati osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.

Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.

e) Vzdržujte električno orodje. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja.

V primeru poškodbe je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.

Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.

f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.

Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.

g) Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.

Uporabo električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.

## 5) Servisiranje

- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.

*Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.*

## VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam.

Kadar orodja ne uporabljate, ga shranite zunaj dosega otrok in neusposobljenih oseb.

## VARNOSTNA OPOZORILA ŠKARIJ ZA ŽIVO MEJO

- Ne segajte v bližino rezila. Med delovanjem z rezila ne odstranjajte odrezanih vej. Če želite odstraniti zataknjene veje, se prepričajte, da so škarje izključene. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za živo mejo lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- Škarje za živo mejo prenašajte za ročaj, pri čemer mora rezilo mirovati. Med prevozom ali pred shranjevanjem škarij za živo mejo morate na rezilo vedno namestiti pokrov. Primerno ravnanje zmanjšuje možnosti poškodb.
- Električno orodje držite le za izolirane oprijemalne ploskve, ker lahko rezilo pride v stik s skrito napeljavo ali lastnim kablom. Če se rezila dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo živi in povzročijo električni udar.
- Napajalni kabel mora biti izven območja strizjenja. Med delovanjem se lahko napajalni kabel skriva med grmičevje in ga lahko zato po nesreči prestrizžete.

## DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. Uporabite električno napetost, ki je navedena na tipski tablici za vir napetosti.
2. Da preprečite nesreče, vtičač izključite iz vtičnice, preden opravite kakršne koli prilagoditve, pretvorbe ali servisiranje.
3. Preverite podaljške  
Če je delovno območje oddaljeno od vira napetosti, uporabite podaljševalni kabel primerne debeline in nazivne kapacitete. Podaljševalni kabel naj bo čim krajši.
4. To orodje je opremljeno z zavoro. Pred uporabo preverite, ali je zavora aktivirana.  
Rezila se ustavijo v roku 0,05 sekunde.  
Stroj dajte v popravilo, če se zavorni čas očitno podaljša. Hrup, ki se včasih pojavi med hitrim ustavljanjem stroja, je povezan z zasnovno in nima nobenega vpliva na delovanje in življenjsko dobo.
5. Da se izognete nesrečam se prepričajte, da ni nikogar v delovnem območju orodja.
6. Pred začetkom dela se prepričajte, da v delovnem območju ni električnih kablov in tujkov. Rezilo bi lahko prišlo v stik z električnim kablom, kar lahko povzroči električni udar, napake v ozemljitvi ali druge nesreče.
7. Prepričajte se, da je orodje izklopljeno in vtičač izključen iz vtičnice pred pritrditvijo in odstranjevanjem ohišja rezila.  
Da bi se izognili poškodbam, bodite pri vstavljanju rezila v tok za rezilo previdni.
8. Da bi se izognili poškodbam zaradi vej in koščkov lesa, nosite pri delu zaščitna očala.
9. Orodje med uporabo trdno držite z obema rokama, da se izognete poškodbam.
10. Da bi se izognili stiku z rezilom in posledično poškodbam, ne segajte v njegovo bližino.

11. Prepričajte se, da so rezilo in vsi pripomočki primerno nameščeni. Zaradi neprimerne namestitve se lahko rezilo oziroma pripomočki razrahljajo, kar lahko pripelje do poškodb.
12. Pred začetkom dela preverite, da ni rezilo počeno, zvito ali pretirano izrabljeno. Rezila v takem stanju ne uporabljajte, saj lahko pride do okvare ali poškodb.
13. Orodja ne uporabljajte za strizenje žic, kovinskih plošč in drugih trdih predmetov. Pride lahko do poškodb orodja oziroma telesne poškodb.
14. Če orodje ne deluje kot običajno in oddaja nenavadne zvoke, ga takoj izklopite in ga dajte v pregled in popravilo.
15. Če orodje preneha delovati ali pa z njim zadenete ob trd predmet, preverite, da ni rezilo oziroma ohišje počeno ali zvito. Uporaba poškodovanega, zvitega ali počenega rezila lahko pripelje do poškodb.
16. Rezila ne razstavljajte. To lahko pripelje do poškodb.
17. Proizvod med delovanjem ustvarja tresljaje. Zaradi tega je lahko dolgo neprekinjeno delo fizično naporno, izogibajte se neprimerni držji pri delu in si pogosto vzemite čas za počitek. Tudi ob krajšem delu s tem takoj prekinite, če opazite, da so vaši prsti, dlani, roke ali ramena utrujena.
18. Za zaščito rok pri rokovanju z rezilom uporabljajte rokavice ali krpo. Neprimerno rokovanje lahko pripelje do poškodb.
19. Med strizjenjem rezila ne obremenjujte preveč, saj se lahko poškoduje.
20. Rezilo je po striznju izjemno vroče. Če se želite izogniti opeklinam, se ga ne dotikajte.
21. Pri delu na višini, se prepričajte, da ni nikogar pod vami. V primeru, da vam orodje ali kak drug predmet pade iz rok, jih lahko poškoduje.
22. Da se izognete nepredvidenim nesrečam delujočega orodja nikoli ne odložite na stojalo oziroma na tla.
23. Orodje ne sme priti v stik z insekticidom in drugimi kemikalijami. Kemikalije lahko povzročijo razpoke in drugo škodo.
24. Ne zavarujte sprednjega stikala, sprožilca ali potegnjenega zadnjega stikala.  
V kolikor ga pomotoma potegnete, lahko začne enota nenadoma delati, in s tem povzroči poškodbe.
25. Stikalo na diferenčni tok  
Priporočena je stalna uporaba stikala za diferenčni tok z diferenčnim tokom 30 mA ali manj.

## POZOR

- Pred uporabo škarij za živo mejo porežite debele veje s škarjami za obrezovanje.  
Orodja ne uporabljajte s pretirano silo, saj se lahko pokvari.
- Če z rezilom naletite na debelo vejo, ki je škarje ne morejo odstriti, takoj ustavite delovanje orodja. Ne pustite motorju, da se predolgo zatika, saj se lahko poškoduje.
- Pri obrezovanju visokih okrasnih dreves uporabite stabilno prislonsko oziroma samostojno lestev.
- Škarje uporabljajte le za strizenje grmičevja.
- Orodja ne uporabljajte za delo, ki presega njegove zmoglosti. To lahko pripelje do zastaja oziroma upočasnitve delovanja motorja in posledično do okvare.












## OPOMBA

- Pred pričetkom in po vsaki uri dela naoljite rezilo (uporabite olje za šivalne stroje, mineralno olje itn.). Uporabite dovolj olja, odvečno olje obrišite.
- Orodja med delom (na primer ob počitku) ne puščajte na neposrednem soncu oziroma na visokih temperaturah. Orodje se tako ne bo primerno hladilo, kar lahko pripelje do okvare.
- Orodja ne uporabljajte za košenje trave ali plevla. Trava oziroma plevel se lahko prijemlje na rezilo.
- Debelejše veje odstranite tako, da rezilo nalahno prislonsko ob vejo.

## SIMBOLI

## OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Vrtne škarje
	<b>⚠ OPOZORILO</b> – Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.
	Takoj odstranite vtič iz električnega omrežja, če je kabel poškodovan ali prerezan.
	Ne izpostavljajte dežju.
	Sistem sklopke: varuje rezila in prestave, ko odpadki ali velike veje ustavijo rezila
	Samo za države EU Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
V	Ocenjena napetost (Prepričajte se, da vir napajanja, ki ga boste uporabili, ustreza zahtevam o napetosti, navedenimi na napisni ploščici izdelka.)
L	Velikost rezila
P	Vhodna moč
$n_0$	Vrtilna frekvenca brez obremenitve
$\phi_{max}$	Največji premer rezanja veje
	Teža (Glede na postopek EPTA 01/2003)
	Zagotovljena zvočna moč
<b>1</b> <b>2</b>	Delovni postopek
<b>I</b>	Stikalo za vklop
<b>O</b>	Stikalo za izklop
	Izvlomite vtikač iz vtičnice
	Opozorilo
	Orodje razreda II

## STANDARDNI PRIKLJUČKI

Poleg glavne enote so v paketu priključki, kot navedeno v tabeli spodaj.

- Tok za rezilo.....1

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

## UPORABA

- Fino striženje žive meje
- Striženje in obrezovanje okrasnih dreves

## SPECIFIKACIJE

Specifikacije tega orodja so navedene v tabeli na strani 4.

## OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

## IMENA DELOV (SI. 1 – SI. 5)

①	Zadnje stikalo	⑦	Ohišje rezila
②	Zadnji ročaj	⑧	Žagin list
③	Sprožilno stikalo	⑨	Napisna ploščica
④	Sprednje stikalo	⑩	Držalo za kabel
⑤	Sprednji ročaj	⑪	Podaljšek (naprodaj ločeno)
⑥	Ščitnik		

## NAMESTITEV IN DELOVANJE

Dejanje	Slika	Stran
Odstranjevanje in vstavljanje ohišja rezila	2	2
Pritrditev podaljška	3	2
Stikalo za vklop	4	2
Stikalo za izklop	5	3
Izbior pribora	—	128

## VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

## OPOZORILO

- Prepričajte se, da je orodje izključeno in vtikač izključen iz vtičnice pred pregledovanjem ali izvajanjem vzdrževanja.
- Rezila ne razstavljajte. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb.
- Za zaščito rok pri rokovanju z rezilom uporabljajte rokavice ali krpo. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb.

## 1. Čiščenje in mazanje rezil

Po uporabi odstranite nečistoče, ostanke rezil itd. (na primer s čopičem ali krpo)  
Nato skrbno naoljite rezilo z oljem za zaščito pred rjo.  
Za mazanje rezila vedno uporabljajte originalno olje (Kataloška št. 371303) ali pršilo (Kataloška št. 371304) HiKOKI s številko, navedeno v izbranih dodatkih.

**2. Zamenjava rezila**

Zaradi vaše varnosti lahko rezila na tem orodju pregledujete in menja le pooblaščen servis HiKOKI.

**3. Pregled montažnih vijakov**

Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

**4. Menjava napajalnega kabla**

Če je potrebna menjava napajalnega kabla, mora to storiti pooblaščen HiKOKI servis, da preprečite tveganje poškodb.

**5. Vzdrževanje motorja**

Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoci z oljem ali vodo.

**6. Očistite zunanost**

Ko se škarje za živo mejo umažejo, jih obrišite z mehko suho krpo, ali s krpo, namočeno v milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

**7. Prevoz orodja**

Pred prenašanjem orodja pritrdite ohišje rezila na rezilo. V kolikor ga nosite brez zaščitnega toka, lahko pride rezilo v stik z vašim telesom in s tem povzroči poškodbe.

**8. Shranjevanje**

Škarje za živo mejo hranite na mestu zunaj dosega otrok.

**POZOR**

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

**ODPRAVLJANJE MOTENJ**

Uporabite pregled v spodnji tabeli, če orodje ne deluje normalno. Če to ne odpravi težave, se posvetujte z vašim prodajalcem ali HiKOKI pooblaščenim servisnim centrom.

Težava	Možni vzrok	Odprava
Ne deluje.	Napajalni kabel ni vključen v električno vtičnico.	Vključite napajalni kabel v električno vtičnico.
	V rezilo se je zagostil tujek.	Ko je v rezilu tujek, izvlecite vtič iz vtičnice in uporabite klešče ali podobno orodje, da ga odstranite. Bodite previdni, saj lahko začne, v trenutku, ko odstranite tujek, orodje delovati. Rezilo morda ne deluje tudi zaradi rastlinskega soka oziroma rje. Rastlinski sok oziroma rjo odstranite z žično krtačo ali podobnim orodjem.
Orodje ne striže dobro.	Rezilo je topo.	Uporabite čopič ali krpo, da odstranite smolo. Če čiščenje rezila ne izboljša njegove rezalne sposobnosti, se obrnite na pooblaščen servis HiKOKI, da rezilo zamenja.
	Rezilo se je ustavilo, ker ste z njim strigli predebelo vejo. <b>OPOMBA</b> Če orodje uporabljate za delo, pri katerem se ustavljanje ponavlja, bo to naposled pripeljalo do okvare motorja.	Nekatera okrasna drevesa imajo zelo trd les, ki presega zmogljivosti orodja tudi če je debelina vej znotraj običajne. S škarjami za obrezovanje pred pričetkom dela odstranite debele veje. Tudi poševen rez lahko presega zmogljivosti orodja, saj je tako dolžina reza večja. Debele veje je potrebno striči pod pravim kotom.

## **GARANCIJA**

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servis HiKOKI.

---

---

## **Informacije o hrupu in vibracijah**

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60745 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 95 dB (A)  
A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka: 84 dB (A)  
Nezanesljivost K: 3 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Ni obremenitve:

**a<sub>h</sub>** = 3,5 m/s<sup>2</sup>, Nezanesljivost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

Skupna vrednost vibracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim.

Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

## **OPOZORILO**

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti, glede na način uporabe orodja.
- Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

---

## **OPOMBA**

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

---



## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

### ⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.

*Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.*

- b) Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.

*Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.*

- c) Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.

*Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.*

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke.

*Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte.*

*V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.*

*Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znížia riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*

- b) Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.

*Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.*

- c) Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.

*Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*

- d) Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel.

*Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.*

*Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*

- e) Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku.

*Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*

- f) V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).

*Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*

#### 3) Osobná bezpečnosť

- a) Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.

*Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.*

*Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.*

- b) Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči.

*Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znižujú vznik osobných poranení.*

- c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe. Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, prívola úrazy.

- d) Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.

*Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.*

- e) Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.

*Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.*

- f) Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Zabráňte styku vlasov, oblečenia a rukavíc s pohybujúcimi sa časťami.

*Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.*

- g) Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradíu a pri práci ich správne používajte.

*Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.*

#### 4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.

*Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.*

- b) Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte.

*Akkoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.*

- c) Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo akumulátora.

*Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.*

- d) Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.

*V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.*

- e) Vykonaвайте údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia.

*V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.*

Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.

- f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.**  
*Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými brítmí je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.*
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, britý náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**  
*Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.*

## 5) Servis

- a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**  
*Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.*

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb.

Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

- **Nepribližujte sa žiadnymi časťami tela k čepeľi strihača.** Kým je čepeľ v pohybe, neodoberajte strihaný materiál ani ho nedržte. Pri odstraňovaní zaskazeného materiálu skontrolujte, či je spínač v polohe Vypnuté. Chvilka nepozornosti počas práce s nožnicami na živý plot môže spôsobiť vážne osobné poranenie.
- **Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť so zablokovanou čepeľou na rezanie.** Pri preprave a skladovaní nožníc na živý plot vždy nasadte kryt na rezacie zariadenie.  
*Správna manipulácia s nožnicami na živý plot znižuje riziko poranenia na čepeľi strihača.*
- **Elektrické náradie chytajte vždy len za izolované rukoväte, pretože čepeľ strihača sa môže dostať do kontaktu so skrytým kabeľom alebo vlastným prívodným káblom.**  
*Cepeľ strihača pri kontakte so „živým“ vodičom môže spôsobiť „vodivosť“ nechránených kovových častí elektrického náradia, ktoré môžu zasiahnuť obsluhu elektrickým prúdom.*
- **Kábel vedte mimo oblasti strihania.** Pri používaní sa kábel môže skryť v kríkoch a náhodne prerezať čepeľou.

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

1. Používajte elektrické napätie uvedené na typovom štítku zdroja napájania.  
*Používanie väčšieho napätia môže viesť k poraneniu.*
2. Aby sa zabránilo nehodám, zástrčka sa pred vykonaním akýchkoľvek úprav, konverzií alebo servisu vytiahne zo zásuvky.
3. Kontrola predlžovacieho kábla  
*Ak je pracovná oblasť vzdialená od zdroja napájania, použite predlžovací kábel s dostatočnou hrúbkou a menovitou kapacitou. Predlžovací kábel by mal byť čo najkratší.*
4. Toto náradie je opatrené brzdou. Pred používaním skontrolujte, či je brzda aktivovaná.  
*Rezné čepele sa dostanú do stavu nečinnosti za 0,05 sekundy.*  
*Ak sa doba brzdenia značne predĺži, nechajte stroj opraviť.*

Hluk, ktorý sa niekedy objavuje počas rýchleho zastavenia stroja súvisí s jeho konštrukciou a nemá žiaden vplyv na prevádzku a životnosť.

5. Uistite sa, že sa v pracovnej oblasti nenachádzajú žiadne osoby, aby nedošlo k nehodám.
6. Pred začatím práce sa uistite, že sa v pracovnom priestore nenachádzajú žiadne napájacie káble a cudzie predmety. Čepeľ by sa mohla dostať do kontaktu s napájacím káblom a mohlo by dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, poruchám uzemnenia alebo iným nehodám.
7. Uistite sa o vypnutí náradia a vytiahnutí zástrčky zo zásuvky pred pripojením a odpojením puzdra čepele. Pri zasúvaní čepele do puzdra na čepeľ dávajte pozor, aby ste sa neporanili.
8. Pri práci používajte ochranné okuliare, aby vás neporanili konáre a drevené úlomky.
9. Počas používania držte náradie pevne oboma rukami, aby ste sa neporanili.
10. Nepribližujte sa rukami ani inými časťami tela k čepeľi, aby nedošlo ku kontaktu, ktorý by mohol spôsobiť poranenie.
11. Skontrolujte, či je čepeľ a všetko príslušenstvo správne namontované. Nesprávna montáž môže viesť k uvoľneniu čepele alebo príslušenstva a spôsobiť tak poranenie.
12. Pred začatím práce sa uistite, že čepeľ nie je prasknutá, zdeformovaná ani nadmerne opotrebovaná. Čepeľ v takomto stave nepoužívajte, pretože by sa mohla zlomiť a spôsobiť poranenie.
13. Náradie nepoužívajte na rezanie drôtov, kovových platní ani iných tvrdých predmetov. Náradie by sa mohlo poškodiť a spôsobiť poranenie.
14. Ak náradie neprecupuje normálne a vydáva nezvyčajný hluk, okamžite ho vypnite a nechajte ho skontrolovať a opraviť.
15. Ak náradie spadne alebo narazí na nejaký predmet, skontrolujte, či čepeľ a telo nie sú poškodené, prasknuté alebo zdeformované. Používanie poškodenej, zdeformovanej alebo prasknutej čepele by mohlo viesť k poraneniu.
16. Čepeľ nerozoberajte. Mohlo by dôjsť k poraneniu.
17. Tento produkt počas prevádzky vibruje. Dlhodobá nepretržitá práca je fyzicky náročná, a preto sa pri práci vyhýbajte nesprávnemu držaniu tela a často oddychujte. Takisto počas krátkodobej práce ihneď prestaňte pracovať a oddychnite si, keď pocítite únavu v prstoch, rukách, ramenách alebo pleciach.
18. Pri manipulácii s čepeľou si ruky chráňte rukavicami alebo handrou. Neopatrná manipulácia môže viesť k poraneniu.
19. Počas strihania nevystavujte čepeľ nadmernému tlaku, pretože by sa mohla poškodiť.
20. Po strihaní je čepeľ veľmi horúca. Nedotýkajte sa jej, aby ste sa nepopáliili.
21. Pri výškových prácach dbajte na to, aby pod vami nikto nestál. Ak vám náradie alebo iný predmet náhodne spadne, mohlo by dôjsť k poraneniu.
22. Zapnuté náradie nikdy nenechávajte bez dozoru na stojane ani na podlahe, aby nedošlo k neočakávaným nehodám.
23. Náradie nevystavujte insekticídom ani iným chemikáliám. Takéto chemikálie by mohli spôsobiť praskliny a iné poškodenie.
24. Nezabezpečujte stlačený predný spínač, spínač spúšte alebo zadný spínač.  
*Ak ho omylom potiahnete, zariadenie môže začať náhle pracovať a spôsobiť poranenie.*
25. RCD  
*Odporúčame vám, aby ste vždy používali prúdový chránič s 30 mA menovitým zvyškovým prúdom.*

**UPOZORNENIE**







- Pred použitím nožnic na živý plot odreže pomocou prerezávacích nožnic hrubé konáre. Pri používaní nepôsobte na náradie nadmernou silou, aby sa nezlomilo.
- Ak sa čepeľ zastaví na príliš ťažkom konári, ihneď náradie zastavte. Nedovoľte, aby sa motor zadrel, pretože by sa mohol poškodiť.
- Pri strihaní záhradných stromov používajte dvojtyp rebrík.
- Používajte len na strihanie kríkov.
- Náradie nepoužívajte na prácu, ktorá prekračuje jeho kapacitu. Takáto prevádzka by mohla spôsobiť zablokovanie alebo spomalenie a následné poškodenie motora.









**POZNÁMKA**

- Pred začatím a potom každú hodinu namažte čepeľ (pomocou oleja na šijacie stroje, minerálneho oleja a pod.). Použite primerané množstvo oleja a zvyšok oleja utrite.
- Pri práci (napríklad počas prestávok) nenechávajte náradie na mieste vystavenom priamemu slnečnému svetlu alebo vysokej teplote. Zabráňte tým správne chladeniu a môže dôjsť k poškodeniu.
- Náradie nepoužívajte na strihanie trávnikov ani buriny. Tráva alebo burina by sa mohla prilepiť k čepeľi.
- Hrubé konáre orežte jemným pritlačením čepele ku konáru.

**SYMBOLY****VÝSTRAHA**

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Orezáčka
	<b>⚠ VÝSTRAHA</b> – Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.
	Ak je kábel poškodený alebo odrezaný, okamžite ho odstráňte zo zásuvky.
	Nevystavujte dažďu.
	Systém spojky: Chráni čepele a prevody, keď nečistoty alebo veľké vetvy zastavia otáčky čepele
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
V	Menovité napätie (Skontrolujte, či použitý zdroj napájania vyhovuje požiadavkám na napájanie, ktoré sú uvedené na typovom štítku výrobku.)
L	Veľkosť čepele
P	Príkon
n <sub>0</sub>	Voľnobežné otáčky

	Maximálny priemer rezanej vetvy
	Hmotnosť (v súlade s postupom EPTA 01/2003)
	Zaručená hladina akustického výkonu
	Prevádzkový postup
	Zapnutie
	Vypnutie
	Odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej zásuvky
	Výstraha
	Náradie triedy II

**ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO**

Okrem hlavnej jednotky sa v balení nachádza príslušenstvo uvedené v nasledujúcej tabuľke.

- Puzdro na čepeľ.....1

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

**POUŽITIE**

- Zastrievanie živých plotov
- Strihanie a prerezávanie záhradných stromov

**TECHNICKÉ PARAMETRE**

Technické parametre tohto stroja sú uvedené v tabuľke na strane 4.

**POZNÁMKA**

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

**NÁZVY DIELOV (Obr. 1 – Obr. 5)**

①	Zadný spínač	⑦	Puzdro čepele
②	Zadná rukoväť	⑧	List
③	Spínač	⑨	Typový štítok
④	Predný spínač	⑩	Držiak kábla
⑤	Predná rukoväť	⑪	Predlžovací kábel (predáva sa samostatne)
⑥	Chránič		

**MMONTÁŽ A OBSLUHA**

Činnosť	Obrázok	Strana
Vybratie a vloženie puzdra čepele	2	2
Pripojenie predlžovacieho kábla	3	2
Zapnutie	4	2
Vypnutie	5	3
Výber príslušenstva	—	128

**ÚDRŽBA A KONTROLA****VÝSTRAHA**

- Uistite sa o vypnutí náradia a vytiahnutí zástrčky zo zásuvky pred vykonaním kontroly alebo údržby.
- Čepeľ nerozoberajte. Nedodržanie tohto varovania by mohlo viesť k poraneniu.
- Pri manipulácii s čepeľou si ruky chráňte rukavicami alebo handrou. Nedodržanie tohto varovania by mohlo viesť k poraneniu.

**1. Čistenie a maanie rezacej čepele**

Po použití odstráňte znečistenia, ktoré zostali na čepeľi, atď. (napríklad kefou alebo handrou)  
Následne opatrne namažte čepeľ olejom na ochranu proti korózii. Pri mazaní čepele vždy použite originálny olej (Č. kódu 371303) alebo sprej (Č. kódu 371304) značky HiKOKI, ktorý zodpovedá číslu na vybranom príslušenstve.

**2. Výmena čepele**

Kvôli nepretržitej bezpečnosti môže kontrolu čepele a výmenu na tomto nástroji vykonávať **LEN AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ STREDISKO SPOLOČNOSTI HiKOKI**.

**3. Kontrola montážnych skrutiek**

Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákoľvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu.

**4. Výmena napájacieho kábla**

Ak je potrebná výmena napájacieho kábla, musí sa to vykonať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti HiKOKI, aby ste sa vyhli bezpečnostnému nebezpečenstvu.

**5. Údržba motora**

Vinutie motora je jasným „srdcom“ elektrického nástroja. Vykonávajte dôkladnú kontrolu vinutia, či nie je poškodené a/alebo zvlhnuté od oleja alebo vody.

**6. Čistenie zvonka**

Keď sa nožnice na živý plot zašpinia, utrite ich mäkkou suchou handričkou alebo handričkou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte roztoky obsahujúce chlór, benzín ani rieditlo, pretože tieto látky spôsobia zmäknutie plastových častí.

**7. Preprava náradia**

Pred prenášaním tohto nástroja pripevnite puzdro noža na ostrie.

Ak ho budete prenášať bez puzdra na čepeľ, čepeľ môže prísť do kontaktu s vaším telom a spôsobiť poranenie.

**8. Skladovanie**

Nožnice na živý plot skladujte na mieste mimo dosahu detí.

**UPOZORNENIE**

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

**RIEŠENIE PROBLÉMOV**

Pokiaľ náradie nefunguje štandardným spôsobom, použite postupy uvedené v tabuľke nižšie. Pokiaľ nedokážete problém odstrániť, poraďte sa s predajcom alebo s autorizovaným servisným strediskom spoločnosti HiKOKI.

Príznak	Možná príčina	Náprava
Nefunguje	Napájací konektor nie je zapojený do zásuvky.	Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.
	Na čepeľi sa usadili cudzie predmety.	Keď sa v čepeľi nachádza cudzie teleso, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a pomocou klieští alebo podobného nástroja ho odstráňte. Dávajte veľký pozor, pretože po odstránení cudzích predmetov môže náradie začať znova pracovať. Pohybu čepele môže zabraňovať aj miazga alebo hrdza. Miazgu alebo hrdzu odstráňte pomocou drôtenej kefy alebo podobného nástroja.
Náradie nestrihá dobre.	Otupila sa čepeľ.	Miazgu odstráňte pomocou kefy alebo handričky. Ak čistenie nezlepší reznú schopnosť čepele, kontaktujte <b>AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ STREDISKO SPOLOČNOSTI HiKOKI</b> a čepeľ dajte vymeniť.
	Čepeľ sa zastavila, pretože ste chceli prepíliť konár, ktorého šírka prekračuje reznú kapacitu čepele. <b>POZNÁMKA</b> Práca, ktorá opakovane spôsobuje zastavenie čepele, nakoniec poškodí motor.	Drevo niektorých záhradných stromov je veľmi tvrdé a môže prekračovať kapacitu náradia, aj keď je jeho šírka v rámci normálnej kapacity. Pred začatím práce odstráňte hrubé konáre pomocou prerezávacích nožníc.  Prekročenie kapacity náradia môže spôsobiť aj šikmé strihanie, ktoré predlžuje rez. Hrubé konáre orezávajte pod pravým uhlom.

---

**ZÁRUKA**

Garantujeme, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

---



---

**Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií**

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN60745 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A:

95 dB (A)

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A:

84 dB (A)

Odchýlka K: 3 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN60745.

Pri voľnobehu:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Odchýlka K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

---

Deklarovaná hodnota vibrácií bola nameraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

Môže sa taktiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

**VÝSTRAHA**

- Hodnota emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môže odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to na základe spôsobu, akým sa náradie používa.
- Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

---

**POZNÁMKA**

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

---

## ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.

Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася до Вашия електрически инструмент, захранван с електричество от мрежата (кабелен) или такъв с батерия (безжичен).

#### 1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

*Разхвърляни или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.*

- b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

*Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.*

- c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.

*Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.*

#### 2) Електрическа безопасност

- a) Щепселът на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта.

*Никога не правете каквито и да било промени по щепселите.*

- b) Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.

*Щепсели, които не са модифицирани и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.*

- b) Избягвайте контакт с тялото при работа с електрически инструменти по заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници.

*Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.*

- c) Не излагайте електрическите инструменти на дъжд и влага.

*Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.*

- d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не използвайте кабела за пренасяне, издърпване или изключване на електрически уред.

*Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.*

*Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.*

- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито.

*Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.*

- f) Ако е **не** **наложително** използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита **снижава** **риска** от електрически удар.

#### 3) Лична безопасност

- a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

*Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или под влиянието на упойващи вещества, алкохол или лекарствени средства.*

*Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.*

- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

*Защитните средства, като противопрахова маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска или антифони, според условията на работа, намаляват опасността от нараняване.*

- c) Предотвръщане на случайно включване. Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

*Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.*

- d) Отстранете всички центриращи клинове или гачени ключове, преди да включите електрическия инструмент.

*Гачен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.*

- e) Не се пресягайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

*Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при извънредни ситуации.*

- f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от подвижни компоненти.

*Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.*

- g) Ако са осигурени устройствата за свързване с прахоуловителни инсталации, уверете се, че са свързани и се използват правилно.

*Използването на прахоуловители може да намали рисковете, свързани със замърсяването.*

#### 4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

- a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

*Правилният електрически инструмент осигурява безопасна и по-добре свършена работа при показателите, за които е проектиран.*

- b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключател.

Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира с прекъсвача, е опасен и подлежи на ремонт.

- c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или от батерията, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.

Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрически инструмент.

- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите, и с тези инструкции, да работят с тях.

Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.

- e) Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти. Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.

Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.

- g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.

Използването на електрическите инструменти за задачи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.

## 5) Обслужване

- a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

## ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

## БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ХРАСТОРЕЗ

- Пазете всички части на тялото си от ножа на хростореза. Не махайте отрязан материал и не дръжте материал, който трябва да бъде отрязан, когато ножовете се движат. Уверете се, че ключът е в изключено положение, когато почиствате задръстен материал. Всяко невнимание при работа с хростореза може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете хростореза за ръкохватката със спрян режещ нож. Когато транспортирате или съхранявате хростореза, винаги поставяйте калъфа на режещото устройство.

Правилното боравене с хростореза ще намали възможните наранявания на лица от ножовете на резачката.

- Дръжте уреда само за изолираните ръкохватки, защото острието на резачката може да влезе в контакт със скрито окабеляване или със собствения си захранващ кабел.

Ако ножовете на резачката влязат в контакт с кабел под напрежение, това може да пренесе напрежение върху откритите метални части на електрическия инструмент и да предизвика електрически удар на работещия.

- Дръжте кабела далеч от зоната на рязане. По време на работа кабелът може да е скрит в храстите и да бъде случайно отрязан от ножа.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Използвайте електрическото напрежение, упоменато върху информационната табела за източника на захранване. Използването на по-високо напрежение може да причини нараняване.
2. За да се предотвратят инциденти, щепселът се изключва от гнездото, преди да се извършват каквито и да било корекции, конверсии или сервизно обслужване.
3. Проверка на удължаващия кабел  
Когато работната област е отдалечена от контакт за захранване, използвайте удължител с достатъчна дебелина и подходящ напаятел. Удължителният кабел трябва да бъде възможно най-къс.
4. Този инструмент е снабден със спирачка. Преди употреба се уверете, че спирачката е задействана. Остриетата преминават в застой в рамките на 0,05 секунди.  
Ако спирачното време е ясно удължено, занесете машината за ремонт.  
Шумът, който понякога се чува по време на Бързо спиране на машината, е свързан с дизайна ѝ и не оказва никакво влияние върху работата и експлоатационния ѝ живот.
5. За да не се допуснат злополуки, не трябва да има хора в зоната на работа.
6. Преди започване на работа се уверете, че няма никакви захранващи кабели и чужди тела в зоната на работа. Острието може да влезе в контакт с електрически кабел, което да доведе до електрически удар, заземяване поради неизправност и други злополуки.
7. Преди да поставите или свалите калъфа на острието, уверете се, че сте изключили инструмента и че щепселът е изваден от гнездото.  
За да предотвратите нараняване, внимавайте, когато поставяте ножа в калъфа на ножа.
8. Носете предпазни очила по време на работа, за да предотвратите наранявания от клонки и дървени стружки.
9. По време на употреба дръжте инструмента здраво с две ръце, за да избегнете нараняване.
10. Дръжте ръцете си и всички части от тялото далеч от ножа, за да предотвратите контакт, който може да доведе до нараняване.
11. Уверете се, че ножът и всички аксесоари са правилно монтирани. Неправилният монтаж може да причини разхлабване на ножа или аксесоарите, което да доведе до нараняване.

# Български

12. Уверете се, че ножът не е напукан, деформиран или прекалено износен, преди да започнете работата. Не използвайте нож в такова състояние, тъй като той може да се счупи и да причини нараняване.
13. Не използвайте инструмента за рязане на проводници, метални пластини или други твърди предмети. Инструментът може да се повреди и да причини нараняване.
14. Ако инструментът не работи нормално и издава странен шум, изключете го незабавно и го дайте за проверка и ремонт.
15. Ако инструментът падне или удари някакъв предмет, проверете ножа и калъфа повреди, пукнатини и деформация. Използване на повреден, деформиран или напукан нож може да доведе до нараняване.
16. Не разглобявайте ножа. Това може да доведе до нараняване.
17. Този продукт генерира вибрации по време на работа. Това прави дългата непрекъсната работа изморителна, така че избягвайте лоша работна стойка и правете чести почивки. Освен това, по време на къси периоди на работа, спрете работата незабавно и направете почивка, когато почувствате умора в пръстите, ръцете или раменете.
18. Използвайте ръкавици или дрехи, за да предпазвате ръцете си при работа с ножа. Безотговорното боравене може да доведе до нараняване.
19. Не подлагайте ножа на прекомерен натиск по време на рязане, тъй като острието може да се повреди.
20. Ножът е извънредно горещ след рязане. Не го докосвайте, за да предотвратите наранявания от изгаряне.
21. Когато работите на високи места, уверете се, че отдолу не стои никой. Той може да бъде наранен от случайно изпускане на инструмента или друг предмет.
22. За да предотвратите непредвидени инциденти, никога не оставяйте инструмента да работи без наблюдение – на стойка или на пода.
23. Не третирайте инструмента с инсектициди или други химикали. Таква химикали може да причинят пукнатини и други повреди.
24. Не блокирайте предния, пусковия или задния ключ в издърпано положение. Ако го издърпате по погрешка, устройството може да се включи внезапно и да причини нараняване.
25. RCD (Диференциална електро защита)  
Препоръчително е използването по всяко време на устройство за диференциална електро защита с номинален диференциален ток от 30 mA.

## ВНИМАНИЕ

- Използвайте ножици за подкастриане, за да отрежете дебелия клон, преди да използвате хростореза.  
Не прилагайте сила върху инструмента, за да не се счупи.
- Спрете инструмента незабавно, ако ножът заседне в твърде дебел клон. Не позволявайте заклиняване на мотора, защото така той може да се повреди.
- Използвайте стабилна стълба или стълба с платформа, когато режете високи градински дървета.
- Използвайте го само за рязане на храсти.
- Не използвайте инструмента за извършване на работа, която превишава показателите му. Такава работа може да доведе до блокиране на мотора или намаляване на скоростта и да го повреди.









## ЗАБЕЛЕЖКА

- Смазвайте (с използване на масло за шевна машина, минерално масло и др.) ножа, преди да започнете, а след това – на всеки час. Използвайте подходящо количество масло и избърсвайте излишното масло.
- По време на работа (например при почивки) не оставяйте инструмента на място, изложено на пряка слънчева светлина или при висока температура. Това ще попречи на нормалното охлаждане и може да причини повреда.
- Не използвайте инструмента за косене на ливади или плевели. Тревата или плевелите може да заседнат в ножа.
- Режете дебели клони, като натискате внимателно с ножовете върху клона.

## СИМВОЛИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи за машината. Уверете се, че разбирате значението им, преди да използвате уреда.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Хросторез
	<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> – За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Извадете щепсела от контакта незабавно, ако кабелът е повреден или нарязан.
	Не излагайте на дъжд.
	Система на съединителя: Предпазва перките и трансмисията, когато отломки или големи клони спират перките
	Само за страни от ЕС Не извършвайте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба, трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
V	Номинално напрежение (Уверете се, че източникът на захранване съответства на изискванията за захранване, посочени на фабричната табела.)
L	Размер на ножа
P	Мощност
$n_0$	Скорост на празен ход
$\phi_{max}$	Максимален диаметър за рязане на клони
	Тегло (Съгласно ЕРТА-процедура 01/2003)
	Гарантирано шумово ниво



## МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Сваляне и поставяне на калъфа на острието	2	2
Поставяне на удължител	3	2
Включване	4	2
Изключване	5	3
Избор на приставки и аксесоари	—	128

## ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да правите проверки или да изпълнявате поддръжка, уверете се, че сте изключили инструмента и че щепселът е изваден от гнездото.
- Не разглобявайте ножа. Неспазването на това предупреждение може да доведе до нараняване.
- Използвайте ръкавици или дрехи, за да предпазвате ръцете си при работа с ножа. Неспазването на това предупреждение може да доведе до нараняване.

1. **Почистване и смазване на режещото острие**  
След употреба, премахнете замърсяванията, остатъците от остриетата и т.н. (например с четка или кърпа)

След това внимателно смажете острието с масло против ръжда. Когато смазвате острието, винаги използвайте истинско HiKOKI масло (Код номер 371303) или спрей (Код номер 371304) с номер, определен в избора на аксесоари.

2. **Подмяна на острието**

За да се гарантира постоянната Ви безопасност, инспекцията и подмяната на острието трябва да се извършват САМО от оторизиран сервизен център на HiKOKI.

3. **Инспектиране на монтажните винтове**

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на това може да доведе до сериозни опасности.

4. **Смяна на захранващ кабел**

Ако е необходима смяна на захранващия кабел, това трябва да бъде направено в упълномощен сервизен център на HiKOKI, за да се избегнат рискове.

5. **Поддръжка на мотора**

Намотката на мотора е „сърцето“ на електрическият инструмент. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

6. **Външно почистване**

При замърсяване на хростореза, избършете го с меко и сухо парче плат или парче плат, навлажнено в сапунена вода. Не използвайте разтворители на алкохолна и бензинова основа или разредители за боя, тъй като те ще разядат пластмасовите повърхности.

7. **Транспортиране на инструмента**

Поставете калъфа на острието, преди да пренасяте инструмента.

Ако го пренасяте без калъф на ножа, ножът може да влезе в контакт с тялото ви, което да причини нараняване.

8. **Съхранение**

Съхранявайте хростореза на място, далеч от достъпа на деца.

<b>1</b> <b>2</b>	Работна процедура
<b>I</b>	Включване
<b>O</b>	Изключване
	Изключете захранващия кабел от електрическия контакт
	Предупреждение
	Уред Клас II

## СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към главното устройство, опаковката съдържа и аксесоарите, изброени в таблицата по-долу.

- Калъф на ножа.....1

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

- Фино подрязване на храсти
- Подрязване и подкастриане на градински дървета

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Спецификациите на уреда са посочени в таблицата на стр. 4.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Благодарение на непрекъснатата програма за научноизследователска и развойна дейност на HiKOKI, спецификациите, посочени тук, подлежат на промяна без предизвестие.

## ИМЕ НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1 – Фиг. 5)

①	Заден превключвател	⑦	Калъф на ножа
②	Задна дръжка	⑧	Острие
③	Пусков ключ	⑨	Заводска табела
④	Преден превключвател	⑩	Държач за кабела
⑤	Предна дръжка	⑪	Удължаващ кабел (продава се отделно)
⑥	Протектор		

## ВНИМАНИЕ

При работата и поддръжката на електрическите инструменти трябва да се спазват разпоредбите за безопасност и стандартите, предписвани във всяка държава.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Използвайте инспекциите в таблицата по-долу, ако инструментът не функционира нормално. Ако с това проблемът не бъде отстранен, обърнете се към вашия дилър или към оторизирания сервизен център на HiKOKI.

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Не работи.	Щепселът не е включен в контакта.	Включете захранващия кабел в контакта.
	В ножа има заседнали чужди тела.	Когато по острието има чужди тела, извадете щепсела от контакта и ги извадете с клещи или подобен инструмент. Внимавайте, тъй като инструментът може да започне да работи, когато чуждите тела бъдат извадени. Дървесен сок или ръжда може също да са причините ножът да не работи. Използвайте метална четка или подобен инструмент, за да премахнете дървесния сок или ръждата.
Инструментът не реже добре.	Ножът е изтъпен.	Използвайте четка или кърпа, за да премахнете полепналите сокове. Ако почистването на острието не подобри режещата му способност, свържете се с оторизиран сервизен център HiKOKI, за да се замени острието.
	Ножът е спрял, понеже е използван за рязане на клон, чиято ширина надхвърля възможностите за рязане на ножа. <b>ЗАБЕЛЕЖНА</b> Работа, която постоянно предизвиква спиране на ножа, накрая ще повреди мотора.	Някои градински дървета са много твърди и може да превишават възможностите на инструмента, дори ако са с ширина, която е в рамките на нормалния капацитет. Използвайте ножици за подкастриане, за да премахнете дебелия клони, преди да започнете работа.  Рязане под ъгъл също може да надвишава капацитета на инструмента, тъй като дължината на среза се увеличава. Дебели клони трябва да се режат под прав ъгъл.

## ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HiKOKI съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Тази гаранция не покрива дефекти или повреди поради неправилна употреба, експлоатация или нормално износване. В случай на reclamaция, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продълствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HiKOKI.

## Информация за шумово замърсяване и вибрации

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60745 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво: 95 dB (A)  
Измерено ниво на А-претеглено звуково налягане: 84 dB (A)  
Неопределеност К: 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN60745.

Празен ход:

$a_h = 3,5 \text{ м/сек}^2$ , Неопределеност К = 1,5 м/сек<sup>2</sup>

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти.

Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Емисиите на вибрации по време на реалната употреба на електрическия инструмент може да се различават от декларираната обща стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента.
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

## ЗАБЕЛЕЖНА

Благодарение на непрекъснатата програма на HiKOKI за проучване и разработване, спецификациите, посочени тук, подлежат на промяна без предизвестие.

## OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

### ⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Propust da se slede upozorenja i uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

#### 1) Bezbednost radnog područja

- a) Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.

Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.

- b) Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.

Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

- c) Decu i posmatrače držite podalje dok rukujete električnim alatom.

Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

#### 2) Električna bezbednost

- a) Utičaci električnog alata moraju da odgovaraju utičnici.

Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač.

Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.

Utičaći koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- b) Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radiatorji, šporeti ili frižideri.

Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.

- c) Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženog vlazi.

Voda koja prođe u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

- d) Nemojte da zloupotrebljavate kabl. Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.

Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.

Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- e) Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.

Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.

- f) Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD).

Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.

#### 3) Lična bezbednost

- a) Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum. Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.

Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.

- b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.

Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povredjenja.

- c) Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.

Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.

- d) Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.

Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povredu.

- e) Nemojte se istežati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.

Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- f) Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite podalje od pokretnih delova.

Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.

- g) Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.

Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

#### 4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Nemojte koristiti električni alat na silu. Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.

Odgovarajućim električnim alatom posao će obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.

- b) Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.

Svaki električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.

- c) Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.

Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.

- d) Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.

Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.

- e) Održavajte električni alat. Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata.

Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.

Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.

- f) Alate za sečenje održavajte oštirim i čistim.

Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštrocima i takav alat je lakše kontrolisati.

- g) Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.

Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.

## 5) Servisiranje

- a) **Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.**

*Time će se očuvati bezbednost električnog alata.*

## MERE PREDOSTROŽNOSTI

**Decu i nemoćne osobe držite podalje.**

**Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.**

## BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA TRIMER ZA ŽIVU OGRADU

- **Držite sve delove tela podalje od sečiva sekača. Ne uklanjajte isečeni materijal niti držite materijal koji će te seći kada se sečiva pomeraju. Postarajte se da je prekidač isključen kada uklanjate zaglavljene materijal.** Trenutak nepažnje tokom rukovanja trimenom za grmlje može da dovede do teške lične povrede.
- **Nosite trimer za grmlje za dršku sa zaustavljenim sečivom sekača. Kada transportujete ili čuvate trimer za grmlje, uvek stavite poklopac za uređaj za sečenje.** Odgovarajuće rukovanje trimenom za živu ogradu će umanjiti moguću ličnu povredu od sečiva sekača.
- **Držite električni alat jedino za izolovane površine za hvatanje, jer sečivo sekača može da dođe u kontakt sa skrivenim žicama ili sopstvenim kablom.** Sečiva sekača koja dođu u kontakt sa žicom pod naponom mogu da učine da izloženi delovi metala električnog uređaja budu pod naponom i mogli bi da zadaju električni šok rukovaocu.
- **Držite kabl podalje od područja sečenja.** Tokom rukovanja, kabl može da bude skriven u grmlju i može da bude presečen slučajno od strane sečiva.

## DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1. Koristite električni napon naveden na pločici naziva za izvor napajanja. Korišćenje napona koji ovo prelazi može da dovede do povrede.
2. Da biste sprečili nesreće, utikač treba da bude isključen iz utičnice pre nego što se bilo kakva podešavanja, konverzije ili servisiranja izvrše.
3. Proveravanje produžnog kabla  
Ako je područje rada udaljeno od izvora napajanja, koristite produžni kabl odgovarajuće debljine i kapaciteta. Produžni kabl treba da bude što kraći.
4. Ovaj alat ima kočnicu. Pre upotrebe, proverite da li je kočnica u upotrebi.  
Oštrice za sečenje se zaustavljaju u roku od 0,05 sekundi.  
Opravite mašinu ako je vreme kočenja vidljivo produženo.  
Buka koja se ponekad javlja u toku brzog zaustavljanja mašine je povezana sa dizajnom i nema nikakvog uticaja na rukovanje i vek trajanja.
5. Da biste sprečili nezgode, postarajte se da nema ljudi u području rada.
6. Pre započinjanja rada postarajte se da nema kablova za napajanje ili stranih objekata u radnom području. Sečivo bi moglo da dođe u kontakt sa kablom za struju izazivajući električni šok, greške uzemljenja i druge nezgode.
7. Postarajte se da isključite alat i da utičnica bude izvučena iz utikača pre kačenja i uklanjanja kućišta sečiva. Da biste sprečili povredu, vodite brigu kada postavljate sečivo u kućište za sečivo.

8. Koristite zaštitne naočari tokom rada da biste sprečili povredu od grančica i delića drveta.
9. Držite alat čvrsto sa obe ruke tokom upotrebe da biste sprečili povredu.
10. Držite vaše ruke i sve delove tela podalje od sečiva da biste sprečili dodir koji bi mogao da dovede do povrede.
11. Postarajte se da su sečivo i sav pribor odgovarajuće instalirani. Neodgovarajuća instalacija može da izazove da sečivo ili pribor postanu labavi dovodeći do povrede.
12. Postarajte se da sečivo nije slomljeno, deformisano ili prekomerno pohabano pre započinjanja rada. Ne koristite sečivo u ovom stanju jer bi moglo da se polomi i izazove povredu.
13. Ne koristite alat da biste seklili žicu, metalne ploče ili druge tvrde predmete. Alat može da se ošteti i da izazove povredu.
14. Ako alat ne radi normalno i proizvodi čudnu buku, isključite ga smesta i dajte ga da se pregleda i popravi.
15. Ako alat padne ili udari o predmet, proverite sečivo i telo zbog oštećenja, pucanja i deformacije. Upotreba oštećenog, deformisanog ili naprslog sečiva može da dovede do povrede.
16. Ne rastavljajte sečivo. Ovo može da dovede do povrede.
17. Ovaj proizvod generiše vibracije tokom rukovanja. Ovo čini dug rad fizički napornim, stoga izbegavajte loš položaj pri radu i postarajte se pravite česte odmore. Takođe tokom kratkih perioda rada, zaustavite rad smesta da biste se odmorili kada vaši prsti, šake, ruke ili ramena postanu umorni.
18. Koristite rukavice, ili odecu da biste zaštitili vaše ruke kada rukujete sečivom. Nemarno rukovanje može da dovede do povrede.
19. Ne izlažite sečivo preteranom pritisku tokom sečenja jer sečivo može da bude oštećeno.
20. Sečivo je izuzetno vrelo posle sečenja. Ne dodirujte ga da biste sprečili opekline.
21. Kada radite na visokim mestima, postarajte se da niko ne stoji ispod. Oni bi mogli biti povređeni ako slučajno ispustite alat ili drugi predmet.
22. Da biste sprečili nepredviđene nesreće, nikada ne ostavljajte alat da radi bez nadzora na postolju ili na podu.
23. Ne izlažite alat insekticidima ili drugim hemikalijama. Takve hemikalije mogu da izazovu pucanje i drugu štetu.
24. Ne držite prednji prekidač, okidač prekidača ili povučeni zadnji prekidač.  
Ako povučete greškom, jedinica može da proradi odjednom, izazivajući povredu.
25. FID-SKLOPKA  
Preporučljivo je da se sve vreme koristi FID sklopka s nazivnom strujom od 30 mA ili manjom.




## OPREZ

- Koristite makaze za orezivanje da biste isekli debele grane pre korišćenja trimera za živu ogradu. Nemojte da forsirate alat da biste sprečili da se polomi.
- Zaustavite alat smesta ako sečivo zaglavi na suviše teškoj grani. Ne dozvolite da se motor zaustavi jer bi to moglo da ošteti motor.
- Koristite čvrste lestve ili merdevine kada sečete visoko baštensko drveće.
- Koristite samo sečenje grma.
- Nemojte da koristite alat za rad koji prevazilazi njegov kapacitet. Takvo rukovanje bi moglo da izazove da se motor zaglavi ili uspori i oštetiće ga.

## NAPOMENA

- Podmazujte (koristeći ulje za šivaču mašinu, mineralno ulje, itd.) sečivo pre započinjanja i onda svakog sata. Koristite adekvatnu količinu ulja i obrišite prekomerno ulje.









- Tokom rada (na primer, kada pravite odmore) ne ostavljajte alat na mestu izloženom direktnom sunčevom svetlu ili visokoj temperaturi. Ovo će sprečiti odgovarajuće hlađenje i moglo bi dovesti do oštećenja.
- Ne koristite alat za sečenje travnjaka ili korova. Trava ili korovi bi mogli da se zalepe za sečivo.
- Secite debele grane nežno pritiskajući sečiva na granu.

	Izvucite utikače iz električne utičnice
	Upozorenje
	Alat klase II

## OZNAKE

### UPOZORENJE

Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Trimer za živu ogradu
	<b>UPOZORENJE</b> – Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.
	Odmah uklonite utikač iz glavnih utičnica ako je kabl oštećen ili presečen.
	Ne izlažite kiši.
	Šistem kvačila: Štiti sečiva i zupčanike kada otpad ili velike grane zaustave sečiva
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2002/96/EC o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
V	Nominalni napon (Proverite da li izvor energije koji će biti korišćen ispunjava zahteve koji su navedeni na natpisnoj pločici proizvoda.)
L	Veličina sečiva
P	Ulazna snaga
$n_0$	Brzina bez opterećenja
$\phi_{max}$	Maksimalan prečnik za sečenje grana
	Težina (U skladu sa EPTA-procedurom 01/2003)
	Garantovani nivo jačine zvuka
<b>1</b> <b>2</b>	Procedura za rukovanje
<b>I</b>	Uključiti
<b>O</b>	Isključiti

## STANDARDNI PRIBOR

Pored glavnog uređaja, u pakovanju se nalazi i pribor naveden u tabeli ispod.

- Kucište za sečivo .....1

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

## PRIMENE

- Fino šišanje živih ograda
- Skraćivanje i orezivanje baštenskog drveća

## SPECIFIKACIJE

Specifikacije za ovu mašinu nalaze se u Tabeli na strani 4.

### NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

## NAZIVI DELOVA (SI. 1 – SI. 5)

①	Zadnji prekidač	⑦	Kucište za sečivo
②	Zadnja ručka	⑧	Oštrica
③	Prekidač	⑨	Natpisna pločica
④	Prednji prekidač	⑩	Držać za kabl
⑤	Prednja ručka	⑪	Produžni kabl (prodaje se zasebno)
⑥	Zaštitnik		

## MONTAŽA I UPOTREBA

Postupak	Broj	Strana
Uklanjanje i umetanje kucišta za sečenje	2	2
Priključivanje produžnog kabla	3	2
Prebacite na ON (uključite)	4	2
Prebacite na OFF (isključite)	5	3
Odabir pribora	—	128

## ODRŽAVANJE I PROVERA

### UPOZORENJE

○ Postarajte se da isključite alat i da utičnica bude izvučena iz utikača pre obavljanja pregleda ili sprovođenja održavanja.

○ Ne rastavljajte sečivo. Neobaziranje na ovo upozorenje može da dovede do povrede.

○ Koristite rukavice, ili odeću da biste zaštitili vaše šake kada rukujete sečivom. Neobaziranje na ovo upozorenje može da dovede do povrede.

#### 1. Čišćenje i podmazivanje sečiva za sečenje

Nakon upotrebe, uklonite kontaminaciju, ostatke sečiva itd. (npr. sa četkom ili krpom)

A onda, pažljivo podmažite sečivo sa uljem za zaštitu od rđe. Kada podmazujete sečivo, uvek koristite pravo HiKOKI ulje (Kod br. 371303) ili sprej (Kod br. 371304) sa brojem navedenim pod biranjem pribora.

#### 2. Zamena sečiva

Za vašu kontinuiranu bezbednost, proveru i zamenu sečiva na ovom alatu treba da obavlja JEDINO HiKOKI OVLAŠĆENI SERVISNI CENTAR.

#### 3. Provera montažnih zavrtnjeva

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

#### 4. Zamena kabla

Ako treba zameniti kabl, to treba da uradi ovlašćeni servis kompanije HiKOKI da bi se izbegle opasnosti.

#### 5. Održavanje motora

Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.

#### 6. Čišćenje spoljašnjosti

Kada se trimer za živu ogradu ufleka, obrišite ga sa mekom suvom krpom ili krpom navlaženom sa sapunicom. Nemojte da koristite rastvarače na bazi hlora, benzin ili razređivače za farbe jer oni tope plastiku.

#### 7. Transportovanje alata

Pričvrstite kućište sečiva na sečivo pre nošenja ovog alata.

Ako ga nosite bez kućišta sečiva, sečivo može da dođe u dodir sa vašim telom, izazivajući povredu.

#### 8. Čuvanje

Čuvajte trimer za živu ogradu na mestu van domašaja dece.

### OPREZ

Pri rukovanju i održavanju električnih alata, bezbednosne regulative i standardi propisani u svakoj zemlji moraju da se poštuju.

## REŠAVANJE PROBLEMA

Koristite provere u tabeli ispod ako alat ne funkcioniše normalno. Ako ni to ne otkloni problem, konsultujte vašeg prodavca ili ovlašćeni servisni centar kompanije HiKOKI.

Simptom	Mogući uzrok	Opravka
Ne funkcioniše.	Utikač za napajanje nije utaknut u utičnicu za napajanje.	Priključite kabl za napajanje u utičnicu za napajanje.
	Strana materija se zaglavila u sečivu.	Kada ima strane materije u sečivu, isključite utikač iz utičnice i upotrebite klešta ili sličnu alatku da biste je uklonili. Preduzmite veliku brigu jer alat može da krene da radi kada se strana materija ukloni. Sok ili rđa mogu takođe da spreče sečivo da radi. Upotrebite žicu za brušenje ili sličnu alatku da biste uklonili sok ili rđu.
Alat ne šiša dobro.	Sečivo je postalo tupo.	Koristite četku ili krpu da uklonite smolu. Ako čišćenje sečiva ne popravi njegovu sposobnost sečenja, kontaktirajte HiKOKI OVLAŠĆENI SERVISNI CENTAR da zamenite sečivo.
	Sečivo je stalo jer je korišćeno da iseče granu čija je debljina premašila kapacitet sečenja sečiva. <b>NAPOMENA</b> Rad koji iznova izaziva zaustavljanje sečiva će naposljetku oštetiti motor.	Neko baštensko drveće ima koru koja je veoma tvrda i može da bude iznad kapaciteta alata čak i ako je debljine koja je unutar normalnog kapaciteta. Koristite makaze za orezivanje da uklonite debele grane pre započinjanja rada.
		Koso sečenje može takođe da prekorači kapacitet alata jer se dužina sečenja povećava. Postarajte se da šišate debele grane pod pravim uglovima.

---

**GARANCIJA**

Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

---

---

**Informacije o buci i vibracijama u vazduhu**

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN60745 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka: 95 dB (A)

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska: 84 dB (A)

Neodređenost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN60745.

Bez opterećenja:

$a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Neodređenost K = 1,5  $\text{m/s}^2$

---

---

Deklarisana ukupna vrednost vibracija izmerena je na osnovu standardne metode testiranja i može se koristiti za upoređivanje jednog alata s drugim.

Takođe se može koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.

**UPOZORENJE**

- Emisija vibracija tokom upotrebe električnog alata može da se razlikuje od deklarisanе ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi.
- Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

---

**NAPOMENA**

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

---

## OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

### ⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.

Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

#### 1) Sigurnost radnog mjesta

- a) Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.

*Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.*

- b) Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.

*Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*

- c) Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.

*Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.*

#### 2) Električna sigurnost

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju.

*Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač.*

*Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.*

*Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.*

- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.

*Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.*

- c) Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.

*Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.*

- d) Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.

*Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova.*

*Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.*

- e) Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.

*Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*

- f) Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).

*Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.*

#### 3) Osobna sigurnost

- a) Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.

*Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.*

*Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*

- b) Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.

*Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštita sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.*

- c) **Spriječite nehotično pokretanje.** Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.

*Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.*

- d) **Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**

*Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.*

- e) **Ne istezite se kako biste dosegнули radno mjesto.** Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.

*To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.*

- f) **Nosite prikladnu odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.

*Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.*

- g) **Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.**

*Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.*

#### 4) Uporaba i njega električnog alata

- a) **Ne silite električni alat.** Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.

*Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.*

- b) **Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**

*Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.*

- c) **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili bateriju iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**

*Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.*

- d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**

*Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.*

- e) **Održavanje električnog alata.** Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata.

*Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.*

*Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.*

- f) **Alat za rezanje održavajte oštirim i čistim.**

*Ispravno održavani alat za rezanje s oštirim oštricama neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.*

- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.**

*Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.*

#### 5) Servisiranje

- a) **Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.**



*Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.*

## OPREZ

Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja. Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA TRIMERA ZA ŽIVICU

- Sve dijelove tijela držite podalje od oštrice rezača. Nemojte uklanjati odrezani materijal ili držati materijal koji će se rezati dok se noževi kreću. Isključite prekidač kada čistite zaglavljivi materijal. Trenutak nepažnje prilikom uporabe trimera za živicu može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Nosite trimer za živicu za ručku sa zaustavljenim nožem rezača. Pri transportu ili skladištenju trimera za živicu uvijek stavite poklopac rezača. Pravilno rukovanje trimenom za živicu će smanjiti moguće ozljede nožem rezača.
- Držite električni alat samo za izolirane površine za hvatanje, jer rezna oštrica može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili vlastitim kablom za napajanje. Oštrice koji dodu u kontakt sa žicama "pod naponom" mogu "pod napon" staviti izložene metalne dijelove uređaja, te tako uzrokovati strujni udar kod korisnika.
- Držite kabel dalje od područja rezanja. Tijekom korištenja kabel može biti sakriven u grmlju te može slučajno biti prerezan rezačem.

## DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Koristite električni napon naveden na pločici za napajanje. Uporaba prevelikog napona može dovesti do ozljede.
2. Kako biste spriječili nezgode, isključite utikač iz utičnice prije izvođenja bilo kakvih prilagodbi, konverzija ili servisiranja.
3. Provjeravanje produžnog kabela  
Ako je područje rada udaljeno od izvora napajanja, koristite produžni kabel dovoljne debljine i kapaciteta. Produžni kabel treba biti što kraći.
4. Ovaj alat je opremljen kočnicom. Prije upotrebe, provjerite da budete sigurni da je kočnica uključena. Oštrice se u potpunosti zaustavljaju za 0,05 sekundi. Popravite stroj ako se vrijeme kočenja očigledno produžilo.  
Buka koja se ponekad javlja tijekom brzog zaustavljanja stroja je povezana s dizajnom i nema utjecaja na rad i vijek trajanja.
5. Da biste spriječili nezgode, budite sigurni da nema ljudi na radnom području.
6. Prije početka rada pobrinite se kako kabeli za napajanje i strani predmeti nisu na radnoj površini. Rezač može doći u kontakt sa strujnim kablovima te izazvati strujni udar, zemljospoj ili druge nesreće.
7. Provjerite je li alat isključen i utikač izvučen iz utičnice prije stavljanja ili skidanja kućišta oštrice. Da biste spriječili ozljedu, oprezno spremajte rezač u njegovo kućište.
8. Nosite zaštitne naočale tijekom rada kako biste spriječili ozljede od grančica ili iverja.
9. Držite uređaj čvrsto, objema rukama tijekom korištenja kako biste izbjegli opasnost od ozljede.
10. Držite ruke i tijelo na razdaljini od rezača kako biste spriječili kontakt koji bi mogao prouzročiti ozljedu.

11. Provjerite da su rezač i svi dijelovi pravilno ugrađeni. Nepravilna ugradnja može izazvati otpuštanje rezača ili drugih dijelova što može prouzročiti ozljedu.
12. Provjerite da rezač nije napuknut, iskrivljen ili pretjerano korišten prije početka upotrebe. Ne koristite rezač u ovakvom stanju jer može pući i prouzročiti ozljedu.
13. Ne koristite nastavak da biste prerezali žicu, metalne površine ili druge tvrde dijelove. Nastavak može biti oštećen i izazvati ozljede.
14. Ako nastavak ne radi normalno te stvara neobičnu buku, odmah ga isključite i dajte na provjeru i popravak.
15. Ako nastavak ispadne ili udari u neki dio, provjerite rezač i kućište od oštećenja, napuknuća ili iskrivljenosti. Korištenje oštećenog, iskrivljenog ili napuknutog rezača može prouzročiti ozljedu.
16. Nemojte rastavljati rezač. Takvi postupci mogu dovesti do ozljede.
17. Ovaj proizvod tijekom korištenja stvara vibracije. To dugotrajnu uporabu čini fizički napornom pa izbjegavajte loš položaj tijela tijekom korištenja te osigurajte redovito odmaranje. Također, tijekom kraćih perioda korištenja, prestanite uporabu kad osjetite umor u prstima, šakama, rukama ili ramenima.
18. Koristite rukavice, ili odjeću da zaštitite ruke tijekom korištenja rezača. Neoprezno rukovanje može izazvati ozljedu.
19. Nemojte rezač izlagati neprestanom pritisku tijekom rezanja jer može doći do oštećenja.
20. Rezač je izrazito vreo nakon rezanja. Ne dodirujte ga kako biste izbjegli opekotine.
21. Kad radite na povišenim pozicijama, provjerite da se nitko ne nalazi ispod vas. Oni mogu biti ozlijeđeni ukoliko vam ispadne nastavak ili drugi dio.
22. Da biste spriječili nepredviđene nesreće, nikada aparat ne ostavljajte upaljenim na nosaču ili podu.
23. Alat ne izlažite insekticidima ili drugim kemikalijama. Neke kemikalije mogu izazvati napuknuća ili druga oštećenja.
24. Ne osiguravajte izvučeni prednji prekidač, okidač prekidača ili stražnji prekidač. Ako ga greškom izvučete, jedinica može iznenada početi s radom, izazivajući nesreću.
25. FID-SKLOPKA  
U svako se vrijeme preporučuje korištenje FID sklopke s nazivnom strujom od 30 mA ili manjom.

## POZOR

- Koristite vrtlarske škare da odrežete debele grane prije uporabe rezača za živicu. Ne stvarajte silu na uređaju kako ga ne biste slomili.
- Odmah ugasite uređaj ako se oštrica zaustavi pokušavajući presjeći predebelu granu. Nemojte dozvoliti da se motor toliko koluče da se ugrozi njegov rad.
- Koristite čvrste ljestve ili postolje kad režete više vrtno drveće.
- Koristite ga samo za rezanje grana.
- Ne koristite uređaj za poslove koji nadmašuju njegove mogućnosti. Ovakvi poslovi mogu izazvati blokadu motora ili usporavanje rada što će izazvati oštećenja.















## NAPOMENA

- Podmažite (koristeći motorno ulje za piljenje, mineralno ulje, itd.) oštricu prije početka rada i nakon svakih sat vremena rada. Koristite prikladnu količinu ulja, a višak ulja obrišite.
- Tijekom rada (npr. kad odmarate) ne ostavljajte uređaj izložen direktno na suncu ili visokoj temperaturi. Ovo će onemogućiti pravilno hlađenje te može izazvati oštećenja.
- Ne koristite uređaj za rezanje travnjaka ili korova. Trava ili korov će se zalijepiti za oštricu.
- Režite tanje grane nježnim naslanjanjem oštrice prema grani.

## SIMBOLI

## UPOZORENJE

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Rezalica za živicu
	<b>UPOZORENJE</b> – Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu.
	Izvadite utikač iz utičnice odmah ako je kabel oštećen ili prekinut.
	Ne izlažite kiši.
	Sustav spojke: Štiti oštrice i zupčanike kada krhotine ili velike grane zaustave oštrice
	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je priključiti odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
V	Nazivni napon (Uvjerite se da izvor energije koji će se koristiti odgovara zahtjevima navedenima na tipskoj pločici proizvođača.)
L	Veličina oštrice
P	Ulazna snaga
$n_0$	Brzina bez opterećenja
$\phi_{max}$	Maksimalni promjer linije rezanja
	Težina (Prema EPTA postupku 01/2003)
	Zajamčena razina zvučne snage
	Radni postupak
	Uključivanje
	Isključivanje
	Iskopčajte mrežni utikač iz električne utičnice
	Upozorenje
	Alat II razreda

## STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice, paket sadrži opremu navedenu u tablici u nastavku.

Kućište oštrice .....1

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

## VRSTE PRIMJENE

- Fino podrezivanje živice  
 Podrezivanje i podkresavanje vrtnih stabala

## SPECIFIKACIJE

Specifikacije ovog uređaja navedene su u tablici na stranici 4.

## NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

## NAZIVI DIJELOVA (SI. 1 – SI. 5)

①	Stražnji prekidač	⑦	Kućište oštrice
②	Stražnja ručka	⑧	Oštrica
③	Prekidač okidača	⑨	Tipaska pločica
④	Prednji prekidač	⑩	Držać kabela
⑤	Prednja ručka	⑪	Produžni kabel (prodaje se zasebno)
⑥	Štitnik		

## MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Uklanjanje i umetanje kućišta oštrice	2	2
Pričvršćivanje produžnog kabela	3	2
Uključi ON	4	2
Isključivanje OFF	5	3
Odabir pribora	—	128

## ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

## UPOZORENJE

- Osigurajte da je alat isključen i utikač izvučen iz utičnice prije pregledavanja ili održavanja.  
 Nemojte rastavljati rezač. Ako to ne učinite može doći do ozljede.  
 Koristite rukavice, ili odjeću da zaštitite ruke tijekom korištenja rezača. Ako to ne učinite može doći do ozljede.

**1. Čišćenje i podmazivanje rezne oštrice**

Nakon uporabe uklonite onečišćenja, ostatke oštrica i sl. (npr. sa četkom ili krpom)

Nakon toga, pažljivo podmažite oštricu uljem za zaštitu od hrđe. Kada podmazujete oštricu, uvijek koristite originalno HiKOKI ulje (Šifra br. 371303) ili sprej (Šifra br. 371304) s brojem koji je naveden u odabiru opreme.

**2. Zamjena oštrice**

Za vašu daljnju sigurnost, pregled i zamjena oštrice na ovome alatu treba biti izvedena SAMO od strane OVLAŠTENOG SERVISNOG CENTRA ZA HiKOKI.

**3. Provjera vijaka**

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.

**4. Zamjena naponskog kabela**

Ako je potrebno zamijeniti naponski kabel, to treba obaviti ovlašteni HiKOKI servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.

**5. Održavanja motora**

Jedinica s namotom motora samo je "srce" električnog alata. Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smoči djelovanjem ulja ili vode.

**6. Vanjsko čišćenje**

Kad je rezač za živicu prljav, obrišite ga mekom suhom krpom ili krpom navlaženom sapunicom. Ne koristite otapala na bazi klora, benzin ili razrjeđivač, jer otapaju plastiku.

**7. Transport uređaja**

Pričvrstite kucište noža na nož prije nošenja ovog alata. Ako ga nosite bez kucišta rezača, oštrica može doći u kontakt s tijelom, izazivajući ozljedu.

**8. Skladištenje**

Spremite rezač živice na mjestu izvan dohvata djece.

**POZOR**

U upotrebi i održavanju uređaja na struju, moraju se uzeti u obzir sigurnosni propisi i standardi propisani u pojedinoj zemlji.

**PROBLEMI**

Koristite oznake iz tablice u nastavku, ako alat ne radi normalno. Ako ni to ne dokine problem, javite se prodavaču u ovlaštenom HiKOKI servisnom centru.

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Ne radi.	Utikač napajanja nije uključen u utičnicu.	Uključite kabel za napajanje u utičnicu.
	Strana tijela se nakupljaju na oštrici.	Kad se na oštrici nalaze strana tijela, isključite utikač iz utičnice te ih uklonite kliještima ili sličnim alatom. Budite oprezni budući da uređaj može proraditi kad se strana tijela maknu iz njega. Biljni sok ili hrđa također mogu zaustaviti rad oštrice. Koristite žičanu četkicu ili sličan alat da očistite od biljnog soka ili hrđe.
Uređaj ne podrezuje dobro.	Oštrica se istupila.	Koristite četku ili krpu kako biste uklonili biljni sok. Ako čišćenjem oštrice ne poboljšate sposobnost rezanja, obratite se OVLAŠTENOM SERVISNOM CENTRU ZA HiKOKI kako biste zamijenili oštricu.
	Oštrica se zaustavila jer se koristila za rezanje grana čija je širina veća od kapaciteta piljenja rezača. <b>NAPOMENA</b> Radnja koja će učestalo zaustavljati rad oštrice, može oštetiti motor.	Neko vrtno drveće ima jako tvrdo drvo koje je iznad kapaciteta uređaja, čak i ako njegova širina odgovara normalnom kapacitetu uređaja. Koristite vrtlarske škare da odrežete debele grane prije početka rada.
		Kosi rez također može povećati kapacitet uređaja budući da se povećava dužina reza. Budite sigurni da debele grane režete pod pravim kutom.

## JAMSTVO

Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

---

---

---

## Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN60745 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 95 dB (A)

Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 84 dB (A)

Nesigurnost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) određene prema EN60745.

Nema punjenja:

$\mathbf{a}_h = 3,5 \text{ m/s}^2$ , Nesigurno K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

---

Naznačena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a može se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

## UPOZORENJE

- Emisija vibracija prilikom stvarnog korištenja električnog alata može se razlikovati od izjavljenih ukupnih vrijednosti ovisno u načinu na koji se alat koristi.
- Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

---

## NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

---

## ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТУ

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі правила безпеки та вказівки.

Невиконання цих правил та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Збережіть всі інструкції та правила для подальшого користування.

Термін «електричний інструмент» у правилах позначає ваш електричний автоматичний інструмент, що працює від мережі (з дротом), або електричний інструмент, що працює на батарейках (бездротовий).

#### 1) Безпека робочого місця

a) Стенjte за чистотою і правильним освітленням робочого місця.

Захаращені або темні ділянки так і «чекають» на нещасний випадок.

b) Не працюйте автоматичними інструментами там, де повітря насичене вибухонебезпечними речовинами, такими як горючі рідини, гази або пил.

Автоматичні інструменти виікають іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.

c) Під час роботи автоматичним інструментом не підпускайте до себе дітей і просто бажано чих подивитися на вашу роботу.

Якщо вас відволікатимуть, ви можете втратити контроль над інструментом.

#### 2) Безпека електропристрою

a) Штепсельні вилки електричного інструменту повинні підходити до розетки електромережі. Ніколи ніяким чином не змінюйте виделку.

Не користуйтеся жодними насадками-адаптерами для заземлених автоматичних інструментів.

Незмінні штепсельні вилкита відповідні їм розетки зменшують ризик удару електрострумом.

b) Не торкайтеся тілом заземлених предметів або поверхонь, таких як труби, батареї опалення і холодильники.

Якщо ви торкнетесь тілом заземленого предмету, це збільшує ризик удару струмом.

c) Не допускайте, щоб на автоматичні інструменти потрапляли дощ або волога.

Вода, яка потрапила до автоматичного інструмента, підвищує ризик удару струмом.

d) Обережно поводьтеся зі шнуром. Ніколи не несіть інструмент на шнурі, не волочіть його за шнур і не витягайте штепсельні виделку з розетки, тягнучи за шнур.

Бережіть шнур від тепла, олій, гострих поверхонь та рухомих деталей.

Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електрострумом.

e) Працюючи автоматичним інструментом просто неба, користуйтеся подовжувачами, пристосованими для застосування просто неба.

Користування шнуром, пристосованим до користування просто неба, знижує ризик ураження струмом.

f) Якщо не уникнути роботи у вологому середовищі, користуйтеся джерелом живлення із пристроєм захисту від замикання на землю.

Пристрій захисту від замикання на землю знижує ризик удару струмом.

#### 3) Особиста безпека

a) Не втрачайте пильності, стежте за тим, що робите, і користуйтеся здоровим глуздом під час роботи автоматичним інструментом.

Не працюйте автоматичним інструментом, коли ви втомлені або знаходитеся під дією наркотиків, алкоголю або ліків.

Мить неуваги під час роботи автоматичним інструментом може спричинити важку травму.

b) Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди користуйтеся засобами для захисту очей.

Засоби індивідуального захисту, такі як респиратор, черевики із протекторами, каска або беруші у відповідних умовах зменшують ризик травмування.

c) Заобігайте випадковому увімкненню. Переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні «вимкнено», перш ніж підключитися до джерела живлення і/або акумулятора, взятися за інструмент або переносити його.

Якщо переносити автоматичні інструменти увімкненими або тримаючи палець на перемикачі, це може стати причиною нещасного випадку.

d) Зніміть будь-які регулюючі ключі або блокатори, перш ніж вмикати інструмент.

Якщо регулюючий ключ або блокатор лишити прикріпленим до частини інструмента, яка обертається, це може спричинити травму.

e) Не тягніться і не перехилийтеся, працюючи з інструментом. Завжди надійно стійте на ногах і зберігайте рівновагу.

Це надає кращий контроль над автоматичним інструментом у несподіваних ситуаціях.

f) Носіть правильний робочий одяг. Не носіть широкий одяг або ювелірні прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин.

Широкий одяг, ювелірні прикраси або довге волосся може потрапити до рухомих частин.

g) Якщо у наявності є пристрій для збирання пилу, скористуйтеся ним за умови, що він правильно підключений і працює.

Користування пристроєм для збирання пилу знижує небезпеки, пов'язані з накопиченням пилу.

#### 4) Експлуатація і догляд за автоматичним інструментом

a) Не застосовуйте надмірну силу до електричного інструменту. Для виконання різних видів робіт підбирайте відповідні інструменти.

Правильно підібраний автоматичний інструмент краще виконає роботу і гарантуватиме більше безпеки.

b) Не користуйтеся автоматичним інструментом, якщо перемикач не працює.

Будь-який автоматичний інструмент, який неможливо контролювати перемикачем, є небезпечним. Його слід полагодити.

c) Відключіть вилку від джерела живлення та/або акумулятор від електричного інструмента, перш ніж будь-що регулювати, змінювати аксесуари або зберігати електричні інструменти.

Ці заходи безпеки знижують ризик випадково увімкнути автоматичний інструмент.

- d) Зберігайте інструменти у місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте людям, не ознайомленим із автоматичними інструментами і цими інструкціями, користуватися автоматичним інструментом. Автоматичні інструменти є небезпечними в руках не підготованих користувачів.
- e) Доглядайте за електричними інструментами. Перевіряйте, чи не зсунулися і чи не зігнулися рухомі частини, чи не зламалися окремі деталі, а також чи не трапилося якихось небажаних змін, які можуть погано вплинути на роботу інструмента. Якщо автоматичний інструмент пошкоджений, його слід полагодити перед подальшим використанням. Багато нещасних випадків трапляється через поганий догляд за автоматичними інструментами.
- f) Вчасно чистьте й загострюйте інструменти для різання. Інструменти для різання, за якими правильно доглядають і які вчасно підточують, рідше зінаються, і їх легше контролювати.
- g) Користуйтеся автоматичним інструментом, аксесуарами і насадками згідно цих інструкцій, враховуючи робочі умови та завдання. Застосовуйте різні автоматичні інструменти для різних видів робіт. Невідповідність інструмента і застосування може створити небезпечну ситуацію.
- 5) Обслуговування
- a) Обслуговувати ваш автоматичний інструмент може лише кваліфікований технік, замінюючи деталі лише на ідентичні. Це гарантуватиме безпеку автоматичного інструмента.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не підпускайте до інструменту дітей і недієздатних осіб.

Коли інструментом не користуються, його слід зберігати в місцях, недоступних для дітей та неповносправних осіб.

## ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ КОРИСТУВАННЯ КУЩОРИЗОМ

- Не підносьте лезо надто близько до будь-яких частин тіла. Не прибирайте зрізані гілки та не тримайте гілки, які потрібно зрізати, коли леза рухаються. Перш ніж видаляти рештки гілок, які застрягли на лезах, переконайтеся, що селектор встановлено в положення «вимкнено». Найменша необережність під час роботи електричним кущорізом може спричинити важку травму.
- Носіть електричний кущоріз, тримаючи за ручку з вимкненим ріжучим лезом. Під час транспортування та зберігання електричного кущоріза обов'язково встановіть кришку ріжучого пристрою. Належне поводження з електроінструментом допоможе уникнути можливих травм від лез.
- Тримайте електроінструмент тільки за ізольовані захватні поверхні, тому що різальне лезо може зачепити приховані електричні дроти або власний шнур живлення.

Леза можуть торкатися проводів під напругою, внаслідок чого відкриті металеві частини також опиняться під напругою і можуть стати причиною ураження електричним струмом.

- Кабель слід тримати на відстані від місця, де проводиться зрізання. Під час роботи кабель може заплутатися в кущах і випадково потрапити під лезо.

## ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Використовуйте джерело живлення з напругою, яка відповідає номінальним параметрам на заводській таблиці. Використання напруги, значення якої перевищує вказане, може стати причиною травмування.
2. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед виконанням будь-яких регулювань, змінювань або обслуговування слід обов'язково виймати штепсельну вилку з мережевої розетки.
3. Перевірка подовжувального шнура. Якщо робоча ділянка віддалена від джерела живлення, використовуйте подовжувач належної товщини та номіналу навантаження. Використовуйте якомога коротший подовжувач, якого достатньо для ваших потреб.
4. Цей інструмент обладнано гальмом. Перед використанням інструмента перевірте, чи задіяно гальмо. Різальні леза зупиняться протягом 0,05 секунди. Відремонтуйте пристрій, якщо час гальмування помітно подовжений. Шум, який іноді чути під час швидкої зупинки пристрою, пов'язаний з конструктивними особливостями, і він жодним чином не впливає на роботу та термін служби.
5. Щоб попередити нещасні випадки, стежте за тим, щоб у зоні проведення робіт не перебували сторонні особи.
6. Перед початком роботи переконайтеся, що на робочій ділянці немає ніяких шнурів живлення та сторонніх предметів. Лезо може увійти в контакт з силовим кабелем та стати причиною ураження електричним струмом, замикання та інших нещасних випадків.
7. Обов'язково вимикайте інструмент і від'єднуйте штепсельну вилку від мережевої розетки, перш ніж прилаштовувати та знімати чохол леза. Будьте обережні, одягаючи на лезо чохол.
8. Під час роботи користуйтеся захисними окулярами, щоб уникнути травм від гілок і трісок.
9. Міцно тримайте інструмент під час роботи обома руками, щоб уникнути травм.
10. Тримайте руки та інші частини тіла на відстані від леза, щоб попередити травмування.
11. Перевірте належне встановлення леза та інших пристосувань. Неправильне встановлення може призвести до від'єднання леза або пристосувань та призвести до травм.
12. Перевірте лезо на предмет тріщин, деформації або надмірного зношення, перш ніж починати роботу. Не користуйтеся лезом у такому стані, оскільки воно може зламатися та призвести до травм.
13. Не використовуйте інструмент для перерізання дротів, металевих пластин або інших твердих предметів. Це може призвести до пошкодження інструмента та стати причиною травмування.
14. Якщо інструмент не працює належним чином та видає незвичні звуки, негайно вимкніть його та передайте на перевірку й ремонт.

15. Якщо інструмент впаде або вдариться об якийсь предмет, перевірте лезо та корпус на предмет пошкодження, тріщин і деформації. Використання пошкодженого, деформованого або тріснутого леза може призвести до травмування.
16. Не розбирайте лезо. Це може призвести до травмування.
17. Цей інструмент вібрує під час роботи. Тому тривала безперервна робота буде фізично напруженою, тож обирайте зручне положення для роботи та часто відпочивайте. Також негайно припиніть роботу і відпочиньте, якщо під час користування інструментом відчуваєте втому в пальцях, руках чи плечах.
18. Користуйтеся рукавичками або обгортайте руки тканиною, коли користуєтеся лезом. Неуважне поводження може стати причиною травм.
19. Не натискайте лезом надто сильно під час зрізання, оскільки це може призвести до його пошкодження.
20. У процесі роботи лезо сильно нагрівається. Не торкайтеся його, щоб уникнути опіків.
21. Під час роботи на узвишші стежте за тим, щоб внизу ніхто не стояв. У такій ситуації існує ризик травмування внаслідок випадкового падіння інструмента або інших предметів.
22. Щоб уникнути нещасного випадку, ніколи не залишайте ввімкнений інструмент без нагляду на підставці або просто на підлозі.
23. Не допускайте потрапляння на інструмент інсектицидів та інших хімічних речовин. Вони можуть призвести до появи тріщин та інших пошкоджень.
24. Не фіксуйте передній перемикач, курковий перемикач або задній перемикач у натиснутому положенні.  
Якщо випадково натиснути кнопку пуску, інструмент може різко ввімкнутися і спричинити травму.
25. Пристрій захисного вимкнення  
Радимо завжди користуватися пристроєм захисного вимкнення з номінальним залишковим струмом 30 мА або менше.

**ОБЕРЕЖНО**

- Перед роботою кущорізом особливо товсті гілки слід обрізати секатором.  
Не натискайте надмірно на інструмент, інакше він може зламатися.
- Якщо інструмент натрапить на надто товсту гілку, слід негайно вимкнути його. Не допускайте заклинювання двигуна, оскільки це може призвести до його пошкодження.
- Для обрізання гілок із високих садових дерев використовуйте надійну драбину або стрем'янку.
- Використовуйте інструмент лише для обрізання тонких гілок.
- Не використовуйте інструмент для роботи, для якої його потужності недостатньо.  
Це може призвести до заклинювання або сповільнення роботи двигуна та його пошкодження.










**ПРИМІТКА**



- Перед початком роботи, а потім щогодини під час роботи змащуйте лезо (використовуйте мастило для швейних машин, мінеральне мастило тощо). Наносьте невелику кількість мастила, витираючи залишки.
- Під час роботи (наприклад, у перервах для відпочинку) не залишайте інструмент під прямим сонячним промінням або у місці з високою температурою повітря. Це завдасть належному охолодженню інструмента та може призвести до його пошкодження.
- Не користуйтеся інструментом для підстригання газону або зрізання бур'янів.  
Трава або бур'яни можуть налипнути на лезо.

- Товстіші гілки слід обрізати, злегка притискаючи їх лезом.

**СИМВОЛИ****ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Нижче наведено символи, які зазначаються на пристрої. Перш ніж користуватися пристроєм, ви повинні зрозуміти їх значення.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Кущоріз
	<b>⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> – Щоб зменшити ризик отримання травми, користувач повинен прочитати інструкції з експлуатації.
	Якщо кабель пошкоджено або розрізано, негайно від'єднайте штепсельну вилку від електромережі.
	Не допускайте потрапляння під дощ.
	Система зчеплення: Захищає леза і зубчасті колеса, коли сміття або великі гілки зупиняють леза
	Лише для країн ЕС Не викидайте електричні інструменти із побутовими відходами! Згідно з Європейською Директивою 2002/96/ЕС про відходи електронного та електричного виробництва й її запровадження згідно з місцевими законами електроінструменти, які відслужили робочий строк, слід утилізувати окремо й повертати до установ, що займаються екологічною переробкою брухту.
<b>V</b>	Номінальна напруга (Переконайтеся, що джерело живлення, яким ви будете користуватися, відповідає вимогам до живлення, зазначеним на наклейці на корпусі виробу.)
<b>L</b>	Розмір леза
<b>P</b>	Вхід живлення
<b>n<sub>0</sub></b>	Швидкість без навантаження
<b>φ<sub>max</sub></b>	Максимальний діаметр гілки для відрізання
	Вага (згідно з процедурою 01/2003 Європейської асоціації виробників електроінструмента)
	Гарантований рівень акустичної потужності
<b>1</b> <b>2</b>	Порядок роботи
<b>I</b>	Перемикач УВІМК.
<b>O</b>	Перемикач ВИМК.
	Від'єднайте штепсельну вилку від електричної розетки

	Попередження
	Електричний пристрій класу II

## ЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ПЕРЕВІРКА

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Обов'язково вимикайте інструмент та від'єднуйте штепсельну вилку від мережевої розетки, перш ніж робити огляд або виконувати технічне обслуговування.
- Не розбирайте лезо. Недотримання цього попередження може стати причиною травм.
- Користуйтеся рукавичками або обгортайте руки тканиною, коли потрібно взятися за лезо. Недотримання цього попередження може стати причиною травм.

### 1. Очищення та змащування різального леза

Після використання виваліть забруднення, залишки леза тощо. (наприклад, за допомогою щітки або тканини)

Після цього обережно змастіть лезо маслом для запобігання корозії. Коли змащуєте лезо, завжди використовуйте оригінальне мастило (№ коду 371303) НіКОКІ або обприскувач (№ коду 371304) з номером, указаним у вибраному обладнанні.

### 2. Заміна леза

Щоб забезпечити свою безпеку, огляд та заміну леза на цьому інструменті слід проводити ТІЛЬКИ в УПОВНОВАЖЕНОМУ СЕРВІСНОМУ ЦЕНТРІ НіКОКІ.

### 3. Огляд кріпильних гвинтів

Регулярно оглядайте всі кріпильні гвинти і перевіряйте їх належну затяжку. При ослабленні будь-яких гвинтів, негайно затягніть їх повторно. Невиконання цієї вимоги може призвести до серйозної небезпеки.

### 4. Заміна шнура живлення

Щоб уникнути небезпеки травмування, заміна шнура живлення повинна проводитися авторизованим сервісним центром НіКОКІ.

### 5. Технічне обслуговування двигуна

Головним компонентом електроінструмента є обмотка двигуна. Приділяйте належну увагу тому, щоб обмотку не було пошкоджено та/або до неї не потрапило мастило або вода.

### 6. Зовнішня очистка

Якщо на кушорізі з'явилися плями, протріть його м'якою сухою ганчіркою або ганчіркою, легко зволоженою в мильному розчині. Не використовуйте для цього хлорні розчинники, бензин або розчинники для фарб, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові частини.

### 7. Перенесення інструмента

Прилашуйте чохол леза до леза перед тим, як переносити цей інструмент.

Якщо переносити інструмент без чохла на лезі, то випадковий контакт леза з будь-якою частиною тіла може спричинити травму.

### 8. Зберігання

Зберігайте електричний кушорізі у місцях, недоступних для дітей.

### ОБЕРЕЖНО

Під час роботи і догляду слід брати до уваги місцеві норми і стандарти.

## СТАНДАРТНІ АКСЕСУАРИ

Окрім основного блока в упаковці міститься приладдя, перераховане в наведеній нижче таблиці.

- Чохол леза.....1

Комплект стандартного приладдя може бути змінений без попередження.

## ОБЛАСТІ ЗАСТОСУВАННЯ

- Точне обрізання живих огорож
- Обрізання садових дерев

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики даного пристрою наведено в таблиці на стор. 4.

### ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія НіКОКІ, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

## НАЗВИ КОМПОНЕНТІВ (Рис. 1 – Рис. 5)

①	Задній перемикач	⑦	Чохол леза
②	Задня рукоятка	⑧	Лезо
③	Курковий перемикач	⑨	Паспортна табличка
④	Передній перемикач	⑩	Тримач шнура
⑤	Передня рукоятка	⑪	Подовжувальний кабель (продається окремо)
⑥	Запобіжник		

## УСТАНОВКА ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Операція	Малюнок	Сторінка
Зняття та надягання чохла леза	2	2
Прилаштування подовжувача	3	2
Перемикач УВІМК.	4	2
Перемикач ВИМК.	5	3
Вибір аксесуарів	—	128



## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо під час роботи інструмента виникають незвичайні ознаки, виконайте дії для перевірки інструмента, перелічені в таблиці нижче. Якщо проблему не вдасться усунути, зверніться до дилера або уповноваженого сервісного центру НіКОКІ.

Ознака	Можлива причина	Спосіб усунення проблеми
Не працює.	Штепсельна вилка не підключена до розетки.	Підключіть шнур живлення до розетки.
	На лезі налипли залишки сторонніх матеріалів.	При виявленні в лезі стороннього предмета від'єднайте штепсельну вилку від розетки та за допомогою щипців або подібного інструмента приберіть його. Будьте обережні, оскільки після видалення стороннього предмета з леза інструмент може запрацювати. Перешкоджати роботі леза також може сік дерева або іржа. Усуньте їх за допомогою дротяної щітки або подібного інструмента.
Інструмент не обрізає гілки належним чином.	Лезо затупилося.	Використовуйте щітку або тканину, щоб видалити рослинний сік. Якщо чищення леза не відновлює його різальну здатність, зверніться до УПОВНОВАЖЕНОГО СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ НіКОКІ, щоб замінити лезо.
	Лезо зупинилося, оскільки натрапило на гілку, товщина якої перевищує встановлені для леза обмеження. <b>ПРИМІТКА</b> Якщо під час роботи леза часто зупиняється, це зрештою призведе до пошкодження двигуна.	Деревина деяких садових дерев дуже тверда, тому їх не можна обрізати цим інструментом, навіть якщо товщина гілок не перевищує допустиму. Перш ніж починати роботу, обріжте секатором товсті гілки. Різання навкіс також призводить до перевантаження інструмента, оскільки довжина перерізу зростає. Товстіші гілки слід обрізати під прямим кутом.

### ГАРАНТІЯ

Ми гарантуємо, що автоматичні інструменти НіКОКІ виготовлені згідно місцевих вказівок. Ця гарантія не розповсюджується на дефекти або пошкодження через зловживання, неправильне користування або звичайне спрацювання. Якщо ви маєте скарги, будь ласка, надішліть автоматичний інструмент, не розбираючи його, з ГАРАНТІЙНИМ СЕРТИФІКАТОМ, який знаходиться в кінці інструкції з експлуатації, до авторизованого сервісного центру НіКОКІ.

Зазначений рівень вібрації був вимірний згідно стандартного тесту і може бути використаний при порівнянні інструментів між собою. Він може використовуватися для первинного визначення впливу.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вібрація під час справжнього користування може відрізнятись від заявленої, залежно від способу застосування інструменту.
- Визначте заходи безпеки для оператора згідно з практичним застосуванням (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як інтервали, коли інструмент вимкнено і коли він працює вхолосту на додаток до часу запуску).

### Інформація про шум та вібрацію

Вимірні величини визначені згідно EN60745 і визнано такими, що відповідають ISO 4871.

Вимірний рівень потужності звуку в співвідношенні А: 95 дБ (А)

Вимірний рівень тиску звуку в співвідношенні А: 84 дБ (А)  
Похибка К: 3 дБ (А).

Носіть пристрій захисту органів слуху.

Повні значення вібрації (триаксіальна векторна сума) визначено згідно з EN60745.

На холостому ходу:

$a_h = 3,5 \text{ м/с}^2$ , Похибка К = 1,5 м/с<sup>2</sup>

### ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія НіКОКІ, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин «электроинструмент» в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

#### 1) Безопасность на рабочем месте

a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

*Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.*

b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

*Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.*

c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

*Отвлечение внимания может стать для вас причиной потери управления.*

#### 2) Электробезопасность

a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке.

*Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.*

*Не используйте никакие штепсельные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.*

*Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшат опасность поражения электрическим током.*

b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

*Существует повышенная опасность удара электрическим током при заземлении Вашего тела.*

c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.

*При попадании воды в электроинструмент возрастет опасность поражения электрическим током.*

d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки.

*Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.*

*Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.*

e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

*Использование шнура, предназначенного для работы вне помещения, уменьшает опасность поражения электрическим током.*

f) Если эксплуатация электроинструмента во влажном помещении неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО) источника питания.

*Использование УЗО снижает опасность поражения электрическим током.*

#### 3) Личная безопасность

a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

*Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.*

*Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.*

b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

*Защитное снаряжение, такое как противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, снизит возможность получения физического ущерба.*

c) Избегайте непреднамеренного включения устройства. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

*Переноска электроинструментов, когда вы держите палец на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель находится в положении включения, приводит к несчастным случаям.*

d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

*Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.*

e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

*Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.*

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

*Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*

г) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.  
*Использование пылеулавливания может уменьшить опасности, связанные с пылью.*

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструмента  
а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте соответствующий электроинструмент для целей Вашего применения.

*Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.*

б) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.

*Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.*

в) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.

*Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.*

г) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не разрешайте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не изучившим данные инструкции, работать с электроинструментом.

*Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.*

д) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.

*При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.*

е) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.

*Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.*

ж) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.

*Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.*

5) Обслуживание

а) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.

*Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.*

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕКАТОРА ДЛЯ ПОДРЕЗКИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

○ Не приближайтесь к режущему полотну. Не удаляйте срезанные ветки и не придерживайте ветки, которые собираетесь срезать, если полотно движется. Удаляя застрявшие обрезки, убедитесь, что инструмент выключен. Малейшая неосторожность во время эксплуатации электрического кустореза может привести к серьезной травме.

○ Носите электрический кусторез держа за ручку с выключенным режущим лезвием. Во время транспортировки и хранения электрического кустореза, обязательно устанавливайте крышку режущего устройства. При контакте режущей пластины с проводкой, находящейся под напряжением, неизолированные металлические части электроинструмента могут проводить электрический ток, который приведет к поражению оператора.

○ Удерживайте электроинструмент только за изолированные поверхности захвата, поскольку лезвие резака может соприкоснуться со скрытой проводкой или с собственным проводом. При правильном обращении с инструментом снижается вероятность получения травм от режущих полотен.

○ Шнур должен находиться в стороне от области резания. Если во время работы шнур скроется в листве, он может быть случайно перерезан.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Используйте электрическое напряжение, указанное на табличке номиналов для источника питания.

Использование напряжения, превышающего его, может привести к травме.

2. Чтобы предотвратить несчастные случаи, вынимайте штепсельную вилку из розетки, прежде чем выполнять любые регулировки, изменения или обслуживание.

3. Проверка удлинительного шнура  
Когда рабочая область удалена от источника питания, используйте удлинительный шнур достаточной толщины и номинальной емкости. Удлинительный шнур должен быть настолько коротким, насколько это возможно.

4. Этот инструмент оборудован тормозом. Перед использованием убедитесь, что тормоз работает. Режущие полотна останавливаются в течение 0,05 секунды.

Отремонтируйте устройство, если время торможения заметно увеличено.

- Шум, который иногда звучит во время быстрой остановки устройства, связан с особенностями конструкции и никак не влияет на работу и срок службы.
- Чтобы не допустить несчастных случаев, убедитесь, что в рабочей области нет посторонних.
  - Перед началом работы проверьте, нет ли электрических кабелей и посторонних предметов в рабочей области. Лезвие может коснуться силового кабеля, что может стать причиной поражения электрическим током, короткого замыкания на землю и прочих несчастных случаев.
  - Обязательно выключите инструмент и отсоедините штепсельную вилку от розетки, прежде чем надевать или снимать чехол лезвия. Чтобы предотвратить травмы, соблюдайте осторожность при помещении полотна в чехол.
  - Во время работы используйте защитные очки, чтобы защитить глаза от сучков и щепок.
  - Во время работы надежно удерживайте инструмент обеими руками, чтобы не допустить травмирования.
  - Не приближайтесь к режущему полотну, чтобы не допустить контакта с ним - это может привести к травме.
  - Убедитесь, что полотно и все дополнительные принадлежности установлены правильно. Неправильная установка может вызвать ослабление крепления полотна или дополнительных принадлежностей и причинить травмы.
  - Перед началом работы убедитесь, что полотно не имеет трещин, не деформировано и не изношено слишком сильно. Не используйте полотно в таком состоянии, оно может разрушиться и причинить травму.
  - Не используйте инструмент для резки проволоки, металлических пластин или других твердых предметов. Инструмент может быть поврежден и травмоопасен.
  - Если инструмент не работает должным образом и издает необычные звуки, немедленно выключите его и сдайте специалисту для осмотра и ремонта.
  - В случае падения инструмента или удара о какой-либо предмет проверьте полотно и корпус на предмет повреждений, трещин и деформации. Использование поврежденного, деформированного или треснутого полотна может привести к травме.
  - Не разбирайте полотно. Это может привести к травме.
  - Во время работы данное изделие вибрирует. Это делает продолжительную работу физически тяжелой, поэтому избегайте неудобных рабочих позиций и чаще отдыхайте. Кроме того, во время кратковременных операций немедленно прекращайте работу, если пальцы, кисти, руки или плечи устали.
  - При обращении с полотном используйте перчатки или ткань для защиты рук. Небрежное обращение может стать причиной травмы.
  - Во время работы не надавливайте слишком сильно на инструмент, чтобы не повредить полотно.
  - После резки полотно сильно нагрето. Не касайтесь его, чтобы не допустить ожогов.
  - Работая на высоте, убедитесь в отсутствии людей внизу. Они могут получить травмы, если вы случайно уроните инструмент или другой предмет.
  - Чтобы избежать несчастных случаев, не оставляйте инструмент без присмотра на подставке или на земле.
  - Не подвергайте инструмент воздействию инсектицидов и других химикатов. Эти химикаты могут вызвать растрескивание и другие повреждения.

- Не закрепляйте передний переключатель, курковый переключатель или задний переключатель в нажатом положении. Если Вы нажмете его по ошибке, устройство может неожиданно заработать, что может привести к травме.
- Устройство защитного отключения  
Рекомендуется постоянно использовать устройство защитного отключения с остаточным током не более 30 мА.

## ОСТОРОЖНО

- Перед использованием кустореза применяйте ножницы для обрезки ветвей, чтобы срезать толстые ветки. Не прилагайте к инструменту чрезмерные усилия, чтобы не допустить его поломки.
- Если полотно внезапно останавливается, наткнувшись на слишком толстый сук, немедленно выключите инструмент. Не допускайте заклинивания двигателя - это может вывести двигатель из строя.
- При обрезке высоких садовых деревьев используйте прочную лестницу или стремянку.
- Использовать только для обрезки кустарников.
- Не используйте инструмент для тяжелых работ, если не хватает мощности. Такая эксплуатация может вызвать блокировку или замедление двигателя, что приведет к его повреждению.






## ПРИМЕЧАНИЕ

- Смазывайте полотно (маслом для швейных машинок, минеральным маслом и т.п.) перед началом работы и затем через каждый час. Наносите надлежащее количество масла, излишки вытирайте.
- Во время работы (например, в перерыве) не оставляйте инструмент под прямыми солнечными лучами и не подвергайте воздействию высоких температур. Это мешает нормальному охлаждению и может привести к повреждению.
- Не используйте инструмент для стрижки газонов или сорняков. Трава и сорняки могут налипнуть на полотно.
- Срезайте толстые ветви, слегка прижимая к ним полотно.

## СИМВОЛЫ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ниже приведены символы, используемые для устройства. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	CH45Y/CH55Y/CH65Y: Триммер для кустарника
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> – Чтобы уменьшить опасность получения травм, пользователь должен прочитать руководство по эксплуатации.
	Если кабель поврежден или разрезан, немедленно выньте штепсельную вилку из розетки.
	Не подвергайте воздействию дождя.
	Система сцепления: защищает лезвия и шестерни, когда мусор или крупные ветви стопорят лезвия

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики данного инструмента перечислены в таблице на странице 4.

### ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития компания HiKOKI оставляет за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

## НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (Рис. 1 – Рис. 5)

①	Задний переключатель	⑦	Чехол лезвия
②	Задняя рукоятка	⑧	Лезвие
③	Курковый переключатель	⑨	Заводская табличка
④	Передний переключатель	⑩	Фиксатор шнура
⑤	Передняя рукоятка	⑪	Удлинитель (продается отдельно)
⑥	Предохранитель		

## УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Операция	Рисунок	Страница
Снятие и надевание чехла лезвия	2	2
Прикрепление удлинительного шнура	3	2
Переключатель ВКЛ.	4	2
Переключатель ВЫКЛ.	5	3
Выбор принадлежностей	—	128

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР










### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обязательно выключите инструмент и отсоедините штепсельную вилку от розетки, прежде чем производить осмотр или выполнять техническое обслуживание.
- Не разбирайте полотно. Несоблюдение этого указания может привести к травмам.
- При обращении с полотном используйте перчатки или ткань для защиты рук. Несоблюдение этого указания может привести к травмам.

### 1. Очистка и смазка режущего лезвия

После использования удалите загрязнения, остатки лезвий и т. д. (например, с помощью щетки или ткани)

Затем осторожно смажьте лезвие маслом во избежание возникновения коррозии. При смазке лезвия всегда используйте оригинальное масло (Кодовый № 371303) или спрей (Кодовый № 371304) HiKOKI с номером, указанным при выборе дополнительных принадлежностей.

	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.
V	Номинальное напряжение (Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.)
L	Размер полотна
P	Потребляемая мощность
n <sub>0</sub>	Скорость без нагрузки
φ max	Максимальный диаметр отрезаемой ветки
	Вес (согласно процедуре 01/2003 ЕРТА (Европейской ассоциации производителей электроинструмента)).
	Гарантируемый уровень звуковой мощности
	Порядок работы
	Переключатель ВКЛ.
	Переключатель ВЫКЛ.
	Отсоедините сетевой штепсель от электрической розетки
	Предупреждение
	Электроинструмент класса II

## СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Кроме главного устройства в комплект входят запчасти, перечисленные в таблице ниже.

- Чехол полотна .....1

Состав и тип дополнительных принадлежностей может быть изменен без предварительного уведомления.

## НАЗНАЧЕНИЕ

- Тонкая подрезка живой изгороди
- Подрезка и обрезка ветвей садовых деревьев

## 2. Замена лезвия

Для обеспечения постоянной безопасности осмотр и замену лезвия на данном инструменте следует выполнять **ТОЛЬКО** в **ОФИЦИАЛЬНОМ СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ НІКОКІ**.

## 3. Осмотр крепежных винтов

Регулярно выполняйте осмотр всех крепежных винтов и проверяйте их надлежащую затяжку. При ослаблении каких-либо винтов, немедленно затяните их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.

## 4. Замена сетевого шнура

В случае необходимости замены сетевого шнура во избежание угрозы безопасности замену должен осуществить авторизованный сервисный центр НІКОКІ.

## 5. Обслуживание двигателя

Обмотка двигателя представляет собой «сердце» электроинструмента. Соблюдайте надлежащие меры предосторожности для защиты обмотки от повреждений и/или попадания на нее влаги, масла или воды.

## 6. Наружная очистка

Когда кусторез загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью или тканью, смоченной мыльной водой. Не используйте растворители, содержащие хлор, бензин или разбавитель для краски, так как они могут растворить пластмассу.

## 7. Перевозка инструмента

Прикрепите корпус лезвия к лезвию перед тем как переносить этот инструмент.

При перевозке без чехла полотна возможно соприкосновение полотна с Вашим телом, что может вызвать травму.

## 8. Хранение

Храните кусторез в недоступном для детей месте.

## ОСТОРОЖНО

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

## НЕПОЛАДКИ И СПОСОБ ИХ УСТРАНЕНИЯ

При возникновении неполадок при работе триммера пользуйтесь следующей таблицей: Если, пользуясь таблицей, устранить неполадку не удалось, обратитесь в авторизованный сервисный центр компании НІКОКІ.

Признак	Возможная причина	Способ устранения
Не работает.	Вилка шнура питания не вставлена в розетку.	Вставьте вилку шнура питания в розетку.
	На полотне налипли посторонние материалы.	При наличии посторонних веществ в лезвии, выньте вилку из розетки и используйте пару щипцов или аналогичный инструмент чтобы удалить его. Соблюдайте особую осторожность, так как после удаления постороннего материала инструмент может внезапно начать работать. Сок растений или ржавчина также могут препятствовать работе полотна. С помощью щетки или аналогичного инструмента удалите сок или ржавчину.
Недостаточное качество обрезки.	Полотно затупилось.	Используйте щетку или ткань, чтобы удалить сок растения. Если очистка лезвия не улучшает его режущую способность, обратитесь в <b>АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР НІКОКІ</b> для замены лезвия.
	Полотно остановилось, поскольку его использовали для обрезки ветви, превышающей возможности полотна. <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Рабочие операции, в результате которых полотно постоянно останавливается, приведут в итоге к повреждению двигателя.	Некоторые садовые деревья имеют очень твердую древесину, и обрезать их не удастся, даже если их толщина отвечает спецификации. Перед началом работы удалите толстые ветви с помощью ножниц для обрезки ветвей.  В случае косого среза также могут быть превышены возможности инструмента, так как длина разреза увеличивается. Обрезайте толстые ветви под правильным углом.

---

**ГАРАНТИЯ**

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов HiKOKI нормативным/национальным нормам. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания HiKOKI.

---

---

**Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации**

Измеряемые величины были определены в соответствии со стандартом EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 95 дБ (А)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 84 дБ (А)

Погрешность К: 3 дБ (А).

Надевайте средства защиты органов слуха.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Отсутствие нагрузки:

$a_h = 3,5 \text{ м/с}^2$ , Погрешность К = 1,5 м/с<sup>2</sup>

---

Заявленное суммарное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может применяться для сравнения инструментов.

Оно также может использоваться для предварительной оценки воздействия.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

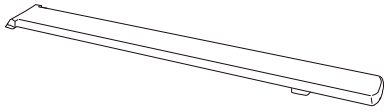
- Уровень вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения, в зависимости от способа использования устройства.
- Определить меры предосторожности для защиты оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу, а также время запуска).

---

**ПРИМЕЧАНИЕ**

На основании постоянных программ исследования и развития компания HiKOKI оставляет за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

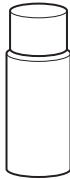
---



CH45Y: 371280  
CH55Y: 371281  
CH65Y: 371282



371303



371304



<p>English</p> <p><b>GUARANTEE CERTIFICATE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model No.</li> <li>Serial No.</li> <li>Date of Purchase</li> <li>Customer Name and Address</li> <li>Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</li> </ol>	<p>Dansk</p> <p><b>GARANTIBEVIS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modelnummer</li> <li>Serienummer</li> <li>Købsdato</li> <li>Kundes navn og adresse</li> <li>Forhandlers navn og adresse (Indstæmp stempel med forhandlers navn og adresse)</li> </ol>	<p>Română</p> <p><b>CERTIFICAT DE GARANȚIE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model nr.</li> <li>Nr. de serie</li> <li>Data cumpărării</li> <li>Numele și adresa clientului</li> <li>Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</li> </ol>
<p>Deutsch</p> <p><b>GARANTIESCHEIN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modell-Nr.</li> <li>Serien-Nr.</li> <li>Kaufdatum</li> <li>Name und Anschrift des Kunden</li> <li>Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</li> </ol>	<p>Norsk</p> <p><b>GARANTISERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modellnr.</li> <li>Serienr.</li> <li>Kjøpsdato</li> <li>Kundens navn og adresse</li> <li>Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)</li> </ol>	<p>Slovenščina</p> <p><b>GARANCIJSKO POTRDILO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Št. modela</li> <li>Serijska št.</li> <li>Datum nakupa</li> <li>Ime in naslov kupca</li> <li>Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</li> </ol>
<p>Français</p> <p><b>CERTIFICAT DE GARANTIE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>No. de modèle</li> <li>No de série</li> <li>Date d'achat</li> <li>Nom et adresse du client</li> <li>Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)</li> </ol>	<p>Suomi</p> <p><b>TAKUUTODISTUS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Malli nro</li> <li>Sarja nro</li> <li>Ostoväivämäärä</li> <li>Asiakkaan nimi ja osoite</li> <li>Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)</li> </ol>	<p>Slovenčina</p> <p><b>ZÁRUČNÝ LISTA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Č. modelu</li> <li>Sériové č.</li> <li>Dátum zakúpenia</li> <li>Meno a adresa zákazníka</li> <li>Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)</li> </ol>
<p>Italiano</p> <p><b>CERTIFICATO DI GARANZIA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modello</li> <li>N° di serie</li> <li>Data di acquisto</li> <li>Nome e indirizzo dell'acquirente</li> <li>Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)</li> </ol>	<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Αρ. Μοντέλου</li> <li>Αύξων Αρ.</li> <li>Ημερομηνία αγοράς</li> <li>Όνομα και διεύθυνση πελάτη</li> <li>Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</li> </ol>	<p>Български</p> <p><b>ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Модел №</li> <li>Сериен №</li> <li>Дата за закупуване</li> <li>Име и адрес на клиента</li> <li>Име и адрес на търговеца (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)</li> </ol>
<p>Nederlands</p> <p><b>GARANTIEBEWIJS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modelnummer</li> <li>Serienummer</li> <li>Datum van aankoop</li> <li>Naam en adres van de gebruiker</li> <li>Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)</li> </ol>	<p>Polski</p> <p><b>GWARANCJA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model</li> <li>Numer seryjny</li> <li>Data zakupu</li> <li>Nazwa klienta i adres</li> <li>Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</li> </ol>	<p>Srpski</p> <p><b>GARANTNI SERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Br. modela.</li> <li>Serijski br.</li> <li>Datum kupovine</li> <li>Ime i adresa kupca</li> <li>Ime i adresa prodavca (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)</li> </ol>
<p>Español</p> <p><b>CERTIFICADO DE GARANTÍA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Número de modelo</li> <li>Número de serie</li> <li>Fecha de adquisición</li> <li>Nombre y dirección del cliente</li> <li>Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)</li> </ol>	<p>Magyar</p> <p><b>GARANCIA BIZONYLAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Típuszám</li> <li>Sorozatszám</li> <li>A vásárlás dátuma</li> <li>A Vásárló neve és címe</li> <li>A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</li> </ol>	<p>Hrvatski</p> <p><b>JAMSTVENI CERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Br modela.</li> <li>Serijski br.</li> <li>Datum kupnje</li> <li>Ime i adresa kupca</li> <li>Ime i adresa trgovca (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)</li> </ol>
<p>Portugués</p> <p><b>CERTIFICADO DE GARANTIA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Número do modelo</li> <li>Número do série</li> <li>Data de compra</li> <li>Nome e morada do cliente</li> <li>Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)</li> </ol>	<p>Čeština</p> <p><b>ZÁRUČNÍ LIST</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model č.</li> <li>Série č.</li> <li>Datum nákupu</li> <li>Jméno a adresa zákazníka</li> <li>Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</li> </ol>	<p>Український</p> <p><b>ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>№ моделі</li> <li>№ серії</li> <li>Дата придбання</li> <li>Ім'я і адреса клієнта</li> <li>Ім'я і адреса дилера (Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)</li> </ol>
<p>Svenska</p> <p><b>GARANTICERTIFIKAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Modellnr</li> <li>Seriennr</li> <li>Inköpsdatum</li> <li>Kundens namn och adress</li> <li>Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)</li> </ol>	<p>Türkçe</p> <p><b>GARANTİ SERTİFİKASI</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Model No.</li> <li>Seri No.</li> <li>Satın Alma Tarihi</li> <li>Müşteri Adı ve Adresi</li> <li>Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</li> </ol>	<p>Русский</p> <p><b>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Модель №</li> <li>Серийный №</li> <li>Дата покупки</li> <li>Название и адрес заказчика</li> <li>Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</li> </ol>

# HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	



## **Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

## **Hikoki Power Tools Netherlands B.V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

## **Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ,  
United Kingdom  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

## **Hikoki Power Tools France S.A.S.**

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,  
91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

## **Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.**

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

## **Hikoki Power Tools Italia S.p.A**

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

## **Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.**

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa  
(Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6692 6600  
Fax: (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

## **Hikoki Power Tools Sweden AB**

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

## **Hikoki Power Tools Denmark A/S**

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

## **Hikoki Power Tools Finland Oy**

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

## **Hikoki Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

## **Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.**

ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

## **Hikoki Power Tools Czech s.r.o.**

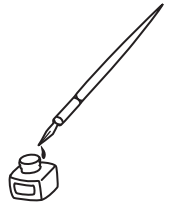
Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

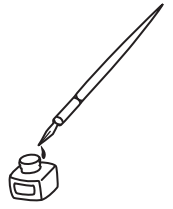
## **Hikoki Power Tools RUS L.L.C.**

Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia  
Tel: +7 495 727 4460  
Fax: +7 495 727 4461  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

## **Hikoki Power Tools Romania S.R.L.**

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse  
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania  
Tel: +40 371 135 109  
Fax: +40 372 899 765  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>





<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Hedge Trimmer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type of equipment: Hedge Trimmer</li> <li>Type name: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>Conformity assessment procedure: Annex V</li> <li>Measured sound power level: 95 dB</li> <li>Guaranteed sound power level: 98 dB</li> </ul> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Heggenschaar, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type gereedschap: Heggenschaar</li> <li>Typenaam: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>Conformiteit vaststellingsprocedure: Annex V</li> <li>Gemeten geluidsdruk: 95 dB</li> <li>Gegarandeerde geluidsdruk: 98 dB</li> </ul> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Heckenschere allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht.</p> <p>Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Art der Ausrüstung: Heckenschere</li> <li>Typname: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: Annex V</li> <li>Gemessener Schallleistungspegel: 95 dB</li> <li>Garantierter Schallleistungspegel: 98 dB</li> </ul> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Cortaseto, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo de dispositivo: Cortaseto</li> <li>Nombre del modelo: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo V</li> <li>Nivel de potencia acústica medida: 95 dB</li> <li>Nivel de potencia acústica garantizada: 98 dB</li> </ul> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la Taille-haies, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) – Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Type de matériel: Taille-haies</li> <li>Nom du type: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>Procédure d'évaluation de conformité : Annexe V</li> <li>Niveau de puissance sonore mesuré : 95 dB</li> <li>Niveau de puissance sonore garanti : 98 dB</li> </ul> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Corta-sebes, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo.</p> <p>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo de equipamento: Corta - sebes</li> <li>Nome do tipo: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>Procedimento de avaliação de conformidade: Anexo V</li> <li>Nível medido de potência de som: 95 dB</li> <li>Nível garantido de potência de som: 98 dB</li> </ul> <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il tagliasiipi, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tipo di apparecchiatura: Tagliasiipi</li> <li>Nome di tipo: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>Procedimento di valutazione conformità: Allegato V</li> <li>Livello di potenza sonora misurato: 95 dB</li> <li>Livello di potenza sonora garantito: 98 dB</li> </ul> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi intygar på eget ansvar att denna häcksax, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan.</p> <p>Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.</p> <p>2000/14/EG</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Typ av utrustning: Häcksax</li> <li>Typnamn: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>Konformitetsbedömningsmetod: Annex V</li> <li>Uppmätt ljudstyrkenivå: 95 dB</li> <li>Garanterad ljudstyrkenivå: 98 dB</li> </ul> <p>Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) CH45Y C354593S CH55Y C354594S CH65Y C354595S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-15:2009+A1:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013 EN50581:2012</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p> 

<p><b>Dansk</b></p> <p><b>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at hækkeklipperen, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) - Se nedenfor.</p> <p>Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil.</p> <p>2000/14/EF</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udstyrstype: Hækkeklipper</li> <li>• Typenavn: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Procedure for fastsættelse af anserthed: Bilag V</li> <li>• Målt lydtrykniveau: 95 dB</li> <li>• Garanteret lydtrykniveau: 98 dB</li> </ul> <p>Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.</p>	<p><b>Polski</b></p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b></p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Nożyce do żywopłotu podanego typu i oznaczone unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) są zgodne ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) - Patrz poniżej.</p> <p>Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.</p> <p>2000/14/WE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Typ narzędzia: Nożyce do żywopłotu</li> <li>• Nazwa typu: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Procedura oceny zgodności: Annex V</li> <li>• Zmierzony poziom mocy dźwięku: 95 dB</li> <li>• Gwarantowany poziom mocy dźwięku: 98 dB</li> </ul> <p>Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p>
<p><b>Norsk</b></p> <p><b>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b></p> <p>Vi erklærer her ved eget ansvar at hekkaks, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) - Se nedenfor.</p> <p>Sjyverer for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å compilere den tekniske filen.</p> <p>2000/14/EF</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udstyrstype: Hekkaks</li> <li>• Typenavn: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Prosedyre for konformitetsvurdering: Annex V</li> <li>• Målt lydeffektivitet: 95 dB</li> <li>• Garanteret lydeffektivitet: 98 dB</li> </ul> <p>Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.</p>	<p><b>Magyar</b></p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Sövényvágó, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájla a *4) - Lásd alább.</p> <p>Az EU képviselői irodájának európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására.</p> <p>2000/14/EK</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akészülék típusa: Sövényvágó</li> <li>• Típusnév: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Megfelelőségi eljárás: Annex V</li> <li>• Mért hangteljesítmény szint: 95 dB</li> <li>• Garantált hangteljesítmény szint: 98 dB</li> </ul> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>
<p><b>Suomi</b></p> <p><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</b></p> <p>Vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että pensasleikkuri, joka identifioidaan tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) - katso alla.</p> <p>Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokonaan teknisen tiedoston.</p> <p>2000/14/EY</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laitteen tyyppi: Pensasleikkuri</li> <li>• Tyyppinimi: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Yhdenmukaisuuden määrittäminen: Annex V</li> <li>• Mitattu äänepainetaso: 95 dB</li> <li>• Taattu äänepainetaso: 98 dB</li> </ul> <p>Ilmoitus on sovellettavissa tuotteen kiinnitettyyn CE-merkintään.</p>	<p><b>Čeština</b></p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</b></p> <p>Prohlášíme na svou výhradní odpovědnost, že ořezávačka, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnice *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže.</p> <p>K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení.</p> <p>2000/14/ES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Druh zařízení: Ořezávačka</li> <li>• Typ: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Homologace: Annex V</li> <li>• Naměřená hluková úroveň: 95 dB</li> <li>• Zaručená mez hluku: 98 dB</li> </ul> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p><b>Ελληνικά</b></p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Ψαλίδι μπορντούρας, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικά απαιτήσεις των Οδηγίων *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) - Δείτε παρακάτω.</p> <p>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.</p> <p>2000/14/ΕΚ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Τύπος μηχανήματος: Ψαλίδι μπορντούρας</li> <li>• Ονομασία τύπου: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Διαδικασία ελέγχου εναρμόνισμού: Παράρτημα v</li> <li>• Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 95 dB</li> <li>• Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 98 dB</li> </ul> <p>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>	<p><b>Türkçe</b></p> <p><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Çit Budama'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4) dedir - Asađıya bakın.</p> <p>Avrupa'daki temsilciliklerimizdeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.</p> <p>2000/14/AT</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aletin tipi: Çit budama</li> <li>• Tip adı: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Uygunluk değerlendirme prosedürü: EK LV</li> <li>• Ölçülen ses gücü seviyesi: 95 dB</li> <li>• Garanti edilen ses gücü seviyesi: 98 dB</li> </ul> <p>Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>*1) CH45Y C354593S CH55Y C354594S CH65Y C354595S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-15:2009+A1:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013 EN50581:2012</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018</p>   <p>A. Nakagawa Corporate Officer</p>

<p>Română</p> <p><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Foarfecea pentru gard viu, identificată după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos.</p> <p>Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să înclocuiască dosarul tehnic.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tip de echipament: Foarfecea pentru gard viu</li> <li>• Denumire tip: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Procedură de evaluare a conformității: Anexa V</li> <li>• Nivel măsurat al puterii sonore: 95 dB</li> <li>• Nivel garantat al puterii sonore: 98 dB</li> </ul> <p>Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>	<p>Srpski</p> <p><b>EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI</b></p> <p>Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je trimer za živu ogradu, identifikovan prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standardima *3). Tehnička datoteka pod *4) - Pogledajte dole.</p> <p>Direktor za evropske standarde u kancelariji predstavništva u Evropi je odgovoran za sastavljanje tehničke dokumentacije.</p> <p>2000/14/EZ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tip opreme: Trimer za živu ogradu</li> <li>• Naziv tipa: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Postupak procene saobraznosti: Dopuna V</li> <li>• Izmerena jačina zvuka: 95 dB</li> <li>• Garantovana jačina zvuka: 98 dB</li> </ul> <p>Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.</p>
<p>Slovenščina</p> <p><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da so Vrtnе škarje, označene z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj.</p> <p>Upravitelj evropskih standardov na predstavništvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije.</p> <p>2000/14/ES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrsta opreme: Vrtnе škarje</li> <li>• Ime izdelka: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Postopek ocenjevanja skladnosti: Dodatek V</li> <li>• Izmerjen nivo jakosti hrupa: 95 dB</li> <li>• Zajamčen nivo jakosti hrupa: 98 dB</li> </ul> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p>	<p>Hrvatski</p> <p><b>EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću kako je Rezalica za živicu, identificirana prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standarda *3). Tehnička dokumentacija na *4) - Vidi dole.</p> <p>Menadžer za evropske standarde u europskom predstavništvu tvrtke ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije.</p> <p>2000/14/EZ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrsta opreme: Rezalica za živicu</li> <li>• Naziv vrste: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Postupak za ocjenu sukladnosti: Prilog V</li> <li>• Izmjerena razina zvučne snage: 95 dB</li> <li>• Zajamčena razina zvučne snage: 98 dB</li> </ul> <p>Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.</p>
<p>Slovenčina</p> <p><b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Orezávačka identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Technický súbor v *4) – Pozrite nižšie.</p> <p>Manažér evropských noriem na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie.</p> <p>2000/14/ES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Typ zariadenia: Orezávačka</li> <li>• Názov typu: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Súlad s procesom ohodnotenia: Príloha V</li> <li>• Nameraná hladina akustického tlaku: 95 dB</li> <li>• Zaručená hladina akustického výkonu: 98 dB</li> </ul> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>	<p>Український</p> <p><b>ДЕНЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС</b></p> <p>Ми заявляємо під нашу виключно відповідальність, що Кущоріз, визначений за типом та унікальним ідентифікаційним кодом *1), відповідає всім відповідним вимогам директив *2) та стандартів *3). Технічна документація на *4) - Див. нижче.</p> <p>Відповідальний за дотримання європейських стандартів у представництві в Європі уповноважений заповнювати технічний паспорт.</p> <p>2000/14/ЄС</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тип обладнання: Кущоріз</li> <li>• Позначення типу: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Процедура визначення відповідності: Додаток V</li> <li>• Вимірний рівень акустичної потужності: 95 дБ</li> <li>• Гарантований рівень акустичної потужності: 98 дБ</li> </ul> <p>Ця декларація дійсна щодо виробу, маркованого СЕ.</p>
<p>Български</p> <p><b>ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b></p> <p>Декларираме на своя собствена отговорност, че Хросторезът, идентифициран по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Техническо досие в *4) - Вижте по-долу.</p> <p>Менеджърът по европейските стандарти в представителния офис в Европа е упълномощен да съставя техническото досие.</p> <p>2000/14/ЕО</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тип оборудване: Хросторез</li> <li>• Наименование на типа: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Процедура за оценка на съвместимостта: Приложение V</li> <li>• Измерено ниво на акустична мощност: 95 дБ</li> <li>• Гарантирано ниво на акустична мощност: 98 дБ</li> </ul> <p>Декларацията е приложена за продукта, който има поставена CE маркировка.</p>	<p>Русский</p> <p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b></p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что триммер для кустарника, идентифицируемый по типу и соответствующему идентификационному коду *1), отвечает всем соответствующим требованиям директив *2) и стандартов *3). Техническая документация в *4) – см. ниже.</p> <p>Менеджер по европейским стандартам в представительстве в Европе уполномочен составлять техническую документацию.</p> <p>2000/14/ЕС</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тип оборудования: Триммер для кустарника</li> <li>• Обозначение типа: CH45Y/CH55Y/CH65Y</li> <li>• Процедура определения соответствия: Дополнение V</li> <li>• Измеренный уровень мощности звука: 95 дБ</li> <li>• Гарантированный уровень мощности звука: 98 дБ</li> </ul> <p>Данная декларация относится к изделию, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>*1) CH45Y C354593S CH55Y C354594S CH65Y C354595S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-15:2009+A1:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013 EN50581:2012</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p>
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018  29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p>